

Fobitro Tourat Shorif dusra sifara Hizrot Forisiti

Ou sifara oilo hizrot sifara, Hozrot Musar (a:) ufre nazil oa Fobitro Tourat Shorifor dui nombor sifara. Alla Pakor kas kudroti bole leka ou sifarar maze Alla Rabbul Alamine tan foeda qora ashraful moqlukator (shristir shera zat) gese nizar forisoe zair korsoin. Tan nizar munshamorzi, tan kial-kushi, kun kam korle tain kushi ar kun kame tain bezar oin, ar tan bonda oqlre tain koto maea koroin, naforman oqlre touba korar koto beshi shuzug dein, ou sifarar maze ita zana zae.

Hozrot Isa al-Mosir zonmor onuman 1400 bosor age ou sifara leka oe.

I sifarar maze Allar nobi Hozrot Musar (a:) itihash ase. Tan zonom oilo kila, tain kila huru taki bozo oila, kemne deshantori oila, biashadi korla, ar kun halote Alla Mabudor didardoroshon faila ota zana zae.

Musar (a:) zomanar 400 bosor age, Mishoror bashsha ek Feraune Hozrot Iusufre (a:) kub maea korta, Iusufor baba Hozrot Iakubor (a:) bongshodor Boni Israilreo kub maea korta. Mishori okole erare Boni Israil na koia, Ibrani koia dakita. Ibrani shobdor mani oilo, rifuzi ba boitol. Iusuf (a:) mara zaoar bade, aroq Feraun Mishoror bashsha oia Boni Israilor ufre kub zur-zulum korla tarare gulam banailo, oile Allae Hozrot Musare (a:) bezila Boni Israilre

azad qorlar lagi, ar tain tarare Feraunor gulami taki azad qorla.

Alla Pake Hozrot Musar (a:) gese Boni Israil zati ar tamam Adom zatir lagi Allai shoriotor siroqalin doshta hukum zanaila. Ou hukum hokkol nobi, rosul, fegambore manchoin. Er kunu rod-bodol nai.

Ou sifarat deqa zae, Allae Hozrot Musare hukum dila, Allar lagi tain ekan fobitro gor banaita, ou goror nokshao Allae tanre deqaila. Ou goror bitre asil fobitro herem shorif, manshe i gorre fobitro milon-tambu qoia dakita. Ikan oilo hou amolor kaba shorif, asta duniar hoqol muminor kibla. Oile Boni Israil zati ou shomoe musafiror laqan zagae zagae gia roita, erlagi ou ebadot qanare tarar loge qori boia nita. Hozrot Musar (a:) hukum mafik Boni Israile ou gor banaila.

Ermaze ase:

- (1) Allae Boni Israilre azad qorla 1:1-15:21 *aeat*
- (2) Morubumit Boni Israilor sofor 15:22-18:27 *aeat*
- (3) Mabudor loge tan bondar milonor usilla 19-24 *ruku*
- (4) Allar fobitro gor bananir hukum 25-31 *ruku*
- (5) Allar birudde Boni Israilor naformani 32-34 *ruku*
- (6) Allar fobitro gor banani 35-40 *ruku*

**Allae Boni Israilre azad qorla
(1:1-15:21)**

Boni Israilor ufre zulum

¹ Allae Hozrot Iakubor noea nam disla Israil, erlagi tan bongshor nam oilo Boni Israil.

Iakube tan bibi-baichcha ar foribaror hoḳolre loia Mishor desho gelagi. Ou shomoe tan loge oia zera gela, erar nam oilo, ² Ruben, Shimion, Lebi, Ehuda, ³ Isaḳor, Shobulon, Bin-Iamin, ⁴ Dan, Noftali, Sadu ar Ashir. ⁵ Iakubor bongshor hoḳoltae milia shottoir zon asla. Ar Iusuf ag taki-u Mishoro takta. ⁶ Bade Iusuf, tan baiain, ar hi amolor hoḳol mara gela. ⁷ Oile tarar bador bongshodor baḳia kub bolala oila. Era sairobae sitria asta Mishor desh borigela.

⁸ Ermaze Mishoro eḳzon noea bashsha oila, ein Iusufre sinoin na. ⁹ Ein nizor proza oḳolre ḳoila, “Saia deḳo, Boni Israil oḳol amra taki beshio ar bolalao. ¹⁰ Te ao, amra eḳ fondi ḳori, ita zenu ar na baḳoin. Arnae tara baḳia heshe zuddor ḳalo amrar dushmonor loge milia amrar birudde zuddo ḳorbo, bade amrar desh taki zaibogi.”

¹¹ Teu tara shordar lagaila erare maria-doria zur-zulum ḳoria ḳam ḳoranir lagi. Era Feraunor foshol raḳar lagi Pitum ar Ramashesh namor duiṭa ṭauno banaila. ¹² Oile erar ufre zoto beshi zur-zulum ḳora oilo, erao oto beshi baḳila ar sitrila. Erlagi Mishori oḳole Boni Israilre kub ḳoraigela. ¹³ Ḍoraia eraredi aro ḳoṭin ḳam ḳoraia. ¹⁴ Maṭi ḳam, iṭor ḳam ar ketor maze ḳoṣtor ḳam ḳoraia erar zanre titta banaililo. Ar tara zur-zulum ḳoria niṣtur-pashanor laḳan ḳam ḳoraito.

¹⁵ Bade Mishoror bashshae Shifra ar Fua namor duizon Ibrani dai beṭire hukum dila, ¹⁶ “Tumra Ibrani beṭintor dai girit gia, itar fuain foeda oile-u marilaio, ḳali fuṛintore zita rakio.” ¹⁷ Oile hi dai beṭinte Allare ḳoraita gotike,

Mishori bashshar hukum na mania fuaintoreo zita rakto. ¹⁸ Teu bashshae erare nia zikaila, “Ita kam kene korlae? Fuaintore kene zita raklae?”

¹⁹ Tara zuaf dila, “Ibrani beṭin Mishori beṭintor laḡan nae, tara bout bolala. Dai tarar kaṡat zaibar age-u tarar hurutta foeda oizae.” ²⁰⁻²¹ Ou duio beṭie Allare ḡoraita kori, Allae rohomot korია tarareo aolaḡ dila. Ar Boni Israilo aro beshi kori baṡia kub shoktiman oila. ²² Ita deḡia Feraune nizor proza oḡolre hukum dila, “Ibrani oḡolor kunu fuain oile-u tumra Nil nodo falai dio, kaḡali fuṡintore zita rakio.”

2

Hozrot Musar (a:) zonom

¹ Ermaze Lebi guṡtir eḡzon manshe, tan nizor guṡtir ek koinnare shadi korla. ² Ou koinnar goro eḡ fuar zonom oilo. Fuagu deḡte kub shundor oae, tin mash dori lukai rakla. ³ Heshe ar lukaita na faria, tain nol-kaḡṡar eḡ ṡukri loila. Ou ṡukrit maṡia tel ar alkaṡra lefia ogur bitre hurutare haraia, gangor soror nol bonor maze toia aila. ⁴ Ar er kita dosha oe deḡar lagi, tar boin duroi ubailo.

⁵ Tuṡa bade Feraunor fuṡi gango naoat aila. Gangor faro tan bandi oḡol guragurit asil. Tain soror nol-kaḡṡar maze ou ṡukri deḡia, tan bandire koila, “Ou ṡukrigu an.” ⁶ ṡukrir ḡala kulia deḡla, er bitre eḡ fuae kaḡnder. Deḡia tan maea lagigelo. Tain koila, “Ish, igu to kunu Ibranir fua.”

⁷ Ou shomoe fuar boin aia Feraunor fuṡire zikailo, “Rani ma, i huruttare dud kaḡoanir lagi

kunu Ibrani beṭire faile afnar gese antam ni?”
⁸ Feraunor fuṛie ḳoila, “Za angı.” Teu fuṛie gia fuar ma’re loia ailo. ⁹ Feraunor fuṛie tanre ḳoila, “Ogo, ami tumar beton dimune, tumi amar oia ou fuagure buḳor dud ḳaoao.” Ou hi beṭie nia huruttare dud ḳaoaia falila. ¹⁰ Fuagu kisu boṛo oar bade tain nia Feraunor fuṛir gese dilaila. Feraunor fuṛie enre nizor fua banai falila. Tain ḳoila, “Ami tare fani taki ṭania tulsı.” Erlagi tar nam raḳla Musa [mani, ṭania tula].

Hozrot Musa (a:) Mishor desh taki bagi gela

¹¹ Heshe Musa boṛo oigele eḳdin tan nizor zatir baiaintor gese gia deḳla, tara kub ḳoṣṭor ḳam ḳorra. Ermaze deḳla, tan nizor Ibrani zatir eḳ beṭare, eḳ Mishorie mair-doir ḳorer. ¹² Dekia sairobae saia ar kunu manush na deḳae, tain hou Mishorire kun ḳoria balur tole gaṛilla. ¹³ Bador dino tain hirbar bare gela. Gia deḳla, duizon Ibranie nize nize maramari ḳorer. Ou tain dushi zonre ḳoila, “Oba, tumar baire ḳene marrae?” ¹⁴ He ḳoilo, “Tumare ḳegie amrar hakim banaia bisar ḳorat faṭailo? Ḳail zela hou Mishorire kun ḳorso, oula amareo kun ḳoriltae sairae ni?” Ou Musae ḳoraigela. Tain buzla ita to zana-zani oigese.

¹⁵ Ar Ferauneo ita hunia Musare marilta saila. Ou shomoe Musa Feraunor ges taki bagi gela. Bagia Madian desho boshot ḳorar lagi aila. Aia honor ek kuar ḳasat boila. ¹⁶ Madian desho Shuaib namor eḳ imam sab asla. Tan shatzon fuṛin asoin. Ou fuṛinte kuar faro aia, tarar bafor sagol-meṛare fani ḳaoaibar lagi gamla borat lagla. ¹⁷ Ou shomoe oinno raḳal oḳole tarare

ķedaia dilailo. Oile Musa ubaia tarare shaijjo ķorla, ar tarar falre fani ķaoaila. ¹⁸ Tara tarar ħafor daro ġia harle tain zikaila, "Tumra aiz oto zoldi ķemne ailae?" ¹⁹ Tara ķoila, "Eķ Mishori beķae amrare raķal oķolor at taki basaisoin. Ein amrar sagol-meķare fani tulia ķaoaisoin." ²⁰ Teu tain zikaila, "I manushġu kuai? Tumra tare toia aillae ķene? Ere đakia ania ķana ķaoao." ²¹ Erbade Musae ou imamor ħarit roite razi oila. Imam sabe tan fuři Sofurare Musar loge shadi dila. ²² Bade Sofurar goro eķ fua oile Musae ķoila, "Ami to boitol bonia bidesho roiram." Ērlaġi ou fuar nam raķla Zarsum [mani, boitol].

²³ Bout din bade Mishoror bashsha morigela. Boni Israile ġulamir laġi ķator oia ķanda-ķaři ķorlo. Tarar ķandon Allar ġese ķobul oigelu. ²⁴ Allae tarar foriad hunla. Tain Ibrahim, Is'ħak ar Iakubor loge tan oadar ķota iad ķorla. ²⁵ Ar Boni Israilor bae muķ firaila, doyar nozore tarar bae saila.

3

Tur fařo Hozrot Musae (a:) Allar didar faila

¹ Musae tan hour Madiani imam sab Shuaibor sagol-meķa raķta. Eķdin tan sagolor fal loia morubumir hesh ġalat Allar fař Turor ķasat ġela. ² Hono eķ zonglar maze Mabudor firistae aġunir laķan nuror maz taki tanre deķa dila. Musae deķla, zonglar maze aġuin zoler otoso zongla zoler na. ³ Ou tain taijġub oia ķoila, "Zongla ze zoler na er ķaron kita? Te aro ķasat ġia deķi sain."

⁴ Mabude zebla dekla ein dekar lagi kasat zairagi, ou shomoe tain zonglar maz taki dakia koila, “Musa, O Musa!” Musae koila, “Ounu ami.” ⁵ Allae koila, “Ar samne aguaio na. Tumar fao taki zuta kulilao. Zano ni, tumi okon ze zagat ubaiso ikan fak zaga. ⁶ Huno, ami tumar bafor Alla, Ibrahimor Alla, Is’hakor Alla ar Iakubor Alla.” Ikan huniau Musae tan muk lukailla. Allar bae saite tan dilo dor hamaigelo.

⁷ Mabude formaila, “Ami Mishor desho amar bonda okolor duk-mosibot dekiar. Mishori shordar okolor lagi tarar kandon huniar. Tarar duk-koshto hoqolta ami dekxi. ⁸ Dekia Mishori okolor zulum taki tarare basaitam kori ami nize lamia aisi. Te ami tarare Mishor taki horaia nimugi. Nia roshail zomir bout bozo shundor ek desh dimu. Ikan dud ar mour bandarala desh. Ou desh oilo okonkur Kenani, Hititi, Amuri, Farizi, Hibbi ar Zibuzi okolor desh. ⁹ Boni Israilor foriad amar dorbaro aise, Mishori okole tarare zela sataira, ita ami dekiar. ¹⁰ Erlagi ami tumare Feraunor gese faaiar. Tumi zao, gia amar bonda Boni Israilre Mishor taki bar koriano.”

¹¹ Musae zuaf dila, “Ami aroqzon ke, zein Feraunor samne gia Mishor desh taki tarare horaitam farmu?”

¹² Allae koila, “Ami to tumar loge loge roimu. Tumi Mishor taki manshore horaia ania, tarare loia ou fayo amar ebadot qorbae. Teu buzbae amiu tumare faaisi.”

¹³ Musae aroz qorla, “Dekoukka, ami zebla Boni Israilre gia koimu, tumrar baf-dadar Allae

amare bezisoin, ou shomoe tara zudi zikain tan nam kita, te tarare kita zuaf ditam?"

¹⁴ Allae ƙoila, "Ami zein asi, asiu. Boni Israilre oula ƙoio, zen nam 'ami asi' tain amare tumrar gese bezisoin. ¹⁵ Tumi gia tarare ƙoio, 'Mabud' zein hor-hamesha asoin, ein tumrar baf-dadar Alla, Ibrahimor Alla, Is'hak ar Iakubor Alla, einu amare tumrar gese bezisoin. Amar hor-hameshakur nam 'Mabud, zein asoin'. Zuge zuge, purushe purushe ou nam ƙaim roibo.

¹⁶ Tumi zao, gia Boni Israilor murobbi oƙolre eƙano dola ƙoria ƙo, Mabud, zein tarar baf-dadar Alla, Ibrahimor Alla, Is'hak ar Iakubor Alla, tain tumare didar dia ƙoisoin, ami tumrar bae kial ƙorsi, tumrar uf̄oror zulur-mosibot deƙsi, Mishoro tumrar bae zeta ƙora or eota kial ƙorsi. ¹⁷ Ita deƙia ami ƙoiar, ami Mishoror gulami taki tumrare basaia Kenani, Hit̄ti, Amuri, Farizi, Hibbi ar Zibuzi oƙolor dud ar mour bandararala desho nimugi.

¹⁸ "Israilor murobbi oƙole tumar ƙota hunba, tumi tarare loge loia Mishoror bashshar gese zaio. Gia ƙoio, 'Mabud, zein Ibrani oƙolor Alla, tain amare doroshon disoin. Erlagi amra tan name eƙan kurbanu ƙortam saiar, amra morubumir bae tin dinor fot gia kurbanu dimu, te amrare zaoar onumoti deukka.' ¹⁹ Oile ami zani Mishoror bashshae tumrare zaite dito nae, zur-zobordosti ƙorleo dito nae. ²⁰ Teu ami amar kudroti at lagaimu ar oula asanoƙ gozob nazil ƙormu, zate he tumrare zaite dey. ²¹ Ar ami Mishori oƙolor dilor maze Boni Israilor bae emon eƙ doyar bab foeda ƙoraimu, era zanu Mishor taki ƙali ate na zain. ²² Hoƙol Israili

beşinte tarar ari-fori ba zerar bařit tara roin, oula Mishori beşintor ges taki tarar shuna-rufar goena-gaři ar bala kafor-sufor kuzia nio. Ota dia tumrar fua-furınreo hazaio, ou nomunae tumra Mishorintor don-samana dokol korbae.”

4

Hozrot Musae (a:) keramoti-muzeza faila

¹ Musae zuaf dila, “Mabud, tara zudi amare ekin na koroin, amar mat na hunoin ba tara zudi koin, Mabude tumare doroshon disoin na, te ami kita kortam?” ² Ou Mabude tane zikaila, “Tumar ato igu kita?” Tain koila, “Egu laři.” ³ Mabude koila, “Okta mařit falao.” Musae lařire mařit falaiteu iřa haf oigelo. Haf dekiau tain faldi horla. ⁴ Mabude tane hukum korla, “At baraia ogur lenjo doro.” Ar tain dorar loge loge ogu hirbar laři oigelo. ⁵ Bade Mabude koila, “Tumio oula korio, teu tara hasau ekin korba tarar baf-dadaintor Alla, Ibrahimor Alla, Is’hak ar Iakubor Allae tumare doroshon disoin.”

⁶ Mabude hirbar koila, “Tumar at tumar sad-doror tole harao.” Tain at haraila, ar bar korar badeu tan at kuřto-dolbeda bemare dudor lakan dola oigelo. ⁷ Mabude koila, “Tumar at hirbar hono harao.” Tain haraila ar saddoror tol taki bar korıa deķoin, agor lakan bala oigese.

⁸ Mabude koila, “Tara zudi tumare ekin na koroin, te tumar lařire haf oa deķle ekin korba, ar eořae ekin na korle tumar ator bemaror keramoti deķle tara ekin korba. ⁹ Ar zudi i duio keramotıeo ekin na koroin, tumar kora na manoin, te tumi Nil nod taki tuřa fani ania

hukna maṭit falaio, deḡbae maṭit foriau i fani lou oizibo.”

¹⁰ Ou Musae Mabudre ḡoila, “O malik, ami to bala ḡori mat-ḡotau mattam fari na, ageo fartam na ar afne i gulamor loge batchit ḡorar badeo fari na, amar to zifra baṡua.” ¹¹ Mabude ḡoila, “Manshor muk ke banaise, ami nae ni? Ke manshore buba, ḡalua ba anda banain? Souḡe deḡar lagi sokur faoar ḡe dein? Ita to ami Mabudeu dei na ni? ¹² Te tumi zao, gia kita mattae ami hikaia dimu. Tumar muḡor zobanre ami shaijjo ḡormu.”

¹³ Tain ḡoila, “O malik, ami minot ḡoriar, oinno ḡeurore faṡai deukka.” ¹⁴ Ou Musar ufre Mabudor gusa uṡlo. Tain ḡoila, “Tumar bai Harun bin Lebi ase na ni? Ami zani, he bala boktita dito fare. He oḡon tumar loge deḡa ḡorat ar, tumare dekia he kub kushi oibo. ¹⁵ Tumi hikaia dio ar ḡoio he kita matito. Ami tumra duiozonor muḡor zobanre shaijjo ḡormu. Ar hono gia kita ḡortae ami hikaia dimu. ¹⁶ Tumar bai Harunor muḡ oibo tumar muḡ, he tumar oia manshor loge maṡibo. Fegambor oḡole zela Allar ḡalam ḡoin, Harune oula tumar buli ḡoibo. ¹⁷ Ou laṡi tumar ato rakio, iṡa dia hou keramoti-muzeza oḡol zair ḡorbæe.”

¹⁸⁻¹⁹ Madian desho taḡteu Mabude Musare hukum ḡorsla, “Tumi Mishoro zaogi, ḡaron Mishoror zeta manshe tumare kun ḡorta saisla, ita oḡon mori gesoin.” Teu Musae tan hour Shuaibor ḡasat gia ḡoila, “Ami amar zonom maṡi Mishor desho zaitam sairam, amar kesh-kuṡum oḡol zita asoin ki na, tarar hal-hokikot deḡat zaitam, te amare zaoar onumoti deukka.” Houre

koila, “Aichcha, sohi-salamote zao.” ²⁰ Ou Musae tan bibi ar fuaintore gadar ufre soṛaia Mishoror fote roana oila. Tan ato Allai keramotir hou laṭi rakla.

²¹ Mabude Musare hukum dila, “Tumi Mishoro gia harle amar deoa keramoti oḳol Feraunor samne deḳaio, oile ami tar dilre fashan banailimu, he manshore saṛto nae. ²² Tumi Feraunre koio, Mabude nize koisoin, ‘Boni Israil to amar boṛo futur laḳan. ²³ Ami nize tumare hukum koṛslam, amar ebadoto zaita koṛi tumi amar futre saṛi ditae, oile tumi mancho na. Erdae amio tumar boṛo futre marilimu.’ ”

²⁴ Bade Mishoro zaoar foto rait kaṭaibar zagat aile Mabude Musare marilita koṛi mukamuki oila. ²⁵ Oile tan bibi Sofurae eḳan darail faktor loa tan fuar mosolmani koṛailla ar oḳta tan zamaṛ Musar faor maze suaia koila, “Lour bodola ami tumare zamaṛ hishabe faisi.” ²⁶ Teu Musare Mabude saṛi dila. Mosolmani kaṃor befare Sofurae to ou koṭau koisla.

²⁷ Ermaze Mabude Harunre koila, “Tumi morubumit gia Musar loge deḳa koṛo.” Ou tain gela ar Allar faṛ Turor gese aia Musare faia suma dila. ²⁸ Ar Mabude zeta zeta koibar lagi Musare hukum disla, Musae ita hoḳolta Harunre zanaila. Mabude zoto laḳan keramoti deḳanir hukum disoin, ita hoḳoltau tain Harunre buzaila.

²⁹ Bade Musa ar Harun Mishor desho gia Boni Israilor hoḳol murobbire dola koṛla. ³⁰ Mabude Musare zotota koisla, Harune ita hoḳolta tarare zanaila, ar hou keramoti oḳolo manshor samne deḳaila. ³¹ Erlagi manshe ita ekin koṛla. Tara

zebla hunla, Mabude tarar bae kial qorsoin, tarar uforor zulom-mosibot deqsoin, ou tara tanre shoizda qorla.

5

Feraunor loge foela shakkat

¹ Musa ar Harune gia Feraunre qoila, “Mabud, zein Boni Israilor Alla, tain nize qoisoin, amar bonda oqolre tumi saqi deo, amar name hoj qorar lagi, tara morubumit hizrot qorte oibo, tumi tarare saqo.” ² Feraune zuaf dilo, “I Mabud aroqzon qe, zen hukum mania ami Boni Israilre saqi ditam? Ila kunu Mabudre ami sini na, ar Boni Israilreo ami saqtam nae.” ³ Tara qoila, “Ibrani oqolor Allae amrare doroshon disoin. Erlagi amra minot qoriar amrare morubumir bae tin dinor fot gia, amrar Mabud Allar name kurbanu qorte deukka, arnae tain hoeto amrare gozobi bemar dia ba zuddor maze falaia marilaiba.” ⁴ Mishoror bashshae zuaf dila, “O Musa ar Harun, tumra manshore qene qamo taki firairae? Zao, tumrao gia qamo lago.” ⁵ Deqrae ni, desho tumrar manush bout baqi gesoin, ar tumrar lai faia itae kunu qam qorra na.”

⁶ Ou Feraune hou dinu Mishori zalim shordar ar Israili subedar oqolre hukum qorla, ⁷ “It banaibar lagi tumra manshore agor laqan qer-nera ania dio na, tara gia ita zugaq qoruk.” ⁸ Oile age tara zotoqan it banaito oqono otokan banaito oibo, eqano qom oito nae. Ita alshia oigesoin qori, ono aia tarar Allar namor kurbanu qorta qoia sillaira. ⁹ Tumra tarare aro qostor qamo

lagao, teu itae kunu lağan baze mat na hunia kamor maze mon diba.”

¹⁰ Ou hi shordar ar subedar oğol baroi gia manshore koila, “Feraune koisoin, oğon taki tain ar iğ bananir ÷er zugai dita nae. ¹¹ Tumra zen taki faro ÷er-nera zugaio, oile tumrar kam kuntu ko mail oito nae.” ¹² Ou manshe ÷er-nera tukaibar lagi hara Mishor desho sitri gela. ¹³ Ar shordar oğole bare bare tagda dia koilo, “Age ÷er zugaia deoar bala tumra forteğ din zotoğan iğ banaitae, oğono otoğan banao.” ¹⁴ Feraunor zalim shordar oğole Boni Israilor ufre ze subedar lagaisil, hou shordar oğol aia subedar oğolre mair-doir ÷oria zikailo, “Tumra age zotoğan iğ ditae, oğon otoğan deo na ÷ene?”

¹⁵ Ou Boni Israilor subedar oğole aia Feraunor gese nalish dila, “Afnar i gulam oğolor loge ila bebohar ÷ene ÷orra? ¹⁶ Shordar oğole amrare ÷er-nera zugai dein na, ta-o iğ banaibar hukum dein ar afnar i gulam oğolre mair-doir ÷oroin, oile dush to afnar nizor shordaror.” ¹⁷ Feraune zuaf dilo, “Tumra alshia, kuria, erlagi ÷oirae Mabudor name kurbanı ÷orat zaitam. ¹⁸ Zao, kam ÷oro gia. Tumrare ÷er deoa zaito nae, ta-o forteğ din zotoğan iğ banaibar ÷ota asil, otoğanu banaite oibo.”

¹⁹ Ou Boni Israilor subedar oğole buzla, tara bifodor maze forsoin, ÷aron tarare hukum ÷ora oise, age zotoğan iğ banani lagto, oğono otoğan iğ banaite oibo, ÷om oito nae. ²⁰ Tara Feraunor ges taki zaoar foto Musa ar Harunor loge değa oilo, era ubaia bar saodat asla. ²¹ Subedar oğole koila, “Mabude afnarar faona shaza diba, afnara

Feraun ar tar uzir-naziror gese amrare fosa-ganda banaia, amrare kun qorar lagi toluar nia tarar ato disoin.”

²² Ou Musae hirbar gia Mabudor gese foriad qorla, “O din duniar malik, tumi qene tumar bondare musiboto falailae? Ar amare kitallagi bezilae? ²³ Feraunor gese tumar qota hunanir bad takiu tumar bonda oqolor ufre zulom to aro barise. Oile tumi to kuntu qorlae na.”

6

¹ Mabude Musare qoila, “Feraunor kita dosha oe tumi dekio, amar ator zur dekieu he manshore saqi dibo. Zurala ator kudrot dekieu he tar desh taki erare qedai dibo.”

Boni Israilor logor oada Allar iad ase

² Allae Musar loge batchit qori qoila, “Ami ‘Mabud zein asoin’. ³ Ami Ibrahim, Is’hak ar Iakubor gese shorbo-shoktiman Alla name didar ditam, ‘Mabud zein asoin’ name tarare didar ditam na. ⁴ Ami tarar loge ou oada qorslam, ami tumrare Kenan desh dimu, ze desho tumra musafir oia ro, ou deshu ami tumrare dimu. ⁵ Qas qori Mishori oqole Boni Israilre gulami qoranir lagi erar qandon hunia, amar hou oada iad qorlam. ⁶ Oqon tumi gia Boni Israilre qo, Mabude qoisoin, ami Mabud, ami tumrare Mishori oqolor tol taki bar qori anmu, tarar gulami taki azad qormu. Tarare dekar moto shaza dia, amar kudroti atdi tumrare qalas qormu. ⁷ Heshe tumrare amar nizor bonda banaimu, ami nize tumrar Alla oimu. Teu tumra buzbae, ami Allau tumrar Mabud, ar Mishori

oqolor baror tol taki amiu tumrare basaisi. ⁸ Ami Ibrahim, Is'hak, Iakubor loge ze deshor qota oada korsu, hou desho tumrare loia zaimu, tumra hou deshor malik oibae. Amiu Mabud."

⁹ Musae gia ita hoqolta tarare zanaila, oile hi betaea zulum-toklif ar gulami qorte qorte mon-mora oizaoae, tara ar Musar mate qan dila na.

¹⁰ Ou Mabude Musare qoila, ¹¹ "Tumi gia Mishoror bashsha Feraunre qo, he zanu tar desh taki erare zaite dey." ¹² Musae zuaf dila, "Boni Israileu zebila amar mat huner na, te Feraune kila hunbo? Ar amar to matte muqo lagizae." ¹³ Teu Mabude Musa ar Harunre qoila, "Tumra Boni Israil ar Mishoror raza Feraunre qo, Mabude amrare hukum disoin, Boni Israilre Mishor taki bar qori neoar lagi."

Hozrot Musa ar Harunor (a:) baf-dadaintor forisoe

¹⁴ Musa nobir nizor zati Boni Israilor fordan murobbi oila Hozrot Iakub, Allae ou Iakubor noea nam disla Israil. Israilor fuain oila Ruben, Shimion, Lebi shoho muq barozon, ou Lebi oila Musa ar Harun qandanor mul-murobbi.

Israilor boqo fua Rubenor fuain oila Honuk, Pollu, Hasir ar Kormi, era Ruben qandanor mul-murobbi.

¹⁵ Shimionor fuain oila Jimuel, Jamin, Ohod, Jakin, Shuhor ar tar Kenani bour torofa fua Shoul, era Shimion qandanor mul-murobbi.

¹⁶ Qandan taliqa hishabe Lebir fuain oila Zarsun, Kahat ar Marari. Lebi eq-sho shartish boros

basisla. ¹⁷ Zarzir guşir fordan hishabe Zarsunor fuain oila Libni ar Shimio. ¹⁸ Kahator fuain oila Imran, Izhar, Hebron ar Ujjol. Kahat eķ-sho tetrish boros basisla. ¹⁹ Mararir fuain oila, Moholi ar Mushi. Erau oila Lebir ҡandanor mul-murobbi.

²⁰ Imranor fuain oila Musa ar Harun. Imrane tan fufu luķabezre bia ҡorsla, tan feķo erar zonom oisil. Imran eķ-sho şhārtish boros basisla.

²¹ Izharor fuain oila Kurah, Nefog, Zikri.

²² Ujjolor fuain Mishael, Ilshafon ar Zitri. ²³ Ar Harune Aminadabor fuŗi Nahishor boin Il-ishebare bia ҡorae, tan hurutta oila Nadab, Abihu, Ali-Azor ar Isamar.

²⁴ Kurahor fuain oila Oshir, Ilķana, Obiashof. Era Kurahi oķolor mul-murobbi.

²⁵ Ali-Azoror fua oila Finhosh. Harunor fua Ali-Azore Fuŗielor fuŗire bia ҡorae tair feķo Finhoshor zonom oisil.

Guŗi hishabe era oila Lebi ҡandanor mul-murobbi.

²⁶ Ou Harun ar Musare Mabude hukum ҡorsla, tumra Boni Israilre sifai dolor laķan Mishor taki bar ҡoro. ²⁷ Musa ar Haruneu Boni Israilre Mishor taki bar ҡori anar ҡota Mishoror bashsha Feraunor loge matisla.

Mabude Hozrot Musa ar Harunre (a:) hukum dila

²⁸ Mabude Musar loge zedin Mishor desho batchit ҡorla, ²⁹ hou din tain ķoila, “Ami Mabud. Te tumare oķon zeta zeta ķoimu, ita hoķolta tumi Mishoror bashsha Feraunre

koio.” ³⁰ Musae Mabudor dorbaro aroz qorla, “Deqoukka, amar to matte muqo lagizae, Feraune kunu amar mat hunbo ni?”

7

¹ Ou Mabude Musare qoila “Huno, ami Feraunor gese tumare Allar laqan banaimu. Ar tumar bai Harunre banaimu tumar nobi. ² Ami tumare zela hukum qormu, tumi oula Harunre qoibae, ar Harune ota Feraunre qoibo; zate he Boni Israilre tar desh taki saqi dey. ³ Oile ami Feraunor dilre fashan qorilimu. Mishor desho ami bout keramoti ar kudroti lila-qela deqaimu. ⁴ Tar badeo Feraune tumrar mator dam dito nae. Teu ami Mishoror ufre amar at lagaia, deqar moto shaza dia Mishor desh taki amar nizor bonda Boni Israilre sifair laqan dole dole bar qormu. ⁵ Mishoror maze amar nizor at lagaimu, Mishori oqolor maz taki Boni Israilre bar qoria anmu, oudin tara buzba amiu Mabud.” ⁶ Bade Musa ar Harune oula qorla, Mabudor hukum mafik kam qorla. ⁷ Feraunor loge mat-qotar shomoe Musar boeosh asil ashi, ar Harunor tirashi boros.

Hozrot Harunor (a:) keramotir laqi

⁸ Ou shomoe Mabude Musa ar Harunre qoila, ⁹ “Feraune zebra qoibo, tumrar nizor kunu keramoti kam deqao, teu tumi Harunre koio, tar laqi nia Feraunor samne falaito, falanir loge logeu ita haf oizibo.” ¹⁰ Bade Musa ar Harun Feraunor gese gela, gia Mabudor hukum mafik kam qorla. Harune Feraun ar tar uzir-naziror samne hou laqi falanir loge logeu ita haf oigelo. ¹¹ Ou Ferauneo tar gunin ar zadugir oqolre anailo,

tarao tarar zadu-montro dia oula deķaila. ¹² Tara hoķoleu zarzir laři sarlo, ar eota haf oigelo, oile Harunor lařie tarar hokkol lařire gilililo. ¹³ Ita deķiao Feraunor dil fashan roilo, he erar mate ķan dilo na, zela Mabude age ķoisla.

Allar foela gozob, fani lou oigelo

¹⁴ Bade Mabude Musare ķoila, “Feraunor dil to fashan, he manshore sarře razi nae. ¹⁵ Te tumi biani bala Feraunor gese zaio, gele deķbae he fanir gese zaibo, tumi tar loge deķa ķorar lagi Nil nodor faro ubaio. Tumar ze laři haf oisil, ou laři ato ķori nio. ¹⁶ Nia tare ķoio, ‘Mabud, zein Ibrani oķolor Alla, tain nize amare fařaisoin afnare oķan ķoitam, tumi amar bonda oķolre sarı deo, tara amar bondegi ķorar lagi morubumit hizrot ķoruk, ta-o oķono tumi hunrae na. ¹⁷ Erlagi oķon tumi buzbae, amiu Mabud.’ Oķan ķoia hari tumi ķoio, ‘Deķoukka, ami nizor ator laři dia ou Nil nodor fanit baři marmu, ar hokkol fani lou oizibo. ¹⁸ Hokkol mař morizibo ar fosa gondo baroibo, teu Mishori oķole ou Nil nodor fani ķaita farta nae.’ ”

¹⁹ Mabude Musare ķoila, “Harunre ou ķota ko, tumi nizor laři loia Mishori oķolor hokkol fanir ufre, deshori gang-nala, ķal-bil, aor-baor sairobae tumar at bařao, teu itar hokkol fani lou oizibo. Fattor kudia banail ba laķırır fatil-ķoloshir maze toa fani lou oizibo.”

²⁰ Ou Musa ar Harune Mabudor hukum mafik oula ķorla, tain laři usa ķori Feraun ar tar uzir-naziror samne Nil nodor fanit baři marla, teu hoķol fani lou oigelo. ²¹ Nil nodor hoķol mas morigelo, hoķol fanit fosa gondo baroilo, Mishori

oķole fani ar ķaita farla na, Mishor deshор hoķol fani lou oigelo. ²² Mishori zadugir oķoleo tarar zadu-montro sařia oula ķorlo, ete Feraunor dil fashan roilo. He erar mato ķan dilo na, zela Mabude age ķoisla. ²³ Bade Feraune Musa ar Harunre fis dia tar razbařit gelogi, ita kuntatu ķan dilo na. ²⁴ Oile kunu Mishorie gangor fani ķaite na farae, fani ķaoar lagi gangor faror sairobae tara gat kudila.

²⁵ Nil nodor fanit Mabudor gozob nazil oar bade shat din guzori gelo.

8

Allar dusra gozob, beng

¹ Ou shat din bade Mabude Musare ķoila, "Tumi Feraunor gese zao, gia tare ķo, Mabude nize ķoira, amar kezmot ķorar lagi amar bonda oķolre saři deo. ² Tarare na sařia kunu bada dile, ami beng dia tumar asta desho gozob ķalmu. ³ Asta Nil nod benge boriziba, ar ita aia tumar razbařit, hutibar goro, tumar bisnat uķiba. Ar tumar uzir-naziror goro, tumar proza oķolor goro, tumar undal ar fiķa banaibar gamlato aia hamaiba. ⁴ Tumar, ar tumar uzir-naziror, ar proza oķolor gotoro beng uķiba."

⁵ Bade Mabude Musare ķoila, "Harunre ķo, tumi Nil nod ar ķal-bilor ufre hou laķiala at bařaia asta Mishoro beng anao." ⁶ Ou Harune Mishoror hoķol fanir ufre tan at bařaila, teu bengainte aia Mishor desh boria jam oigela, kunu zaga ķali roilo na. ⁷ Oile zadugir oķoleo tarar zadu-montro dia Mishoro oula beng anlo.

⁸ Bade Feraune Musa ar Harunre anaia koila, “Mabudor gese aroz qoro, tain amar ges taki ar amar proza oqolor ges taki i beng oqol horaia neukka, taile ami manshore sarı dimu, zate tara gia Mabudor name kurhani qorto fare.” ⁹ Ougi Musae Feraunre koila, “Afne amare tik kori qoukka, ami kun shomoekur lagi minoti qortam, kun shomoe afnar gor, afnar uzir-nazir ar proza oqolor gor taki beng oqol horia zaitagi, gia qali gango roita?”

¹⁰ Tain koila “Qailkur lagi.” Ou Musae koila, “Afnar zoban motou ouk, zate afne buzta faroin, amrar Mabud Allar homani ar keu nai. ¹¹ Bengainte afnar ges taki, afnar gor-bari taki, afnar uzir-nazir ar proza oqolor gor taki horia gia qali Nil nodo roiba.”

¹² Musa ar Harun Feraunor ges taki bare gela, gia Musae Mabudor gese foriad qorla, Feraunor ufor taki bengor gozob horanir lagi. ¹³ Mabude Musar arzi qobul qorae, tarar barı-gor, uqan ar bondor hoqol beng morigelo. ¹⁴ Ar manshe itare zagae zagae dola qorle, fosia desho gondo baroilo. ¹⁵ Oile Feraune zebra deqlo, gozob to horigese, ou he tar dil fashan qorillo. Erar mato ar qan dilo na, zela Mabude age qoisla.

Allar tin nombor gozob, mosha

¹⁶ Bade Mabude Musare koila, “Tumi Harunre qo, tumi tumar laqi barıaia maqir dulit barı maro, teu i duil mosha oia asta Mishor desh borizibo.”

¹⁷ Tara oula qorla, Harune tan laqiala at barıaia maqir dulit barı marla, teu maqir hokkol duil mosha oigelo. Ou moshae manush, zanuar ar Mishoror hokkol bae borigelo. ¹⁸ Ar zadugir

oķoleo tarar zadu-montro dia oula mosha bannaito sailo, oile farlo na. Manush ar zanuaror maze mosha roilo. ¹⁹ Teu zadugir oķole Feraunre ķoila, "Ita to Allar kudrot." Ta-o Feraunor dil fashan roilo, he erar mate ķan dilo na, zela Mabude age ķoisla.

Allar sair nombor gozob, fuķor fal

²⁰ Bade Mabude Musare ķoila, "Tumi fozore uķia Feraunor gese azir o, gele deķbae he fanir gese aibo. Tumi tare oula ķoio, Mabude nize ķoira, amar kezmot ķorar lagi tumi amar bonda oķolre saři deo. ²¹ Zudi na sařo taile ami tumar, tumar uzir-nazir, tumar proza oķolor ufre, ar tumar goraintor maze ķamŗaora fuķor fal fařaimu, ita fale-fale aia Mishori oķolor goro ar tarar boshot-biřa shoho hoķol zagat jam oiziba. ²² Oile ami amar bonda oķolor boshot ķana Gushon elakare ita taki basaimu, ino fuķor fal aita nae. Teu tumi buztæe farbae, ami Mabud i desho asi. ²³ Ami to amar bonda ar tumar prozar maze tofat-fartokko ķormu, ķail i nomuna deķbae." ²⁴ Ar Mabude oula ķorla, Feraun ar tar uzir-naziror goro ķamŗaora fuķor fal ailo, asta Mishor deshor hokkol bae fuķor lagi shorbonash oigelo.

²⁵ Teu Feraune Musa ar Harunre đakaia ķoila, "Tumra zao, deshor bitre tumrar Allar name kurbanı ķorogi." ²⁶ Musae ķoila, "Ila ķora řik nae, ķaron amrar Mabud Allar name Mishori oķolor ginna ķora kurbanı ķorte oibo. Ar deķoukka, Mishori oķolor samne tarar ginna ķora kurbanı ķorle tara to amrare ķankorđi iřaia mariliba. ²⁷ Te amrar Mabud Allae zela hukum

qorba, amra morubumir bae tin dinor fot horia gia, tan name oula kurbanî qormu.”

²⁸ Feraune qoila, “Ami tumrare sarî diar, tumra morubumit gia tumrar Allar kurbanî qoro. Oile beshi duroi zaio na, tumra amar lagio minot qorio.” ²⁹ Ou Musae qoila, “Deqoukka, ami afnar ges taki horia gia Mabudor gese minoti qormu, teu qail afnar ges taki, afnar uzir-nazir ar afnar proza oqolor ges taki fuqor fal horiziba. Oile manshe Mabudor kurbanî qorat zaite afne ar kunu baotabazi qoroin na zanu.”

³⁰ Bade Musae Feraunor ges taki gia Mabudor gese minoti qorla. ³¹ Ar Mabude Musar arzi mafik kam qorla. Feraun, tar uzir-nazir ar tar proza oqolor ges taki hokkol fuk horigela, eguo roila na. ³² Oile hirbar Feraune tar dil fashan qorillo, manshore sarlo na.

9

Allar fas nombor gozob, foshur moŕki

¹ Bade Mabude Musare qoila, “Tumi Feraunor qasat gia tare qo, Mabud, zein Ibrani oqolor Alla, tain nize qoira, amar ebadot qorar lagi amar bonda oqolre sarî deo. ² Tarare sarŕe razi na oia oqono bada dile, ³ hunia raqo, bondor maze tumar foshuintor ufre, guŕaintor, gadaintor, uŕ, ar goru-sagol, meŕaintor ufreo ami Mabude at dimu, betaea bemaror moŕki sarimu. ⁴ Oile ami Mabude Mishoror ar Boni Israilor foshur maze tofat qormu; Boni Israilor kunu foshu morta nae.”

⁵ Ar Mabude shomoeo ŕik koria dilaila, samnor qail tain desho i qam qorba. ⁶ Hasau bador

din Mabude oulau qorla, teu Mishoror hokkol foshu morigela, oile Boni Israilor egu foshuo morla na. ⁷ Feraune manushdi qobor loia deqlo, Boni Israilor egu foshuo morsoin na; ta-o tar dil fashan roilo, he manshore sarlo na.

Allar soe nombor gozob, fuq-ga

⁸ Ou Mabude Musa ar Harunre qoila, "Tumra duiozonor muiq boria undalor sali ano, ania Musae ou salire Feraunor samne ufredi siqai deo. ⁹ Deqbaene, ita hara Mishor deshor maze fatla duil oia hoqol zagar manush ar foshuintor gotoro fuq oia ga oibo." ¹⁰ Teu tara undalor sali ania Feraunor samne ubaia, Musae ufredi siqai dila, ete manshor ar foshuintor gotoro ga-ala fuq oilo. ¹¹ Ar ou gar lagi zadugir oqole Musar samne ubaita farla na, hoqol Mishori ar zadugir oqolor gotoro-o fuq oilo. ¹² Oile Mabude Feraunor dil fashan qorilla. He erar mate qan dilo na, zela Mabude age qoisla.

Allar shat nombor gozob, hil-tufan

¹³ Bade Mabude Musare qoila, "Tumi biane uqia Feraunor samne ubaia oula qoio, Mabud, zein Ibrani oqolor Alla, tain nize qoira, amar ebadot qorar lagi amar bonda oqolre sarı deo. ¹⁴ Naile i fira ami tumar, tumar uzir-nazir ar tumar proza oqolor maze amar hokkol zator gozob sarımu. Teu tumi buzbae, hara duniait amar homani qeu nai. ¹⁵ Er ageu ami amar at barıaia betaea moqi dia tumare ar tumar proza oqolre martam farlam one; tumi duniai taki binash oigelae one. ¹⁶ Asole erlagiu ami tumare duniait otodin basaisi, zate tumare amar

lila-kele deka, ar hara duniait amar nam zair oe. ¹⁷ Tumi okono amar bonda okolre sarrae na, tumar bebagiri dekaerae, ¹⁸ te deki, kail i shomoye ami ou lakan hil-tufan ar meg dimu, zeta Mishoror zonom taki aiz forzonto kunudin oise na. ¹⁹ Erlagi bondor maze tumar foshuin ar zotota ase, itare ania goro harao; manush ba foshuin zeta goro hamaita nae, itar ufre hil foria hokkolti morba.” ²⁰ Teu Feraunor uzir-naziror maze zera Mabudor zobane doraila, tara zoldi kori nizor gulam ar foshuintore goror bitre anaila; ²¹ Oile Mabudor zobanre zetae dam dilo na, tarar gulam ar foshuintore bondor maze toilo.

²² Bade Mabude Musare koila, “Tumi asmanor bae nizor at barao, teu Mishoror hokkol zagat hil-tufan oibo, Mishoror manush, foshu ar ketor hokol gas-gasalir ufre ita forbo.” ²³ Ou Musae tan ator lati ufredi tulla, Mabude Mishor deshor ufre megor dak-zilkanir loge hil-tufan deoaila; ar asmani tata zomino forlo. ²⁴ Ou hilor loge megor zilkanir ar tatao asil. I lakan gozobi hil-tufan Mishor deshor zonom taki kunudino oise na. ²⁵ Hara Mishor deshor bondor mazor hokkol manush ar foshuintor ufreo kub zure zure hil forlo, ar ketor hokol foshol nofo oigelo ar hokol gas-gasalio bangi gelo. ²⁶ Kali Boni Israilor boshot kana Gushon elakat hil-tufan oilo na.

²⁷ Bade Feraune manush faiaia Musa ar Harunre anaia koilo, “I fira ami oforad korsir. Mabud to pak-fobitro, oile ami ar amar proza okol oforadi. ²⁸ Te gozobi megor dak ar hil-tufan to bout oise, ar zartam fariar na. Erlagi ami

oḡon tumrare saři dimu, ar aḡkaitam nae. Tumra amar lagi Mabudor gese minot ḡoro.”

²⁹ Musae tare ḡoila, “Ami ḡaunor baire giau Mabudor gese at tulmu, teu megor ḡaḡ, hil-tufan bondo oizibo, zate afne buzta faroin i duniai to Mabudor. ³⁰ Oile ami to zani, afne ba afnar uzir-nazir oḡole oḡono Alla Mabudre ḡoraira na.”

³¹ I shomoe ketor hoḡol nalia gas ar barli noḡo oigelo, ḡaron nalia gasor ful ar barlir soḡa baroi gesil. ³² Oile kunu zator gomor gas boḡo na oae itar ḡeti oilo na.

³³ Teu Musae Feraunor samne taki ḡaunor bare gia Mabudor gese at tulla, loge loge megor ḡaḡ, hil-tufan bondo oilo, megor zoḡio bondo oigelo. ³⁴ Oile Feraun ar tar uzir-nazir oḡole meg, megor ḡaḡ ar hil foḡa bondo oigese dekia tarar dil fashan ḡorilla. Feraune hirbar guna ḡorlo. ³⁵ Tar dil fashan oizaoae, he Boni Israilre saḡlo na, Mabude age zela Musare ḡoisla.

10

Allar aḡ nombor gozob, fongofal

¹ Mabude Musare ḡoila, “Tumi Feraunor gese zao; ami to tar ar tar uzir-naziror dilre fashan ḡorilisi, zate tarar samne ami amar kudroti lila-ḡela deḡaitam fari. ² Ami Mishori oḡolor ufre zeta zeta ḡoḡin gozob disi, tarar maze kudroti zeta lila-ḡela zair ḡorsi, tumi ita tumar aolad ar nati-futir gese gof ḡortaē faro, ar amiu zen Mabud iḡa buztaē faro.”

³ Teu Musa ar Harune Feraunor gese gia ḡoila, “Alla, zein Ibrani oḡolor Mabud, tain nize ḡoira, tumi amar samne mata nuaite ar ḡotodin horail

roitae? Huno, tumi amar bonda oqolre amar ebadot qorar lagi sarı deo. ⁴ Tarare sarte razi na oile dekiö, ami qail tumar shimanat fongofal oqol sarımu. ⁵ Itae aia tumar asta zominre oula beriliba, kunu manshe maıı deqto farto nae. Hiltufan taki zotota basigese, ketor maze zoto gasgali roise, ita hokkolta tara qailiba. ⁶ Tumar nizor gor-barı, tumar uzir-naziror gorain, ar hokkol Mishori oqolor gorain boria jam oiziba. Tumar moe-murobbi ar tarar baf-dada oqoleo duniait tarar zonom taki aiz forzonto kunudin oula deqsoin na." Oqan qoiau tain muq firaia Feraunor ges taki bare gelagi.

⁷ Feraunor uzir-nazire tare qoilo, "I beıae ar qotodin amrare sataito? Otar Alla Mabudor ebadotor lagi otare sarı deukka. Afne oqono kunta buzra na ni, asta Mishor desh nu sarqar oizar?" ⁸ Ou Feraune Musa ar Harunre hirbar anailo, anaia qoilo, "Tumra zaögi, gia tumrar Alla Mabudor ebadot qoro. Oile qe qe zaitae sairae?" ⁹ Musae qoila, "Amra to Mabudor name hojo zairam. Te amrar huruttain, murobbi, fua-furın ar goru-sagol loia zaimu." ¹⁰ Feraune qoilo, "Aichcha, ami zudi hasau tumrare hurutamuruta dia sarı dei, te tumrar ou Mabudo zanu tumrar loge oia zaegi. Qobordar! Tumrar motlob to bala nae. ¹¹ Na, ila to oito nae, tumrar hokkolta nite ditam nae. Tumra zebła zaitaeu sairae, te qali beıain zaögi." Oqan qoia hari Feraune tar samne taki Musa ar Harunre qedai dilo.

¹² Teu Mabude Musare qoila, "Tumi Mishor deshor ufre fongofalor lagi at tulo, fongofale aia

Mishoror zominor hoḡol gas-gasali ḡailibo. Hil-tufan taki zotota basise, ita hokkolta ḡailibo.”

¹³ Musae Mishoror ufre tan laṡi melia dorla, ar Mabude hara din, hara rait deshor maze fubali haoa saṡla, ou fubali haoae biane fongofal loa azilo. ¹⁴ Hara Mishor deshor ufre fongofale jam oigela. Mishoror hoḡol zagat fongofale gis-gis ḡorla, kub bezati fongofal aila, oula fongofal er ageo kunudin oisoin na ar badeo kunudin oita nae. ¹⁵ Tara asta zominor ufor gurilila, desh andair oigelo, ar zominor zoto ket, gas-gasali hil-tufan taki basi gesil, ita hokkolta ḡailila. Asta Mishoror kunu gas-gasali ba ketor foshol kuntu roilo na. ¹⁶ Feraune zoldi ḡori Musa ar Harunre anaia ḡoilo, “Ami to tumra ar tumrar Alla Mabudor gese gunagar oigesi. ¹⁷ Te minot ḡoriar, ḡali eḡan bar amar guna maf ḡori deo. Amar ges taki i ḡa’l oḡolre horai neoar lagi, tumrar Alla Mabudre minot ḡoro.”

¹⁸ Ou Musae Feraunor ges taki horia gia Mabudor gese minot ḡorla; ¹⁹ Ar Mabude kub zure fochchima haoa saṡla, itae fongofal oḡolre ḡedaia saf ḡoria Nil doriat falailo, Mishoror kunu zagat egu fuḡo roilo na. ²⁰ Oile Mabude Feraunor dil fashan ḡorilla, he Boni Israilre saṡlo na.

Allar noe nombor gozob, andair

²¹ Bade Mabude Musare ḡoila, “Tumi asman muka tumar at baṡao; teu hara desho oto gono andair oibo, i andair at dia soa zaibo.” ²² Musae asman muka at baṡaile tin din forzonto hara Mishor desh kub gono andair oilo. ²³ Tin din ḡeu ḡeuror muḡo deḡto farlo na, ḡeu zaga taki

lor̄to farlo na. Oile Boni Israil oqolor goro kunu rushonir obab asil na. ²⁴ Feraune Musare anaia q̄oilo, “Zao, tumra gia tumrar Mabudor ebadot q̄oro, tumrar huruttainreo neogi, q̄ali tumrar goru-sagolor fal taq̄uk.”

²⁵ Musae q̄oila, “Amrar Mabud Allar name dibar lagi, foshu kurbanı ar Zalail Kurbanir foshuin amrar loge nite oibo. ²⁶ Amrar loge oia amrar foshuino zaiba, foshur eq̄an kuq̄ao toia zaitam nae. Amrar Mabud Allar ebadotor lagi on taki kurbanı q̄ora lagbo, ar kita kita kurbanı q̄ortam, ita amra hono na gele q̄oitam fartam nae.”

²⁷ Oile Mabude Feraunor dil fashan q̄orilla, he erare sar̄te razi oilo na. ²⁸ Feraune q̄oilo, “Amar samne taki bago. Q̄obordar! Amar muq̄or samne ar kunudin aio na. Amar samne zedin aibae, hidin zan q̄uaibae.” ²⁹ Musae q̄oila, “Balare bala! Ami shok koria kunudinu afnar muq̄ deq̄at aitam nae.”

11

Aq̄eri gozobor hushiari

¹ Mabude Musare q̄oila, “Ami Feraun ar Mishor deshor ufre ar matro eq̄ta gozob sar̄mu, erbade he tumrare on tone sari dibo, sar̄ar bala he tumrare ekkebare q̄edai dibo. ² Tumi Boni Israilre hikai deo, hokkol beq̄ain-beq̄inte tarar Mishori ari-forir ges taki shuna-rufar goena-gaṭi q̄uzia neuk.” ³ Ou haloto Mishori oqolor nozoro maea faite Mabude shaijjo q̄orla. Ermaze Mishor desho Feraunor uzir-nazir ar proza oqolor gese Hozrot Musa kub ijjeti bonigela.

⁴ Musae Feraunre koila, “Mabude nize koira, ami ada raitkur bala Mishor deshor mazdi zaimu. ⁵ Ete godit boa Feraunor boꝛo fua taki bara-banra bandir fua forzonto, Mishor deshor maze rora hokkol foribaror boꝛo fuain moriziba. Erloge hoꝛol foshuintor foela meda baichchao moriziba. ⁶ I laꝛan dosha Mishor desho kunudin oiseo na ar oito-o nae, asta Mishor desho ou laꝛan ꝑandon ꝑandiba. ⁷ Oile Boni Israilor kunu manush ba foshur bae egu kukureo uh ꝑorto nae, zate afnara buzta faroin ami Mabude Mishori ar Boni Israilor maze tofat ꝑori.” ⁸ Heshe Musae Feraunre koila, “Ou shomoe afnar hokkol uzir-nazire aia amar ꝑengo foꝛia koiba, afne afnar hoꝛol manshore loia bidae neingi, erbade ami baroimu.” Oꝛan koia tain gusae aguin oia Feraunor ges taki baroi gela.

⁹ Mabude Musare koisla, “Feraune tumar ꝑota manto nae, zate Mishor desho amar keramotir foriman aro baꝛe.” ¹⁰ Erlagi Musa ar Harune Feraunor samne ou keramoti oꝛol deꝑaila. Oile Mabude Feraunor dilre fashan ꝑorilla, he nizor desh taki Boni Israilre saꝛlo na.

12

Azadi Id adae ꝑorar hukum

¹ Bade ou Mishor deshor bitre Mabude Musa ar Harunre koila, ² “I sandꝑan bosoror foela sand oibo, tumra i sandre bosoror foela sand gonio. ³ Tumitain tamam Boni Israilre dola ꝑori zanai deo, ou sandor dosh tariꝑo tumrar hoꝛol foribaror murobbie, zarzir foribaror lagi egu ꝑori meꝛa ba sagolor baichcha nibae. ⁴ Oile

kunu foribaro er gust қаoar manush қom oile, laga goror manshor loge milia, duio foribare zotoқan қaita faroin, hou onumane меҗa ba sagolor baichcha nibae. ⁵ I baichcha oibo nikut, eқ boros boeoshor faҗa baichcha oite oibo; tumra меҗa ba sagolor baichcha nitae farbae. ⁶ Ar ou sandor souddo tariқ forzonto iҗar zoton қorbae, bade tamam Boni Israil eқloge milia, tara hainja bala zarzir foribare ou baichchain zobo қorba. ⁷ Zobo қorар bade tara er kisu lou nia zoto goro er gust қаiba, oto goror duaror souқаor duio galat ar uforor souқаo ou lou lagaiba. ⁸ Hou raitu tara i gust aguindi sekia қamir saҗa ruҗi ar titta hagor loge milia қаiba. ⁹ I gust tumra қаsa, ba fanidi randia қаio na. Қali aguindi sekia қаio, er җeng, қolla шudda bitoror hokkolta eқano sekio, bade қаio. ¹⁰ Rait fuanir age қani shesh қorio, bian forzonto kuntu baki тоio na. Zudi kuntu baki roizae, te aguindi zalailio. ¹¹ I қani қаoar bala tumrar қomoror қаor mozbut қori findio, faot zuta lagaio, ator laҗi loio. Zoldi қori қani қаio. Iҗa oilo Mabudor namor Azadi Id. ¹² Hou raitu ami Mishor deshor mazdi zaimu, deshor hokkol manshor boҗo fuare ar foshur foela meda baichchareo marilimu. Mishoror hoқol deb-debir bisar қoria shaza dimu; amiu Mabud. ¹³ Oile tumrar duaror souқаo lefa lou deқle ami buzmu i goro tumra ro. Erlagi ami Mishor desho gozob қalibar shomoe, lou lefa ou gor bad dia sammendi zaimu. Moutor gozob tone tumra rehai faibae. ¹⁴ Ou dinre tumra iad raқio ar ami Mabudor name idor din manio. I idre tumra amar hukum mono қoria hor-hamesha oarishor for oarish dori mania zaio.”

Ḳamir saṛa ruṭi ḳaoar hukum

¹⁵ Mabude ḳoila, “Tumra shat din forzonto ḳamir saṛa ruṭi ḳaibae. Foela dinu zarzir gor taki hoḳol ḳamir falai dibae. I shato dinor maze zegue ḳamirala ruṭi ḳaibo, tare Boni Israil tone fusia falail oibo. ¹⁶ Foela din ar shat nombor din tumra fobitro milon-mahfil adae ḳorbæ, i dui din ḳali zoruri ḳaoa-daoa saṛa dusra kunu ḳam-ḳaz ḳorbæ na. ¹⁷ Ou laḳan tumra ḳamir saṛa ruṭir i id adae ḳorio, amar hukum mono ḳoria oarishor for oarish dori hor-hamesha i id adae ḳorio. Ou dinu ami tumrare sifai dolor laḳan ḳori Mishor desh taki bar ḳori anmu. ¹⁸ Tumra foela sandor souddo tariḳor hainja taki shuru ḳoria, eḳoish tariḳor hainja forzonto ḳamir saṛa ruṭi ḳaio. ¹⁹ Ou shat din zate tumrar goro ḳamiror kunu nam-nishana na taḳe, ou shomoe ḳeu zudi ḳamirala ḳani ḳæ, te he tumrar nizor zatir ouk ba bin zatir ouk, tare Boni Israilor shomaz taki fusia falail oibo. ²⁰ I shat din tumra zenou ro na ḳene ḳamirala kuntu ḳaio na; ḳali ḳamir saṛa ruṭi ḳaio.”

²¹ Musae Boni Israilor hoḳol moe-murobbire dola ḳoria ḳoila, “Afnara zaukka, gia zarzir foribaror lagi Azadi Idor meṛar baichcha ania zobo ḳoroukka. ²² Ar ‘esub’ gasor eḳ aṭi deṭa loa, fatilo toa lout buṛaia duaror soukaṭor duio galat ar ufre lagaio. Shabdan! Shuruz uṭar age ḳeu goror bare baroio na. ²³ Mishori oḳolre marar lagi Mabude zebla Mishor deshor mazdi toshrif niba, ou shomoe tumrar soukaṭor ufre ar duio galat lou deḳle, tain i gor bad dia samnedi aguaiba. Azrail firistare tumrar goro hamaia marte dita nae.

24 “Amar batail hukum mono qoria tumra ar tumrar aolad okole i idre adae qorio. 25 Ami amar nizor oada mafik tumrare ze desh dimu, hou desho gia harleo tumra i id adae qorio. 26 Tumrar huruttainte zebila tumrare zikaiba, i idor qaron kita? İta kila aise? 27 Te tumra zuaf dio, İta Mabudor name Azadi Idor kurbanı. Mishori okolre marbar bala tain Mishor desho Boni Israilor gor bad dia samnedi aguai gia, amrare azad korsla.” İkan hunia hoqol manshe Mabudre shoızda qorla. 28 Musa ar Harunre Mabude zela batai disla, Boni Israil oqol tarar goro gia ou laqan qam qorla.

Dosh nombor ba aqeri gozob, boqo fuar mout

29 Heshe maz raite ou laqan goqla, Mabude godit boa Feraunor fua tone zel qanar bondir fua forzonto hokkolre marilila. Mishor deshor hokkol forıbaror boqo fuain ar foshuintor foela meda baichchareo tain marilila. 30 Teu Feraun ar tar uzir-nazir oqol, Mishoror hoqol manush hozag oia uqla, asta Mishor desho betaea qandonor ruil forlo; qaron ola kunu gor roisil na, ze goro qeu na qeu morse na.

Mishor desh taki Boni Israilor hizrot

31 Hou raitu Feraune Musa ar Harunre anaia qoilo, “Tumra zoldi zao, Boni Israilre loia amar prozar ges tone horo. Tumra zela qoiso, oula gia Mabudor ebadot qoro. 32 Tumrar zaban motou tumrar goru-meqar fal neogi. Tumra amareo nek dua deo.”

33 Mishori okole kub doraila, tara mono qorla tarao moriziba. Erlagi tara tagda dita lagla, Boni Israil hokkol zoldi qori bidae oita. 34 Boni Israile

tarar moedar ƙair maze ƙamir furaibar ageu, ƙai shoho gamlain ƙaƙoƙɗi gaitɗ bandia ƙando loila. ³⁵ Hoƙol Boni Israile Musar foramish moto, Mishori oƙolor shuna-rufar goena-gaƙi ar ƙaƙoƙɗi sifoƙ ƙuzia nila. ³⁶ Mabude ag toneu Mishori oƙolor dilor maze eƙ doya-maea foeda ƙorsla, zate Boni Israile zeta ƙuziba, otau zanu tarare dein. Ou laƙan ƙori tara Mishori oƙolor bout don-douloto ƙobza ƙorla.

³⁷ Ota nia Boni Israil oƙol Ramashesh elaka taki Shukkotor muka roana oila. Tarar maze onuman soe lak shobol beƙain aƙia gela. Erar loge beƙin ar huruttaino asla. ³⁸ Boni Israil badeo tarar loge rora aro bout manush, goru-meƙar fal hoƙolta milia bout boƙo dol bandia roana dila. ³⁹ Bade tara Mishor taki ana hou moedar ƙai dia ƙamir saƙa ruƙi banaila. Mishor taki tarare zoldi ƙori bidae deoae i ƙait ƙamir maƙaibar shomoeu faisla na, ar fotor lagi kunu mosao nita farsla na.

⁴⁰ Boni Israil oƙol Mishoro hoƙoltae sair-sho tish boros boshot ƙorsla. ⁴¹ Ʀik ou sair-sho tish boros fura oibar dino Mabudor hokkol bonda, sifai dolor laƙan hazia Mishor desh taki baroila. ⁴² Ou rait Mabude afon kudroti saeae fahara dia tarare Mishor desh taki bar ƙoria anae, i raitkan ebadotir rait. Hokkol Boni Israilor lagi oarishor for oarish dori, Mabudor name uzagori ƙorar ek kas rait.

Azadi Id adae ƙorar niom-ƙanun

⁴³ Mabude Musa ar Harunre ƙoila, “Azadi Idor kurbanir niom-ƙanun ami tumrare hikai diar. Huno, oinno kunu zatir manshore er gust ƙaite dibae na. ⁴⁴ Oile ƙorida gulame mosolmani

ḳoranir bade ita ḳaito farbo. ⁴⁵ Oinno zekunu zatir musafir ba betondari ḳamlareo ita ḳaoaio na. ⁴⁶ Tumra zar baḳit foshu zobo ḳorbae hou baḳitu er gust ḳaite oibo; baḳir bare kuntu ni-bae na, foshur kunu aḳḳi bangibae na. ⁴⁷ Tamam Boni Israile ou id adae ḳorbae. ⁴⁸ Tumrar loge rora kunu abadire zudi Mabudor namor i id manto sae, te foela tar foribaror hoḳol beḳaintor mosolmani ḳorani lagbo. Bade he Boni Israilor laḳan id adae ḳorto farbo. Oile mosolmani ḳorani saḳa ḳeu i gust ḳaito farto nae. ⁴⁹ Boni Israilor lagi ar abadir lagio eḳ homan ain zari oilo.”

⁵⁰ Mabude Musa ar Harunre zela hukum disla, Boni Israile hasaror oulau amol ḳorla. ⁵¹ Mabude hou dinu sifai dolor laḳan ḳori, Boni Israil oḳolre Mishor desh taki bar ḳori anla.

13

Boḳo fuare Allar name shofia dibar hukum

¹ Mabude Musare hukum dila, ² “Tumi Boni Israilor hokkol foribaror boḳo fuainre amar name alog ḳoria shofia deo. Ita kunu manshor fua ouk ba foshur baichcha ouk. Hoḳoltar boḳo fuain amaru.”

³ Teu Musae manshore ḳoila, “I dinkanre tumra iad rakio, ou dinu tumra Mishoror gulami taki azad oiso. Mabude tan kudroti at dia tumrare hon taki bar ḳorsoin. I din kunu zator ḳamirala ḳana ḳaio na. ⁴ Abib sandor ou tariḳo tumra baroilae. ⁵ Mabude tumrar baf-dadar gese oada ḳorsoin, Kenani, Hiḱḱi, Amuri, Hibbi ar Zibuzi oḳolor desho tumrare nibagi. I desh dud

ar mour bandarala desh. Te hono gia harleo tumra fortek bosor Abib sandor ou id adae korio.

⁶ “Tumra shat din forzonto kamir sara ruŕi kaio, bade shat nombor dino Mabudor name id adae korio. ⁷ I shato din kamir sara ruŕi kaoa lagbo, tumrar gese kamirala kunu zator kana zate na deki, tumrar asta deshor bitreo zanu kunu kamir na mile. ⁸ I din tumra hoŕole zarzir fuaintore koio, ‘Amra zebla Mishor taki baroia aislam, ou shomoe Mabude amrare zela rohom korsla, otar iadgarir lagi amio okon ola korram.’ ⁹ Ou lakan tumra zarzir aolad okolre Mabudor hukum talim dio, zate tumrar mono roe, Mabude tan kudroti at dia tumrare Mishor desh taki bar kori anchoin. Tumrar ator ba kofalor tabiz-kobozor lakan, ou talimreo hamesha sokur samne rakio. ¹⁰ Erlagi fortek boros ou okt aileu tumra i niom adae korio.

¹¹ “Mabude tumrar gese ar tumrar bafdadaintor gese zela oada korsoin, ou oada mafik tain tumrare Kenani okolor desh dan korsoin. Te Mabude hono nia harle, ¹² tumra zarzir boŕo fuare Mabudor name shofia dilaio; erloge tumrar hoŕol foshuintor foela meda baichchareo Mabudor name dilaio, ita to Mabudoru. ¹³ Oile hoŕol gadintor foela meda baichchar bodola, tumra egu meŕar baichcha dia kalas korao. Kalas na koraille gada baichchar gordona bangi dio. Mono rakio, tumrar hokkol foribaror boŕo fuainre kalas korani lagbo.

¹⁴ “Tumrar fuainte zebla zikaiba, ita kitar lagi kora lage? Tumra zuaf dio, ‘Mabude tan kudroti at dia amrare Mishoror gulami taki azad kori anchoin. ¹⁵ Feraune na-humari korria zebla amrare

aite dilo na, ou shomoe Mabude Mishor deshor hoqol foribaror boꝛo fuaintore, manshor fuain ar foshuintor foela meda baichchainre marilla. Ou qarone amrar boꝛo fuainre Mabudor ges taki kalas qorai, ar foshur foela meda baichchare kurhani dei. ¹⁶ Iṭa omon eḡ iadgarir id, at ba qofalo banda tabiz-qobozor laḡan zanu hamesha sokur samne roe, ar Mabude tan kudroti at dia amrare Mishor taki bar qori anchoin, oḡan mono roe.' ”

Allar kudroti hazira megor ar agunir saqa

¹⁷ Feraune Boni Israilre saḡar bade, Filistini oḡolor deshor mazdi shida fot taḡleo Allae tarare hi fotedi nila na. Allae qoila, heshe zudi kunu zuddor mukabila qora laḡe, te manshe zuddor qore hirbar Mishoro firizito fare. ¹⁸ Erlagi tain manshore Nil doriar faredi morubumi bae neoaila; tamam Boni Israile sifai dolor laḡan hazi-faḡi Mishor desh taki roana oila. ¹⁹ Zaoar bala Musa nobie Hozrot Iusufor qoebor taki tan aḡḡi-guḡḡi loge qori nila. Iusufe Boni Israilre mozbut qori qosom qorai qoisla, “Allae nichoe tumrare hefazot qorba, te tumra zaoar bala amar aḡḡiguin tulia loge qori niogi.”

²⁰ Bade tara Shukkot ṭaun taki roana oia morubumir kinarao Etom namor zagat aia tambu gaḡila. ²¹ Ar Mabude tarare fot sinanir laḡi dinor bala megor saḡar surote roita, ar raitor balae for deḡanir laḡi agunir saḡar surote tarar age-age zaita, erlaḡi tara rait-din homane solta farta. ²² Manshor samne hamesha dinor bala megor saqa ar raitor bala agunir saqa roito.

14

Feraune Boni Israilre dorat ailo

¹ Mabude Musare koila, ² “Tumi Boni Israilre ko, tara guria aia Fama-Hirut namor zagar kandat Migdul ar doriar mazamazi, Bal-Safon elakar samne doriar soro tambu garita. ³ Ita dekle Feraune mono korbo, Boni Israile kunubae fot na faia guraguri korte korte morubumit atki gesoin. ⁴ Ami Feraunor dilre fashan banaimu, he tumrar kore kore kedanit aibo. Teu Feraun ar tar sifai okoloredi amar nam uzila oibo; ita dekia Mishori okoleo buziliba, amiu Mabud.” Mabudor hukum mafik Boni Israile oula korla.

⁵ Hasau Mishoror bashsha Feraune zebila kobor failo, Boni Israil okol bagi gesoin, huniau Feraun ar tar uzir-naziror dil firigelo. Tara koila, “Hae, hae! Amra ita kita korsu? Itare amrar gulami taki kene sarlam?” ⁶ Okan koiau Feraune tar zuddor rot hazanir hukum dia, tar sifai okolre zuit korailo. ⁷ He tar kas shoktiman soesho rot, Mishoror hokkol rotain ar erar salokdar sifaireo loge loilo. ⁸ Mabude Mishoror bashsha Feraunor dilre fashan korilla, he Boni Israilor kore kore kedanit ailo. Era zebila himmot kori atia zaira, ou shomoe he erare dorat ailo. ⁹ He Mishor deshor hokol gur soar sifai, rotala sifai shoho asta armi dol loia erare dorar lagi erar kandat aillo. Ou shomoe Boni Israil okol doriar faro Bal-Safonor samne Fama-Hirutor kandat asla.

¹⁰ Tara kandat ateu Boni Israile saia dekla, tarar kore oia Mishori sifai aira; dekiu zanor dore Mabudor dorbaro kandon lagaila. ¹¹ Tara

Musare koila, “Mishoro koebor dibar zaga nai dekia, amrare martae kori ou morubumit loa aiso ni? Tumi ita kita korlae? Kene amrare Mishor taki bar korlae? ¹² Mishoror bitre amra tumare koisi na ni, amrare ono roite deo, amra Mishorintor gulami kori? I morubumit morar saite Mishorintor gulami korau to amrar lagi bala asil.”

¹³ Musae tarare koila, “Tumra dorao na. Ho kole nirai oia deko, Mabude aiz kila basain. Ou zeta Mishorintore okon dekrae, itare ar kunudinu dektae nae. ¹⁴ Tumra okon shanti o, deko, Mabudeu tumrar fokko oia zuddo korba.”

Allar kudrote Nil doria hukai gelo

¹⁵ Bade Mabude Musare koila, “Tumi kene amar gese kandirae? Boni Israilre ko na samnedi aguaita. ¹⁶ Ar tumar ator latire baraia doriar ufre usa kori doru, doriare dui bag korilao. Teu tamam Boni Israil hukna bae atia doria far oiba. ¹⁷ Kial rakio, ami Mishori okolor dil ola fashan banaimu, tara erare dorar niote doriat hamaiba. Erbade Feraun, tar sifai, tar rotain, tar gur soar okolor mazdi amar zalal-shan zair oibo. ¹⁸ Feraunor hal-hokikot dekia baki Mishori okoleo buziliba, amiu Mabud.”

¹⁹ Ermaze Allar ze firista Boni Israilor age oia zaoat asla, ein zaga bodlaia Boni Israilor kore gelagi. En loge oia kudroti hou megor sakao samne taki horia kore aillo. ²⁰ Kore aia Mishori ar Israili duio dolor mazkano ubailo. Erlagi ou megor sakar andaire Mishori okol andairt forigela, tara raitor bala Boni Israilor kanda

loita farla na. Oile Boni Israilor samne raitor balao megor saçar forsha roilo.

²¹ Bade Musae doriar ufre tan at baraila, ar Mabude hara rait kub zure fubali haoa dia doriar fani horaia dui baç korilla, doria hukaiia mazedî hukna fot baroilo. ²² Boni Israil oçole hukna fae doriar mazdi roana dila, doriar fani tarar çaine-baue oalor laçan ubai roilo.

²³ Ita dekia Mishori oçole tarare çedaia doriar hou hukna fotedi gela. Feraunor hokkol rot, guça, ar guç-soar oçol çedai çedai doriar hou foto gia hamaila. ²⁴ Ar fotabala Mabude hou kudroti aguin ar megor saça taki Mishori sifair bae lannoti nozore saila, teu tara bedisha lagigela.

²⁵ Tain erar rotor sakka noçto çori dila, erlagi tarar kub koçto oile rot salanit roilo; ermaze tara eçe-oinnore çoilo, "Oise, ar bad deo, amra Boni Israilor çor tone hori zai. Mabude nize tarar fokko oia, amrar loge zuddo çorra."

²⁶ Ou shomoe Mabude Musare çoila, "Tumi doriar ufre hirbar at baçao. Tumar at baçaille fani hirbar Mishorintor ufre, tarar rot ar guç soaror ufre aibbo." ²⁷ Musae doriar ufre at baçaila, ar bian oar ageu doriar fani hirbar homan oigelo; Mishorinte çaine-baue douça-douçi lagaila, oile Mabude tarare doriar fanidi baoai dila. ²⁸ Fani hirbar zagat aillo, tarar rotain, sifain, ar guç soar oçol, mani Boni Israilor çore oia çedanit aora hokkolta fanie buçi gelo, eguo zita roila na. ²⁹ Oile Boni Israil oçole hukna fote doriar mazdi gela, tarar çaine-baue fani oalor laçan ubai roilo.

³⁰ Ou nomunae Mabude hi din Mishori oçolor at taki Boni Israilre basaila, tara nizor souçe

dekla, Mishorintor mora lash doriar soro bashi roise. ³¹ Mishorintor ufre Mabudor kudroti lila-kele dekia, Boni Israileo Mabudre doraignela. Tara Mabudor ufre ar tan gulam Hozrot Musar ufre furafur iman anla.

15

Hozrot Musar (a:) shukurana gozol

¹ Allar kudrote Nil doria far oia aia harle Hozrot Musa ar tamam Boni Israile Mabudor name ou shukurana gozol gaila,

“Ami Mabudor name gozol gaimu,
 hoqolor samne tan kudroti mohima barise,
 gur soar shudda gurainre tainu doriar fanit
 falaisoin.

² Mabudu to amar bol, tainu amar gozol,
 amare basanir kol-kebza tan ato ase.
 Ou Mabudu amar Alla, amar baf-dadar Alla,
 ami tan hamd gaimu, tan lila-kele boean
 kormu.

³ Mabud oila foeluan sifai, tan namu Mabud.

⁴ Feraunor rotre ar sifaire tain fanit falaila,
 tar namkora subedar okol Nil doriat buria
 morla.

⁵ Goin fanie tarare gilillo,
 ar bari fattoror lakan tara doriar tole gelagi.

⁶ O Mabud, tumar dain atkan kudroti lilae bora,
 tumar ate nichchoe dushmonre surmar
 korse.

⁷ Tumar birudde zetae lagsila, kudroti bole tarare
 goin gato falailae.

- Tumar fatail gozobi aguine, hukna ķer-
nerar laķan tarare zalaililo.
- 8 Tumar naķor dome hoķol fani dola oigelo,
fanir fut oķol zagat ubai roilo,
doriar goin fani saķa bonigelo.
- 9 Dushmone ķoisil, 'Ami itare ķedaia nimu,
douŗaia nia dormu, tarar hoķolta ķaria ania
baŗimu.
Tarar maldi ami maldar oimu, itadi amar monor
ķaish furaimu.
Amar toluardi maria tarar nam miŗailimu.'
- 10 Oile tumi fu dia batash dilae,
ar doriae tarare gurililo,
tara shishar laķan goin fanit tolaigelo.
- 11 O Mabud, kun deb-debi tumar homan?
Ke tumar laķan oto fobitro mohan,
ar tumar moto boeonkor kudroti mohima
ķar ase?
- 12 Tumar bolala ķain atķan baŗailae,
ar duniae tarare gilililo.
- 13 Tumar ķas maeae zerare basaiso,
tarare to tumiu salairae,
tumar afon kudroti bole tumar fobitro
boshot ķanat nirae.
- 14 Ita hunia hokkol zatie ķafira,
Filistini bedin oķolor mon soţfoŗ ķorer.
- 15 Idumor shordar oķol ķoraia bedisha lagigela,
Muabor neta oķole tor-toraia ķafila,
Kenani oķol ķoraia horigela.
- 16 Tarar bitre ķor-ķof aia hamaise,
tumar ator ķelae fattoror laķan nirai oigese.
O Mabud, tumar proza oķol, tumar ķorida gulam
oķol,

furafur far na oa forzonto tumi oula rakso.

¹⁷ Tumi erare nia gasor serar laqan,
tumar nizor fao ruibae.

O Mabud, hoqanu tumar boshot kana,
tumar afon ator goa fobitro ebadot kana.

¹⁸ O Mabud, zug zug dori tumiu qali bashshai
qorbae.”

¹⁹ Feraunor gurain, tar rot ar gur soar okol
zebla doriar maze hamaigelo, Mabude tarar ufre
doriar fani firai anla, oile Boni Israil hoqol to
hukna fote doriar mazededi age atia geslagi.

²⁰ Harunor boin Hozrot Moriomo nobi asla,
tain dugi ato loia bazaila, ar baki hoqol beinteo
tan koredi dugi loia nasi-nasi baroi aila. ²¹ Ar
Moriomeo manshor samne oula gaila:

“Tumra Mabudor name gozol gao,
hoqolor samne tan kudroti mohima barise,
gur soar shudda gurainre tainu doriar fanit
falaisoin.”

Morubumit Boni Israilor sofor (15:22-18:27)

Hozrot Musae titta fanire miqa banaila

²² Musae Boni Israilre Nil doria taki samnedi
loia roana oila, ar Shur namor morubumit gela.

Tarar zaoar foto tin din dori kunu fani faila na.
²³ Bade tara Marua namor eq zagat aila, oile
hinor fanio qaita farla na, hinor fani kub titta.
Erlagi ou zagar nam laglo Marua [mani, titta].

²⁴ Ar manshe Musar birudde kana-qani qori
qoila, “Amra okon fani qaitam kila?” ²⁵ Musae

Mabudor gese foriad qorla, Mabude tanre egu gas dekaï dila, tain hou gasre nia fanit falaila, ar fani miça oigelo.

Mabude hou zagat Boni Israilor forikka loila, ar tarar lagi niom-kanun batai dila. ²⁶ Tain qoila, “Tumra zudi kial qoria tumrar Alla Mabudor kalam huno ar ou lakan amol qoro, ami zeta fosond qori ota qoro, amar hukum mano, te ami Mabude Mishori oqolre zeta bemar-azar disi, ita kunu bemar tumrar ufre ditam nae; zano to, ami Mabud tumrar shifa qorneala.”

²⁷ Heshe tara Elimo gia fousla, hino barogu fanir indara ar shottoirgu kezur gas asil. Tara ou fanir qandat tambu qarila.

16

Boni Israilor lagi behesti qani

¹ Bade tamam Boni Israile Elim taki roana dilaila. Mishor desh taki baronir bador sandor fonro tariqo tara Sin namor morubumit aia azila. Sin oilo Tur Faç ar Elimor mazqano. ² Ou shomoe tamam Boni Israile Musa ar Harunor birudde kana-qani lagaila. ³ Era duiozonor birudde Boni Israile qoila, “Haere hae, itar qotae amra qene ailam, Mabude qene nizor ate amrare Mishor desho marla na? Hi shomoe amra gustor degor qandat boitam, feç boria gust-ruti qaitam, oile itae amrare ufashe ar feçor buqe marta qori ono anchain.”

⁴ Ikan hunia Mabude Musare qoila, “Ami tarare forikka qoria dekmu, tara amar niom-kanun manoin ki na. Ami tumrar lagi megor nomunae behesti qani zomino sarimu. Manshe baire aia haftar forteq dinor qani forti din tulia

niba. ⁵ Kali haftar soe nombor dino tara zeta tulia anba, ita toiar qorar bade oinno dinor qani taki dabul oizibo.”

⁶ Bade Musa ar Harune hokkol Boni Israilre qoila, “Mabudor birudde tumra zebra qana-qani lagaiso, te aiz hainja balau buzbae, ou Mabudeu tumrare Mishor taki bar qori anchoin. ⁷ Bian oileu tumra Mabudor kudroti nur deqbae, tain to hunchoin, tumra kita qana-qani qorso. Te amra ar kita zen, tumra amrar birudde otota matirae?” ⁸ Musae tarare qoila, “Mabude hainja bala tumrare gust diba, ar biane feq bora ruqo diba. Mabudor birudde tumra zeta qana-qani qorso, ita tain hunchoin. Ashole amra duizon kita zen, tumra amrar birudde otota matirae? I mat to amrar birudde nae, tumra Mabudor biruddeu matirae.”

⁹ Erbade Musae Harunre qoila, “Tumi hokkol Boni Israilre zanai deo, tumra Mabudor birudde zeta matiso, ita tain hunchoin. Oqon tumra aia Mabudor samne azir o.” ¹⁰ Teu Harune tarare ou shongbad zanaira, ou shomoe morubumir bae tarar souq forqeu deqoin, megor saqar maze Mabudor kudroti nur zair oise.

¹¹ Ermaze Mabude Musare qoila, ¹² “Ami Boni Israilor hokkol mat-qota hunchi. Oqon tumi zanai deo, tara forteq din hainja bala qaiba gust ar biane qaiba feq bora ruqi. Teu tara buzba, ami Allau tarar Mabud.”

¹³ Hasau hainja bala kuel fakir fal aia tarar asta kempo zam oigela, bador din biane kua foria kempor sairobae bizigelo. ¹⁴ Beil oar bade ou kua hukale deqa gelo, shagur danar laqan eq zator fatla zinish maqir ufre fori roise. ¹⁵ Ita dekia Boni

Israile eke-oinne zikaila, “Oba, ita kita? Ita kita forse, amra keu to sinram na.”

Teu Musae koila, “Ita to behesti kani, tumra kaitae kori Mabude dan korsoin. ¹⁶ Ou kanir kotau Mabude hukum disoin, fortek zone zarzir foribaror lagi kani tukaia neo. Goror hoqolor lagi zon-mate ek fetu kori tukaio.” ¹⁷ Teu tara oula korla, manush onumane keu besh kori nila, keu kom nila. ¹⁸ Bade fetudi mafia dekla, zein beshi tukaisla, tano beshi oise na, ar zein tura tukaisla, tano kom oise na; hoqoleu zarzir foribaror kanir onumane tukaisoin.

¹⁹ Musae tarare koila, “Tumra kail biankur kanir lagi ita muțeu zomai toio na.” ²⁰ Ta-o keu keu Musar kota na mania bador dinor lagio tura toilo. Erlagi ita fosia kira-fuk zonmia gondo baroilo; ita dekia Musa tarar ufre kub gusa oila. ²¹ Ola fortek din fozore tara zarzir kanir onumane tukaito, oile roid gorom oileu ita golizito.

²² Bade soe nombor dino tarar kanir lagi dabul kani, mani dui fetu kori tukailo, ar gustir murobbi okole aia Musare zanaila. ²³ Musae tarare koila, “Ita tik ase, Mabudeu oula hukum disoin; kail to haftar shesh din, Zummabar; Mabudor fak-fobitro din. Te tumrar zeta randar dorkar ase ita aiz randilao, ar biran korar zorur oile biran koro, baki hoqolta bador din biankur lagi toi deo.” ²⁴ Ou Musar hukum mafik tara bador din forzonto ita goro toilo, itar maze kunu gondo-o baroilo na, kiraeo dorlo na.

²⁵ Bade Musae tarare koila, “Aiz tumra ita kao, karon aiz Mabudor fak-fobitro din, Zummabar.

Aiz tumra bondor maze i qani faitae nae.
²⁶ Tumra haftat soe din i qani tukaio, oile shat nombor din to Zummabar, i din ita faitae nae.”

²⁷ Ta-o kunu kunu zone shat nombor dino ou qani tukaibar lagi bare gelo, gia kunta failo na.

²⁸ Teu Mabude Musare qoila, “Tumra ar kotodin amar hukum ar niom-qanun bangitae? ²⁹ Huno, tumrar ziranir lagi i Zummabar to Mabudeu tumrare disoin, erlagi tain haftar soe nombor dino tumrare dui dinor qani dein; oqon taki ou shat nombor din, mani Zummabare tumra hoqole zarzir goro roia ziraio, qeu goror bare zaio na.” ³⁰ Er bad taki haftar shat nombor dino manshe ziraito.

³¹ Boni Israile i qanir nam toilo, manna; ita deqte dola dula bisir laqan, ar qaite mou maqail fiqar laqan moza.

³² Bade Musae tarare qoila, “Mabude ou hukum disoin, tumra eq fetu foriman manna tulia tumrar bador bongshodor oqolor lagi zoma qori to, teu tarao deqba, Mishor desh taki tumrare bar qori neoar qalo morubumir maze tain kita qaoaisoin.”

³³ Musae Harunre qoila, “Tumi egu boeamor maze eq fetu foriman manna tulia Mabudor samne to, ita tumrar oarishor for oarish dori zoma roibo.” ³⁴ Mabude Musare zela hukum qorsla, ou laqan Harune ou manna boeamo borla. Bade tain fobitro shonduqor maze shahdot pattoror samne toila. ³⁵ Boni Israile sallish boros dori i manna qailo, tara zotodin forzonto manush boshot qorar zaga, mani Kenan desh shimanat aia na fousilo, otodin ou qaniu qaila.

³⁶ Eq fetu oilogi, eq furaror dosh baqor eq baq.

17

Boni Israilor kajija, fattor taki kudroti fani

¹ Bade Mabudor hukume tamam Boni Israil Sin morubumi taki roana dia, eḡ zaga taki aroḡ zagat gia gia heshe Rofidimo aia tambu gařila, oile hino manshor ƙaoar fani asil na. ² Erlagi manshe Musar loge ƙajija ƙori ƙoila, “Amrare ƙaoar fani deukka.”

Musae tarare ƙoila, “Tumra ƙene amar loge ƙajija ƙorrae? Ƙene Mabudre forikka ƙorrae?”

³ Manshe fanir fiase ƙahil oia Musar birudde gali-galaz ƙori ƙoila, “Tumi amrare martae ƙori Mishor desh taki ancho ni? Amrare, amrar huruttaintore, amrar foshur falre anafanie martae ƙori ono ancho ni?”

⁴ Teu Musae Mabudor gese foriad ƙori ƙoila, “Ami i manshore kita ƙortam? Ar tuřa deri oileu to tara ƙankorđi iřaia amare mariliba.”

⁵ Mabude zuaf dila, “Tumi ze lařidi Nil nodo baři marslae, hou laři ato lo, ar Boni Israilor ƙoezon murobbire loge loia manshor age age zao. ⁶ Gia harle ami Tur fařor ƙandat eḡ fattoror ufre azir oimu, tumi ou fattoro baři marle ogu taki fani baroibo, teu manshe ƙaita farba.” Hasau Musae Israilor murobbi oƙolor samne oula ƙorla.

⁷ Ou Rofidimo aia manshe ƙajija ƙori ƙoisla, “Mabud kita amrar loge asoin ni, na hori gesoin?” Oula ƙoia tara Mabudre forikka ƙorsla ƙori, i zagar nam oilo Masa [mani, forikka] ar Mariba [mani, ƙajija].

Amaleki oƙolor loge Boni Israilor zuddo

⁸ Ou shomoe Boni Israilor loge zuddo qorar lagi Amaleki sifai oqol Rofidimo aila. ⁹ Teu Musae tan qadim Hozrot Iusare qoila, "Tumi amrar manush taki larai qorra zon basia nia, Amaleki oqolor loge zuddo qorat zao. Amio qail Allai kudroti lati ato loa faror ufre ubaimu."

¹⁰ Iusaeo Musar hukum mafik kam qorla. Amaleki oqolor loge zuddo qorla, Musa, Harun, ar Hur, ou tino zon gia faror tillar ufre utla.

¹¹ Bade deqa gelo, Musae zoto shomoe at usa qori raqoin, oto shomoe Boni Israilor dol zitoin, oile Musae at lamaileu Amaleki dol zitoin. ¹² Aste aste Musar at bar oa dorlo. Ou tara eqan fattor ania Musare boibar bebosta dila. Ou fattoror ufre Musa boila, Harun ar Hur duiozone Musar dui galat ubaia tan at usa qori dorla. Teu shuruz qubar ag forzonto tan at usa roilo. ¹³ Erlagi Amaleki sifair loge zuddo qoria Iusa zitigela.

¹⁴ Bade Mabude Musare qoila, "Ita iad raqar lagi tumi eqan kitabor maze lekia to ar Iusareo zanao. Mono rakio, ami duniar buq taki Amaleki oqolor nam miqailimu." ¹⁵ Musae eqan kurbanu kana banaia er nam toila, Mabud namu amar zuddor zanda. ¹⁶ Tain qoila, "Mabudor namor zuddor zanda amra ato loi, teu Mabudeo oarishor for oarish dori Amaleki oqolor loge zuddo qorba."

18

Hozrot Shuaib nobir loge Musar (a:) mulakat

¹ Allae Hozrot Musare ar tan bonda Boni Israilre zoto laqan rohom qorsoin, ita hoqolta Musar hour Madian deshor imam Shuaibor qano

gelo. Mabude Boni Israilre Mishor desh taki kila bar kori anchoin, eota tain hunla. ² Musae age tan bibi Sofurare hour barit fa'ai disla, erlagi tan heure Musar bibire ar duio fuare nizor gese rakla. ³ I duio fuar mazor ekzonor nam asil Zarsum [mani, boitol]. Musae koila, "Ami bin desho boitolor lakan roiram." ⁴ Ar dusra zonor nam asil Eliezer [mani, Alla shohae]. Tain koila, "Amar bafor Alla amar shohae oia amare Feraunor toluar taki hefazot korsoin."

⁵ Musar hour Shuaibe Musar bibi ar tan duio fuare loia Musar gese aila. Ou shomoe Boni Israil ar Musar tambu asil Allar far Turor kandat. ⁶ Tan hour ono aia Musare kobor dila, "Ami tumar hour Shuaib. Te ami tumar bibi ar duio fuare loia ono aisi." ⁷ Kobor faia Musae tan houror loge deka korat baroila. Tain matit shoizda koriam tan heure salam korla ar maear hunga dila. Bade duiozone bala-bura zikaia hari tambur bitre hamaila. ⁸ Mabude Boni Israilor fokko loia Feraun ar Mishori okolor loge zeta zeta korsoin, ita hokkolta tan heure hunaila. Mishor taki zaoar bala tarar koto kosto oisil ar Allae kila tarare basaisoin eotao tanre zanaila. ⁹ Ar Mabude Mishori okolor at taki Boni Israilre azad koriam tarare zoto lakan asan korsoin, ita hunia tan hour kub kushi oila.

¹⁰ Tain koila, "HoKol tarif Mabudor, zein Feraun ar Mishori okolor at taki tumrare azad korsoin. ¹¹ Okon ami nizeo buziar, hoKol devtar saite Mabudu mohan. Karon Mishorinte zeta befar loia tumrar birudde bahaduri korta, itar kobza taki tainu tumrare basaisoin." ¹² Bade Musar hour Shuaibe Allar name Zalail Kurbanii ar hoKol zator kurbanii zuit kori loia aila. Hese

Harun ar Boni Israilor murobbi oqol aia, Musar houror loge boia Allar samne qana-fina qaila.

Hozrot Shuaibe (a:) daman Musare foramish dila

¹³ Bador din Musae manshor bisar-shalish qorat boila. Bisaror lagi manush aia bian taki hainja forzonto hara din tan samne ubai roila. ¹⁴ Musae ola qorra dekia tan heure qoila, "Tumi manshore loia ita kita qorrae? Kitar lagi tumi ekla ono bisaro boiso, ar bian taki hainja forzonto hoqol manush tumar gese ubai roise?"

¹⁵ Musae zuaf dila, "Bisaror befare Allai foesala hunar lagi manush amar gese ain. ¹⁶ Tara kunu qaijja-fosad qorle amar qasat ain, aile ami duio dolor bisar qori, ar Allai hukum-ahkam tarare batai."

¹⁷ Teu Musar heure qoila, "Tumi zelakan ita qorrae, ita to bala nae. ¹⁸ Ila qorle tumi ar tumar hoqol manusho qahil oizibae. I kam tumar takkot taki beshi, tumi ekla ita kulitae fartae nae. ¹⁹ Te ami tumare qoiar, tumi amar foramish huno, ete Allao tumar loge roiba. Tumi manshor bisar-asar foesala qorar niote, tarar imam hishabe hoqol befar Allar samne azir qorio. ²⁰ Ar manshoreo Allar hukum-ahkam talim dio. Tara kila solta, kita qorta na qorta, ota tarare buzaio. ²¹ Ar tumi erar maz taki basia oula joiggo manush bar qoro, zera Allare dorain, hok fote soloin, ar gush qaoare gin qoroin. Erare tumi manshor bisar-asaror daeitto deo. Era kunu zonre azar zonor ufre, qeurore sho zon, qeurore fonchash zon, ar qeurore dosh zonor ufre bisar-asaror bar deo. ²² Erau hamesha manshor bisar-insaf qorba. Huru-muru hoqol

bisar tara qorba, qali boru boru bisar tumar gese anba. Teu tumar bar kisu qombo, tarao tumar loge kisu bar boukka. ²³ Allar hukum faia tumi zudi oula qoro, te tumi kulaitae farbae, ar mansheo arame zarzir zagat zaita farba.”

²⁴ Musae tan houror foramish manla, tain zela qoila, Musae oula qorla. ²⁵ Musae tamam Boni Israil taki basia ufozuko manush tukaia, tara qeurore azar zon, qeurore sho zon, qeurore fonchash ar qeurore dosh zonor ufre neta banaila. ²⁶ Era hamesha manshor bisar-asar qorta. Qali boru boru gotona okol Musar qasat anta, ar huru huru hoqolta tara mitaita.

²⁷ Heshe Musae tan hourre bidae dile, tain nizor desho toshrif nilagi.

Mabudor loge tan bondar milonor usilla (19:1-24:18)

19

Boni Israile Tur faro Alla Pakor aoaz hunla

¹⁻² Mishor desh taki Boni Israil okol baronir bade, tin nombor sandor foela dinu tara Rofidim oia Sinai morubumit fousila. Ono aia tara morubumir Tur faror samne tambu qarila.

³ Ermaze Hozrot Musa Tur faror ufre Allar dorbaro gela. Mabude faror ufre taki tanre qakia qoila, “O Musa, tumi Iakubor aolad okolre qo, Boni Israilre zanai deo, ⁴ Ami Mabude Mishori okolor dosha kita gotaisi, ita to tarar nizor souqe deqsoin. Sile zela tar baichchare qaknadi boia ney, amio ou nomunae tumrare amar gese boia anchi. ⁵ Okon tumra zudi amar tamam hukumahkam mano, ar amar logor oada adae qoro,

te duniar hokkol zatir maz taki tumrau oibae amar kas shompod. Mono rakio, hara duniar hoqoltau amar ektiaro. ⁶ Tumrare diau kaim oibo amar imam okolor bashshai, tumrau oibae amar fobitro zati. Te amar ou bulikanain tumi Boni Israilre zanao.”

⁷ Ou Musae aia Boni Israilor murobbi okolre dola koraila. Dola koraiia koila, Mabude tanre kita kita hukum disoin. ⁸ Teu hoqol manshe ekloge koila, “Mabude zela bataisoin, amra ola hokkolta kormu.” Manshe zemone zuaf dila, Musae gia Mabudor dorbaro ola zanaila. ⁹ Ar Mabude Musare koila, “Ami zebila tumar loge batchit kormu, ou batchit zate manshe nizor kane hunto fare, erlagi ami gono ek megor sakar maze roia batchit kormu. Teu manshe ita hunba, ar tumar ufre hor-hamesha furafur ekin rakba.”

Bade Musa gia tararo hoqol qota Mabudre zanaila. ¹⁰ Ikan hunia Mabude Musare koila, “Tumi aiz ar kail duio din manshor kasat gia tarare fak-saf qoro. Tara zarzir kafor-sufor doia deuk. ¹¹ Tara forshu dinor lagi toiar ouk, ou din ami Mabud Tur faror ufre lamia aia tara hoqolre didar dimu. ¹² Te tumi faror sairobae ekta shimana tik koria dilao. Dia tarare hushiar kori qo, tara zanu i faro na ute ar faror shimanat na soe. Keu zudi i faro soe, te tar shaza oilo mout. ¹³ Marar bala tar gotoro at na dia, tare fattor ba tir maria marbae. He manush ouk ba zanuar ouk tare marilibae. Kali ekloge bout shomoe shinga bazanir aoaz hunle, tara ou faror kandat aita farba.”

¹⁴ Teu Musae faro taki lamia aia manshore fak-saf qorla, manshe tarar kafor-sufor doia dilo.

¹⁵ Musae tarare koila, “Tumra forshu dinor lagi zuit o, ermaze keu bibir loge milamisha korio na.” ¹⁶ Hasau hou forshu din aile bianku bala faror ufre Allar kudroti megor saqa deka gelo, kub beshi megor dak-zilkani shuru oilo. Zure zure shingar aoaz huna gelo, teu Boni Israilor kempor bitoror hokol manush doraiia kafa dorla.

¹⁷ Ou shomoe Musae manshore Allar samne neoar lagi kemp taki bar korla. Tara hokol gia faror lamat ubaila. ¹⁸ Ar asta Tur Far dumaie bori gelo, Mabud-Moulae agunir lakan nuror surote faror ufre toshrif anla. It-bathtar dumar lakan duma ura shuru oilo ar asta far zuru bezuita kaf shuru oilo. ¹⁹ Shingar aoaz aro zure zure bazilo. Ou shomoe Musae Allar loge matila, ar Allaeo nizor aoazdi Musar mator zuaf dila.

²⁰ Mabud nize Tur faror matat lamia aia Musare dakila, teu Musa utia faror ufre gela.

²¹ Gia harle Mabude tanre koila, “Tumi lamat zao, gia manshore koru kori koia ao, arnae amare dekar lagi tara shimana far oia ufre aibba. Aile bout manush mara zaiba. ²² Ar ze imam okol hamesha amar samne azir oin, ashole tarar kamu amar samne azir oa, tarao nize nizore fak-saf korba. Arnae ami tarar ufreo gozob dalimu.”

²³ Musae Mabudre zuaf dila, “Tara to emneu Tur faro aita nae, afne ageu amrare koru hushiari disoin. Amra-o faror sairobae dag dia afnar lagi fak shimana algaisi.”

²⁴ Oile Mabude tanre koila, “Na, tumi lamat zao. Bade tumi ar Harun duiozone milia ufre aio. Kial rakio, kunu imam ba dusra kunu manush zate shimana saria amar kasat na ain, aile ami tarar ufre lannoti gozob dalmu.”

²⁵ Ikan hunia Musa lamat gela, gia manshore hoqolta zanaila.

20

Allar siroqalin kas dosh hukum

¹ Bade Mabude formaila, ² “O Boni Israil oqol, ami Allau tumrar Mabud. Mishor deshor gulami taki amiu tumrare bar qori anchi.

³ “Amar bodola tumra dusra kunu devta manio na.

⁴ “Tumra fuza qorar niote kunu devta banaio na. Asmanor kuntar laqan, zominor kuntar laqan ba fanir mazor kuntar laqan kunu devta banaio na. ⁵ Mono rakio, qali ami Allau tumrar Mabud. Amar faona ebadot ami sai. Erlagi tumra itar fuza qorio na, kezmoto qorio na. Huno, zera amar birudde guna qore, ami tarar gunar fol tarar tin sair qandan forzonto bortai.

⁶ Oile zera amar ashik bonia amar hukum-ahkam amol qore, ami tarar azar azar oarish forzonto amar obiram maea-mohobbot deqaimu.

⁷ “Beqama kunu qarone tumrar Alla Mabudor nam muqo loio na. Qeu zudi qamoqa Mabudor nam loe, te kunumonteu amar shaza taki rehai faito nae.

⁸ “Iad qoria Zummabarre fobitro din manio. ⁹ Tumra haftat soe din qam qorio, zarzir hoqol qam adae qorio, ¹⁰ oile shat nombor din oilo Zummabar, tumar Alla Mabudor name ziraibar din. I din tumi, tumar fua-furin, tumar gulam-bandin, tumar goru-gadain, tumar gaut ba tauno rora musafir ba bin-deshi, qeu kunu zator qam-qaz qorio na. ¹¹ Zano to, Mabude soe dine asman-zomin, doria ar erar mazor hoqolta foeda

qorsoin, bade shat nombor din ziraisoin, kunu kam qorsoin na. Ou dinre Mabude rohomot dia pakdin qorsoin.

¹² “Tumrar ma-bafore ijgot qorio. Teu tumrar Alla Mabude ze desh diba, hou desho tumrar haeti baribo.

¹³ “Kun qorio na.

¹⁴ “Zina qorio na.

¹⁵ “Suri qorio na.

¹⁶ “Keuror birudde misa shakki dio na.

¹⁷ “Oinno manshor gor-duaror bae lalos qorio na, tarar bou, gulam-bandi, goru-gada, ba kunu kichchur bae llalos qorio a.”

¹⁸ Boni Israile zebra far taki megor dak, zilkani, shingar aoaz, ar дума баронит dekla, dekia tara duroi takiu doraia kafa dorla. ¹⁹ Tara Musare koila, “Afneu amrar loge matoukka, amra hunmu; oile Allae amrar loge batchit qorle to amra morizimu.”

²⁰ Musae tarare koila, “Tumra doraio na. Allae tumrare forikkat falaisoin, zate tumrar zano Allar dor hamae, doraia tumra guna taki basia ro. Erlagiu tain nize didar disoin.”

²¹ Hoqol manush duroi ubai roila, ar Musa Allai hou megor qalnir andarir maze hamaila.

Allar loge milonor usillar shorto

(1) Kurbani kana banani

²² Mabude Musare koila, “Tumi Boni Israilre ko, tumra nizeu to deklae, ami Mabude asman taki tumrar loge batchit qorlam. ²³ Erlagi ebadot qorar niote, amar bodola dusra kunuzat devta

banaio na. Tumra shuna ba rufadio nizor kunu deb-debi banaio na.

²⁴ “Amar lagi kali maçi dia kurbanî kana banaio. Er ufre tumrar Zalail Kurbanî ar Salamoti Kurbanîr goru-sagol ania kurbanî dio. Zeta zagainto ami amar nam iad qorai dimu, hou zagainto ami nize azir oia tumrare dua dimu.

²⁵ Tumra amar lagi fattordi kunu kurbanî kana bananit lagle, hi fattorguin qaçio na. Er ufre atiar salaile tumra itare nafaq banailibae. ²⁶ Amar kurbanî kana oula qori banaio, zate er ufre uçe kunu moi ba siçi na lage. Qaron siçi bae uçat gele kiba tumrar lemça deqa zaibo.”

21

Allar loge milonor usillar shorto

(2) Qorida bandi-gulamor befare

¹ Mabude Musare aro qoila, “Tumi Boni Israilre amar ou niom-qanun oqol zanao.

² “Tumra zudi kunu Ibrani beçare qorid qoria gulam bano, te ou gulame soe bosor tumrar gulami qorbo, bade shat bosoror bala tar ges taki kunta na nia, tare emneu azad qori dibae.

³ He zudi eçla tumrar gese ae te eçlau zaibo; ar zudi boure loge loia ae, te bou loia zaibo.

⁴ Oile tar munibe zudi tare bia qorai taçe, ar tar kunu huruta-muruta oin, taile i beçi ar huruttain munibor geseu roiba; he kali eçla azad oibo. ⁵ Ar hi gulame zudi saf qori qoe zen, he tar munib, ar tar bou-baichchar maeae, erare saçia zaito nae,

⁶ te i malike tare loia Allar dorbaro azir oibo. Tare duaror qopaç ba souqaçor loge uba qoria

munibe shik dia tar ҡano fur ҡorbo. Teu he hara zindegı bor munıbor gulamıt roıbo.

⁷ “Kunu manshe zudi bandıgırıt dıbar lagı tar nızor fuřıre besılae, te gulam oҡol zela soe bosor bade munıbor baři taki emneu azad oızain, ou fuři to ıla azad oıto nae. ⁸ Tair munıb zudi tair ufre kushi na oın, te țeķa-foeshar bodola taıre azad ҡori dite oıbo. Taıre dusra kunu zatır manshor gese besıbar eķtıar nai, ҡaron munibe to tan nızor daeıtto adae ҡorsoın na. ⁹ Oıle munibe zudi tan nızor fuar lagı taıre fosond ҡoria neın, te taıre afon fuřır laķan hoķol ķemota dite oıbo. ¹⁰ Munibe zudi ou bandıre bıa ķorar bade, dusra kunu ķoınnare bıa ķore, ta-o ı bandır kurakı, ķafoř-sufoř ar shorılör faona hok taıre deoa lagbo. ¹¹ He zudi ou tino hok furafur adae na ķore, te ı fuřıre eķđom bına foeshae azad ҡori dite oıbo.

Allar loge mılonor usıllar shorto

(3) Mara-marır shaza

¹² “Mair ķaıa zudi kunu manush morızae, te zegıe tare marse, tareo ķatol ķorte oıbo. ¹³ Oıle he nıze zudi kun na ķorar nıote mare, aķta kunu ķarone gořızae ba ami Allar morzıe ıta oe, te ou kuni zon gıa ola kunu zagat bagıto farbo, ze zagar ķota ami tumrare ķoımu. ¹⁴ Ar ķeu zudi zania-hunıa ıchķa ķori ķeurore kun ķoria, bade aıa amar kurbanı ķanar geseo ashroe loe, ta-o hon taki dori nıa tare ķatol ķorte oıbo.

¹⁵ “Ze manshe tar afon ma ba baför ufre at tule, tare nıchoe ķatol ķorte oıbo.

16 “Keu zudi kunu manshore suri qoria ania besilae, ba ou manshore tar gese faoa zae, te tare nichoe katol qorte oibo.

17 “Ze manshe afon ma ba bafore gali-galaz qore, tareo nichoe katol qorte oibo.

18 “Kunu manshe qaijjat lagia zudi logor zonre tushi ba fattordi mare, i mair qaia ou zon na morleo bisnat hutia foqono taqe, 19 heshe utia lati bor dia sola-fira qorar zorur oe, te zegie tare marse tare katol qorio na. Qali hou zonor qam-qazor qeti ar tar shullo-ana daoai qoros dite oibo.

20 “Keu zudi tar qorida gulam-bandire lati dia mare ar mair qaia ugu morizae, te ere shaza dite oibo. 21 Oile mair qaoar dui-eqdin bade zudi basia roe, te kunu shaza deoa lagto nae, qaron ou gulam to tar nizor samana asil.

22 “Maramari qorat lagia zudi aqta qeu kunu beqire ma're ar tair feqor baichcha noqto oizae, oile ar kunu qeti na oe, te ou beqir zamair dabi ar bisari-shalishor bibesona mafik ere qeti-furon dite oibo. 23 Oile zudi tair aro kunu qeti oe, taile ere ou laqan shaza dibae; 24 Zantor bodola zan, souqor bodola souq, dator bodola dat, ator bodola at, faor bodola fao, 25 zalanir bodola zalani, zoqomor bodola zoqom, dagor bodola dag dite oibo.

26 “Keu zudi tar qorida gulam ba bandir kunu sokut marae souq noqto oizae, te ou souqor bodola he i gulamre azad qori dite oibo. 27 Zudi maria er dat falai dey, ta-o ere azad qori deoa lagbo.

²⁸ “Kunu gorue gutaia zudi kunu beṭa ba beṭire marilae, te gorur malikre kunu shaza deoa lagto nae. Ẁali hi gorure Ẁankorḏi iṭaia marilite oibo, i gorur gust Ẁeu Ẁaito farto nae. ²⁹ Oile i gorur zudi hamesha oula gutanir Ẁaichchot taṭe, ar hi malikre hushiar Ẁorar badeo he iṭare aṭṭae na, ermaze i gorue kunu beṭa ba beṭire marilae, te i gorure Ẁankorḡ maria marilite oibo, ar tar malikreo marilite oibo. ³⁰ Zudi i malikor gese kunu Ẁeti-furon saoa oe, taile he ou zorimana dia nizor zan basaito farbo. ³¹ I gorue zudi kunu huruttare gutaia marilae, taile erlagio ou homan niom oibo. ³² Kunu gorue zudi Ẁeoror gulam ba bandire gutaia marilae, taile gorur malike hi gulamor malikre tish tola foriman rufa dite oibo ar hi gorureo Ẁankorḡ mari marilite oibo.

³³ “Ẁeu zudi kunu gator muk kulia toe ba gat kudia igur muṭ guria na toe, ar i gator bitre kunu goru ba gada forizae, ³⁴ taile gator malike foshur malikre Ẁeti-furon dite oibo. Oile i mora foshu faibo gator malike.

³⁵ “Ẁeoror gorue zudi aroṭzonor gorure gutaia marilae, te hou zita gorure besia, er dam ar mora gorur damo era duiozone homan-homan Ẁori baṭia niba. ³⁶ Oile ag taki zudi zanahuna taṭe zen, i gorue ola gutae, ar tar malike tare na aṭṭae, te gorur bodola goru dite oibo, bodola deora zone ou mora goruṭa faibo.

22

Allar loge milonor usillar shorto

(4) Ẁeti-furonor niom

1 “Keu kunu manshor goru ba meṛa-sagol suri ḳoria ania zudi besilae ba zobo ḳorilae, te eḳ gorur bodola fasgu, eḳ meṛa ba sagolor bodola sairgu firot dite oibo. 2-4 Sure tar surir malor ḳeti-furon dite oibo, oile tar zudi ḳeti-furon dibar kunu takkot na taḳe, te tare besia er ḳeti-furon adae ḳorte oibo. Suri ḳora goru-gada ba meṛa-sagol zudi suror gese zita faoa zae, taile he ita egur bodola dugu firot dite oibo.

“Kunu sure zudi surit gia goro hamaibar bala dora ḳailae ar zoḳom oia morizae, taile tare marar lagi marra zon daei oito nae. Oile shuruz uṭar bade zudi dinor bala ila oe, te i kunor lagi he daei oibo.

5 “Keu zudi tar goru-sagol nizor bagano ba ketor maze raḳat gia saṛi dey, ar itae gia manshor ketor foshol ḳailae, te tar nizor ketor hoḳol taki bala ongsho bodola dia ḳeti-furon dite oibo.

6 “Kunu zaga taki aguin lagia zudi zuf-zongol zole, ar bade ou aguin gia ḳeuror ketor maze banda muiṭ, ṭeki ba asta ket zolizae, te aguin zegie zalaisil, he itar ḳeti-furon dibo.

7 “Keu zudi aroḳzonor gese mal-samana ba ṭeḳa-foesha amanot toe, ar amanotdaror gor taki ita suri oizae, te ou sur dora foṛle, sure er ḳabul firot dibo. 8 Oile sur dora na foṛle, hi goror malike nizeu ita lukaise ni, oḳan zanar lagi tare Allar dorbaro azir ḳorbae.

9 “Aroḳzonor doḳolo ase, oula kunu goru-gada, meṛa-sagol, finnor ḳafoṛ ba zekunu arail samana deḳia keu zudi mono ḳore iṭa tar mal, taile iṭar salishir lagi tara duiozon gia Allar

dorbaro azir oibo. Allae zare dushi shaibosto
 qorba, he tar birudi zonre er qabul firot dibo.

¹⁰ “Qeu zudi tar goru-gada, sagol-meqa ba
 oinno kunu foshure kunu girostor gese raqat
 dey, ar ogu morizae, zoqom oizae ba arizae,
 oile er kunu shakki na mile, ¹¹ te ou girote
 nizeu zen ita qorse na, ita he Mabudor samne
 gia qosom qoria miqmaq qorbo. I foshur malikeo
 ikan mante oibo, tain kunu qeti-furon faita nae.
¹² Oile i girostor ges taki zudi ita suri oizae, te
 malike qeti-furon faibo. ¹³ Zudi kunu zongli
 zanuare dori igure marilae, taile er formanor
 lagi ogur fara-sira tukrain ania deqani lagbo.
 Teu er kunu qeti-furon lagto nae.

¹⁴ “Qeuror ges taki quzia ana kunu foshu zudi
 malikor aforqe zoqom oe ba morizae, te zein
 quzia anchoin, ein er qeti-furon diba. ¹⁵ Oile
 malikor samneu zudi oula oe, te qeti-furon lagto
 nae. I foshu zudi teqa dia bara qori ana oe, te
 ou qarar teqau oibo er qeti-furon.

Allar loge milonor usillar shorto

(5) Shomazor befare

¹⁶ “Biar aqt oise na oula kunu shoti fuqire qeu
 zudi misa matia ania tair loge zina qorilae, taile
 hou betae fuqir bafore zorimana dia ou fuqire
 bia qorte oibo. ¹⁷ Oile fuqir bafe zudi tar fuqire i
 fuar gese bia dite kunu monte razi na oe, ta-o i
 zorimana dite oibo.

¹⁸ “Kunu zadagir beqire tumi zita rakio na.

¹⁹ “Kunu foshur loge qeu zina qorle, tare
 nichoe qatol qorte oibo.

20 “Kali Mabud saṛa dusra kuntar name zudi ḵeu kunu boli-foshad dey, te tareo shesh ḵorilte oibo.

21 “Kunu bin-deshi manshor loge bad bebohar ḵorio na, tare zulum ḵorio na. Mono rakio, tumrao eḵ shomoe Mishor desho musafir aslae.

22 “Kunu ṛari beṛire ba kunu etim huruttare duk dio na. 23 Tarare duk dile tara zudi ḵande, te i ḵandon nichoe ami ḵobul ḵormu. 24 Ete amar gusa oibo aguin borabor. Tumra zuddot foṛia morbae, tumrar bouo ṛari oibo, tumrar huruttaino oula etim oiba.

25 “Tumra zudi amar kunu obabi bondare ḵoroz deo, taile shudkuror laḵan tar ges taki shud nio na. 26 Ḵeuror gotoror saddor bondok rakle, shuruz ḵubar ageu tar saddor firot dilaio. 27 Ḵaron uṛibar lagi oṭau tar eḵmatro shombol. Ikan nilegi he kita uṛia hutibo? Huno, he zudi amar gese ḵande, te ami to rohmanur rohim, ami tar ḵandon hunmuu.

28 “Tumi Allar birudde matio na, tumar kunu bisarok-shalishreo boddua dio na.

29 “Tumrar ketor foshol ba anguror shorbotor ze baṭ amare dibar ḵota, amar i baṭ dite deri ḵorio na. Tumra hoḵolor boṛo fuain amare dilaibae. 30 Tumrar goru-basur ar sagol-meṛar lagio ou eḵ shoman hukum. Itar hoḵol boṛo meda baichchain shatdin forzonto tarar ma’r gese roiba, aṭ dinor din amare dilaibae.

31 “Tumrau oibae amar faḵ-fobitro bonda. Zongli zanuare maria falaise, ila kunu zandaror gust tumra ḵaio na; ita kukurre ḵaoaio.

23

Allar loge milonor usillar shorto

(6) Hok bisar qora

¹ “Tumra misa kunu bodnam bar qorio na. Fokkofati qori misa shakki dia kunu qobis manshore shaijjo qorio na. ² Shomazor doshzone oinnae qorer dekia tumio oula qorio na. Kunu mamla-mokoddomar shakki deoat gia, shoktiala dolor fokko loia oinnae kam qorio na. ³ Ar kunu goribor bisaro gia, he gorib gotikeu tar fokko loio na.

⁴ “Tumar dushmonor kunu goru-gadare befote zaoat dekle, ita firaia ania tar gese dio. ⁵ Tumare ingshae ila kunu manshor gadare baror tole forigese dekle, tare ila falaia zaio na. Tare tulat tumi oboshshoi shaijjo qorbae.

⁶ “Kunu goribor mamla-mokoddomat oinnae salishi qorio na. ⁷ Hazail misa mamla taki horia roio. Kunu be-qosur ba ni-oforadi manshore moutor shaza dio na. Zegie ila oinnae qorbo, tare ami sartam nae. ⁸ Gush qαιο na, qaron gushe soukala manshoreo anda qorilae. Gushe bala manshor mator mazeo fes lagai dey.

⁹ “Kunu bin-deshi manshor ufre zululum qorio na. Musafiror hal-hokikot to tumra zano, qaron tumrao Mishor desho musafir aslae.

Allar loge milonor usillar shorto

(7) Zummabar ar aram qorar niom

¹⁰ “Tumra eq lagare soe boros zomino ket qorio ar foshol qatio, ¹¹ bade shat nombor boroso zomino kunu ket na qoria fotit rakio, zominre aram dio. Ete zomino emneu zeta folibo, ota

tumrar gorib oꝓole ƙaia basiba. Tara neoar bade zeta fori roibo, ita zongli foshu-fakinte ƙaiba. Tumrar anguror bagan ba zoetun baganor lagio ou hukum manio.

¹² “Tumra haftat soe din ƙam ƙorio, oile shat nombor din to Zummabar, idin kunta ƙorio na. Teu tumrar goru-gadae ziraiba, ar tumrar barit zonmise i gulam ar musafir oꝓolor zaneo aram faibo.

¹³ “Ami tumrare zeta hukum dilam, ita kub hushiar oia amol ƙorio. Kunu devtar nam muꝓo loio na, itar nam zanu tumrar muꝓo na huna zae.

Allar loge milonor usillar shorto

(8) Idor befare

¹⁴ “Tumra forteƙ boros tinbar amar name id adae ƙorio. ¹⁵ Foela, Ƙamir saꝓa Ruƙir Id adae ƙorio. Ami zela hukum ƙorsi, ekkere ou laƙan Abib sandor shatdin ƙamir saꝓa ruƙi ƙaio, ƙaron ou sando tumra Mishor taki baroia aislae. Idor shomoe lilla-sodga saꝓa tumrar ƙeu zanu ƙali ate amar gese na ae. ¹⁶ Dusra, tumra Foshol Daoar Id manio. Ketor maze tumra zeta ruiso, ita daoar bade foela foshol diau id ƙorio. Tisra id, bosoror hesh sando baganor faƙna fol barit anar bade Dera-goror Id ƙorio. ¹⁷ Ou tino idor shomoe, bosoro tinbar tumrar hoꝓol beƙain aia hoj ƙorar niote ami Alla malikor samne azir oio.

¹⁸ “Tumra zebila amar name foshu kurbandi deo, ou shomoe ƙamirala kunuzat ruƙi itar loge furaia lilla dio na. Idor shomoe amar name zeta foshu kurbandi dibae, itar sorbiala ƙuƙrain bian forzonto rakio na. ¹⁹ Tumrar ketor hoꝓol taki bala foshol, tumrar Alla Mabudor goro anio.

“Ar huno, kunu sagolor baichchar gust tar ma’r dud dia randio na.

Allar hukum ar oada

²⁰ “Ami tumrar lagi ze zaga zuit qori rakxi, hono tumrare hefazote fousanir lagi, ami tumrar age age ekzon firista faaimu. ²¹ Tumra en qota mon dia hunio ar manio, en loge to amio asi. Hushiar roio, en birudde zaio na. Arnae ein tumrar oforad maf qorta nae. ²² Oile tumra zudi en hukum mano, ar ami zela qoisi oula solo, taile tumrar dushmonor loge ami dushmoni qormu, zera tumrar birudde lagbo, ami tarar birudde lagmu. ²³ Amuri, Hitti, Farizi, Kenani, Hibbi ar Zibuzi okolor desho amar firistae tumrare nia haraiba. Ami tara hokoltire binash qorilimu. ²⁴ Tumra tarar devtare fuza qorio na, kezmoto qorio na, ar hinor manshe zeta qoroin tumra ita qorio na. Tumra tarar deb-debir murtin ar tarar fuzar monqop okol bangia surmar qorilio. ²⁵ Tumra qali tumrar Alla Mabud, mani amar ebadot qorio. Teu tumrar rizeqor maze rohomot dimu, ar tumrar hokkol bema-azar dur qormu. ²⁶ Tumrar deshor kunu beqir feqor hurutta noqo oito nae, qeu atqura roito nae. Ami tumrare furafur haeani forzonto basaia rakmu. ²⁷ Tumra zoto zatir qasat zaibae, tarar dilor maze ag taki amar dor-qof foeda qormu, tarare bedisha banailimu. Tumrar hokkol dushmon qoreni bagiba. ²⁸ Hibbi, Kenani ar Hitti okolre tumrar shamna taki qedaibar lagi, ami tumrar age qori bingulor fal faaimu. ²⁹ Oile ami tara hokkolre ekoi bosoror bitre qedaitam nae, arnae asta desh fotit roia zongli zanuare boriziba, bade

itae tumrare sataiba. ³⁰ Ami aste aste tarare kedaimu, ar tumrar manush baria asta desh abad korbae. ³¹ Ami Nil doria taki Filistini deshor shagor forzonto, ar douknor morubumi taki Furat gang forzonto tumrar deshor shimana garmu. I desho zera boshot korer tarare tumrar ato shofimu, ar tumra tarare i desh taki kedai dibae. ³² Tarar loge ba tarar devta okolor loge tumra kunu chukti korio na. ³³ Tumrar deshor bitre tarare roibar dio na. Arnae tara tumrare amar ges taki horaia gunar fote tania nibogi. Tumra zudi tarar deb-debir fuza qoro, taile nichchit tumrao tarar fando hamaibae.”

24

Allar loge milonor usilla faqa-fukto

¹ Mabude Musare koila, “Tumi ar Harun, Harunor fuain Nadab ar Abihu, ar Boni Israilor shottoir zon murobbi neta amar gese utia ao. Aibar bala tumra duroi taki amare shoizda korio. ² Oile qali tumi eqla amar qasat ufre aibae, ar keu nae. Erar loge ar kunu Boni Israil zanu na ute.”

³ Musae manshor gese aia Mabudor hokkol qalam ar ain-qanun hunaila, ita hunia hoqol manshe ekloge koila, “Mabude zotota bataisoin ita hokkolta amra manmu.” ⁴ Mabudor batail hoqol qalam Musae lekia toila. Bador din fozore utia faror lamat eqan kurbanu kana banaila, ar Boni Israilor baro gustire iad raqar lagi barogu kuqa banaila. ⁵ Bade tain Boni Israilor zuan okolre fataila ar tara Mabudor name bout Zalail Kurbanu dila, ar bout bisal zobo qoria Salamoti Kurbanu dila. ⁶ Musae kurbanir lour ordeq

nia қоета баїт тоїла, ар бакї ордек нїа курбани қанар уфре сїтаї дїла. ⁷ Bade тайн Allar логе милонор усїллар нїом-қанун леқа кїтабқан тїлаот қорї маншорє hunaila. Ita hunia манше зуаф дїла, “Amra Mabudor хоқол hukum hunmu, тайн зотота қоїсоин хоқолта манму.” ⁸ Оқан hunia Musae lou loia маншор уфре сїтаїа қоїла, “I lou oїло Allai милонор hou усїллар lou, ze усїлла Mabude тан хоқол shorto мафїк тумрар логе боаїл қорсоин.”

⁹ Teu Musa, Harun, Nadab, Abihu ар Boni Israilor shottoir зон муроббї нета фаџор уфре утїла. ¹⁰ Tara нїзор соуќе Boni Israilor Alla Pakor дїдар деќла. Tara деќла, Allar fao мубароќор толе асе, соќсоќа лїл монї фаторор тоїарї саџор лаќан, асманор номунae saf. ¹¹ Boni Israilor муроббї оќоле Allare деќлео тайн erare марар лагї ат тulla na. Tara тан дїдар faila ар қаоа-даоа қорла.

Hozrot Musa eќla Allar dorbaro roila

¹² Bade Mabude Musare қоїла, “Tumi ou фаџор уфре amar қандат ao, aia қоє дїн ro. Маншорє talim дїбар лагї amar ze hukum-ahkam фаторор уфре лексї, ota ami тумаре дїму.” ¹³ Teu Musae тан қадим Iusare логе loia фаџо утїла, ар Musa Allar фаџо гела. ¹⁴ Tain муроббї оќолре қоїа гела, “Amra firot aїбар ag forzonto afnara амрар лагї оно бар саїба. Harun ар Hur afnarar қасат асоин, kunu қайїжа-фосад лагле erar гесе заїба.” ¹⁵ Musa фаџо уттеу asta фаџ megор саќає гурї гело, ¹⁶ ар Tur фаџор уфре Mabudor nurор тозоїлї зайр oїло. Soe дїн asta фаџ megор саќає гурї roїло. Shat номбор дїн ou megор саќа таќї Mabude

Musare dakila. ¹⁷ Boni Israile Mabudor nuror tozolli dekla, tara dekla faʼor ufre agunir lakan zoler. ¹⁸ Faʼ baia uʼi-uʼi Musa hou megor bitre hamai gela. Tain sallish din, sallish rait hou faʼo roila.

Allar fobitro gor bananir hukum (25:1-31:18)

25

Goror mal-samana zaganir hukum

¹ Mabude Musare koila, ² “Tumi Boni Israilre ko, tara amar gese dan-koerat loia azir ouk. Tarar nizor kushie zeta dan korba, ota tumi shomzia rakio. ³ Tarar ges taki ou lakan mal shomzio;

shuna, rufa, fitol;

⁴ Lil, baingoni, lal rongor suta;

dami lilen kafor ar sagolor ruma;

⁵ Lal rong lagail meʼar samra, fur samra;

babla laqri;

⁶ Lem zalanir lagi zoetunor tel;

kelafoti bokshibar telor moshla ar agor-kushboe bananir moshla;

⁷ Imamor lebasor efron ar bukor uforor tolit laganir akik moni ar baki hoqol zator dami fattor.

⁸ “Amar roar lagi tumi Boni Israil oqolredi faq-fobitro ekan zaga toiar korai-bae. Teu ami tarar loge boshot qormu. ⁹ Amar roar gor ar mal-samanar befare ami tumare zela nomuna

deķaimu, ekkere ou laķan ķori hoķolta tiar ķoraio.

Shahadot shonduk bananir niom

¹⁰ “Tara babla laķri dia egu shonduk banaiba. Iķa lambae aŗai at, deŗ at fash ar deŗ at usa. ¹¹ Er bare-bitre ķaķi shunadi lefia dio, ar sairo kinarao shunar noksha lagaio. ¹² Hunaror aguindi fuŗia sairķa shunar ķora er sairo kunat lagaio, o galat duiķa ar ho galat duiķa lagaio. ¹³ Babla laķridi dugu benda banaia shunadi lefia dite oibo. ¹⁴ Shondukre boia near lagi duio galar ķoraŗ mazedī, ou duio benda harani lagbo. ¹⁵ Benda duiķa shonduķor ķoraŗ bitre harail roibo, iguin kulio na. ¹⁶ Ami amar hukum-ahkam leķa ze fobitro shahadot fattor tumare dimu, tumi iķa ou shonduķor bitre toio.

¹⁷ “Ķaķi shunadi shonduķor eķan sani banaio, oķanor ufre gunar kofora adae ķora oibo. I sani lambae aŗai at ar fashe deŗ at oibo. ¹⁸⁻¹⁹ Tumi hou sanir kinarao shuna fiķaia dugu karubi banaio. Ou karubi deķte Duldul guŗar laķan đakna-ala. Banaia shonduķor dui galat lagaio, o galat eķķa, ar ho galat eķķa. Duio karubi sanir loge ou laķan ķori shunadi banani lagbo, zeta astaķa ķali eķ siz oe. ²⁰ Er đakna duiķan ufredi melail roibo, ar er saear tolē takbo shonduķor sani. Duio karubi mukamuki uba takbo, ar tarar souķ roibo sanir bae. ²¹ I sanire shonduķor ufre lagaio, ar amar hukum-ahkam leķa ze shahadot fattor tumare dimu, ou fattor tumi shonduķor bitre toio. ²² I shahadot shonduķor sanir ufre duio karubir mazķano, ami tumare didar dimu.

Ou didaror shomoe Boni Israilor lagi amar hoqol ain-kanun zanaimu.

Fobitro ruṭi toibar ṭebul banaio

²³ “Babla laḳri dia dui at lamba, eḳ at fash ar deḳ at usa ḳori eḳan ṭebul banaio. ²⁴ Oḳanre ḳaṭi shunadi lefia sairo kinarao noksha lagaio. ²⁵ Ṭebulor sairo kinarao sair angul usa ḳori eḳ haz dibae, hazor maze shunadi noksha ḳorbae. ²⁶ Ṭebulor sairo kunat sairo faear ufre shunar sairṭa ḳora lagaibae. ²⁷ I sairo ḳorain ṭebulor kunar hou usa hazor tole lagaio, zate ṭebul boia neoar bala ḳorar bitre benda harail zae. ²⁸ Benda duiota babla laḳridi banaia shunadi lefibae, ou bendadi ṭebul boia nibae. ²⁹ Ṭebulor uforor talbashon, Allar name Shorbot-Fanir Kurbanir zog ar mog, hoqolta ḳaṭi shunadi banani lagbo. ³⁰ Ou ṭebulor ufre amar samne hamesha fobitro ruṭi toibae, i ruṭi zanu shob shomoe toa oe.”

Fobitro seragdani bananir niom

³¹ Mabude Musare koila, “Tumi ḳaṭi shunadi eḳan seragdani banaibae, seragdanir tola ar uforor ḳandṭi ḳaṭi shuna fiṭaia goṛaibae. Er ḳandṭi, fulor laḳan fiala, kuṛi ar faḳri oḳol seragdanir loge eḳano lagail roibo. ³² Seragdanir ḳandṭir dui galat tinṭa ḳori muṭ soeṭa ḳal taḳbo. ³³ Forteḳ ḳalor maze zobafulor laḳan tingu ḳori fiala taḳbo. Seragdanir soeo ḳalo eḳlaḳan ḳam ḳora oibo. ³⁴ Seragdanir mul ḳandṭir mazeo zobafulor laḳan sairṭa fiala taḳbo. ³⁵ Ou mul ḳandṭi taki baroil soeṭa ḳalor maze, foela duio ḳalor zuṛat egu kuṛi, dusra duio ḳalor zuṛat arok kuṛi, ar heshor duio ḳalor zuṛato kuṛi dio.

³⁶ Kuri ar dal hoƙolta seragdani taki baroibo, hoƙolta milia ek chiz oibo. Astatau ƙaƙi shuna fiƙaia banani lagbo. ³⁷ Erbade shatta lem banaia ou seragdanir ufre ou laƙan ƙori lagani lagbo, zate lem zalanir bade seragdanir samna for oe. ³⁸ Lemor fita saf ƙorar simta ar zalail fitar sali toar lagi ƙoegu baƙi, ƙaƙi shunadi banani lagbo. ³⁹ Seragdanir hoƙolta bananir lagi eƙ mon ƙaƙi shuna lagbo.

⁴⁰ “Huno, ou faƙor ufre tumare zela noksha deƙail oilo, ekkere ou laƙan ƙori hoƙolta banaio.”

26

Allar gor bananir terfal

¹ Mabude Musare ƙoila, “Tumi dosh tukra fesail sutardami lilen ƙaƙorɗi amar goror bitoror forda banaio. Ar lil, baingoni, lal sutadi bala ustadredi ermaze karubi oƙolor sobi bain ƙoraio. ² Hoƙol tukrain eƙ mafor oibo, lambae aƙaish at ar fashe sair at. ³ I tukraintor faskan faskan ƙori eƙano zuƙa dia, duƙan boƙo terfal banaite oibo. ⁴ Boƙo terfalor foela tukrar fashor ek kinarao lil sutadi hukor fur banaite oibo. Dusra tukrato oula ƙorte oibo. ⁵ Foela terfalor kinarao fonchashgu hukor fur ar dusra terfalo oula fonchashgu fur dite oibo. Duio boƙo terfalor hukor fur egu aregur ulƙamuƙa takbo. ⁶ Bade shunadi fonchashgu huk banaia hou furor mazedid haraia, boƙo duio terfalre aƙƙai dio. Teu i duio tukradi eƙan gor tiar oibo.

⁷ “Amar goror ufor gurar lagi sagolor ruma dia terfalor laƙan egarokan tukra banani lagbo.

⁸ Hoḳol ʔukrain eḳ mafor oibo, tish at lamba ar sair at fash. ⁹ On taki fas ʔukra eḳloge zuḳa dia boḳo eḳ terfal banaite oibo. Ar baki soe ʔukra zuḳa dia, boḳo aroḳ terfal banaia harle, ou dusra terfalor ze ʔukra baḳoti roibo, oḳanre tambur sannor bae dui bainj ḳori dite oibo. ¹⁰ Foela boḳo terfalor fashor ek kinarao fonchashgu hukor fur banaite oibo, ar dusra terfalo-o oula oibo. ¹¹ Bade fitol dia fonchashgu huk banaia hou hukor furor maze haraia, ou boḳo duio terfal eḳano zuḳa dite oibo. Teu i duio terfal milia eḳan sani oibo. ¹² Sagolor rumar boḳo terfalor ze ada ʔukra baḳoti oibo, ikan ḳoredi loḳkail roibo. ¹³ I terfalḳan tolör ḳafor taki eḳ at boḳo oae ikan duio galabae loḳkail roia hara gorre gurilibo. ¹⁴ Er ufor gurar lagi lal rong ḳora merar samḳradi aroḳan terfal banaia guri dite oibo. Bade er ufre fu'r samḳradi sani toiar ḳori guri dite oibo.”

Allar goror freim bananir laḳri-toḳta

¹⁵ Mabude Musare ḳoila, “Amar goror lagi babla laḳridi ḳoḳan freim banani lagbo. ¹⁶ Forteḳ freim banaibae doşh at lamba ar deḳ at faḳ. ¹⁷ Ou freimo dugu ḳori faea taḳbo. Hoḳol freim eḳlaḳan banaite oibo. ¹⁸ Dokkin galar lagi bishḳan freim banani lagbo. ¹⁹ I freimor faear tole deoar lagi sallishgu rufar bura banani lagbo, forteḳ freimor dui faear lagi dugu bura lagbo. ²⁰ Amar goror uttor galar lagiao bishḳan freim lagbo, ²¹ ar forteḳ freimor faear lagi dugu ḳori sallishgu rufar bura banani lagbo. ²² Foismor galar lagi, mani ḳor galar lagi soḳan freim, ²³ ar ḳoror duio kunar lagi aro duḳan freim lagbo. ²⁴ I

dui freimre dui kunar duio freimor loge tole-ufre eķano zuŗa dite oibo. Fortek kunar dui freim daror freimor loge batti maria eķloge zuŗa dite oibo. Duio kuna eķlaķan oibo. ²⁵ Teu ķoređi aţķan freim oibo, ar forteķ freimor tole deoar lagi dugu ķori shulogu rufar bura lagbo.

²⁶ “Tumi freimre zuŗa dibar lagi babla laķřidi ķoegu lamba batti banaio. ²⁷ Er maze fasgu batti goror eķ galar lagi, ar baki fasgu aroķ galar lagi, ar fasgu lagbo ķor gala, mani fosim galar freimor lagi. ²⁸ Freimor mazķano lagail ou battidi hoķol freimor eķ mata taki aroķ mata forzonto aţķaibae. ²⁹ Freimķanain shunadi lefte oibo, ar batti haranir lagi shunar ķora banaia freimo lagaite oibo. I batti oķolo shunadi lefte oibo. ³⁰ Amar goror ze noksha tumare ou Tur faŗor ufre deķailam, tumi ekkere ou laķan ķori iŗa toiar ķoraio.”

Allar goror lagi forda

³¹ Mabude Musare ķoila, “Tumi lil, lal, bain-goni suta ar fesail dami lilen ķafordı eķan forda banaio. Bala ķunu ustadredi er ufre karubi oķolor sobi bain ķoraio. ³² I fordaķan babla laķřidi sairŗa kuŗir loge lagaia shunar ķoradi loţķai dibae, kuŗir matat shunar ķora lagaibae. Ar kuŗiguin shunadi lefaibae, kuŗir tolat rufar bura lagaibae. ³³ Fordar uforor lilen ķaforo lagail hukor loge fordaķan loţķail roibo. I fordar ķore shahadot shonduk toibae. Fordadi amar goror herem shorif, mani ķas faķ zaga ar faķ zagar mazķano beŗa dio. ³⁴ Ou herem shorifor bitre shahadot shonduķor ufre er sani lagaio. ³⁵ I fordar bare faķ zagar uttor galat fobitro ruŗi

toibar tebulkan toio, ar er ultamuka dokkin galat toio seragdani.

³⁶ “Amar goror duaror lagi ekan forda banaio, ikan dami lilen kafordi banaia hari, lil, baingoni, lal rongor sutadi noksha korio. ³⁷ I fordar lagi shunar qora ar babla lakrir fasta kuti banaio. Kutiguin shunadi lefaio, kutir tolat fitolor fasgu bura lagaio.”

27

Zalail Kurbani kana banaio

¹ Mabude Musare koila, “Tumi babla lakridi fas at lamba, fas at fash ar tin at ubi dia sair kuni kori ekan kurbani kana toiar qoraio. ² Er sairo kunar ufre lakridi sairta hing dio. Ou hing kunar lakri kudia banani lagbo, i astakan ek siz oibo. Bade fura kurbani kana fitoldi lefaio. ³ Kurbani kanar sali tular bozo samos ar gamla, lou toar bati, gust tular simta, angra toar fatil, hoqolta fitoldi banaio. ⁴ Fitoldi ekan zali banaibae. Er sair kunat sairta fitolor qora lagaio. ⁵ Kurbani kanar tola taki uforor mazamazi zagat tarar tole ou zali boiao. ⁶ Kurbani kana boia nibar lagi babla lakridi dugu benda banaio, banaia duio gu fitoldi lefio. ⁷ I bendain qorar bitredi harani lagbo. Teu kurbani kana boia neoar bala duio bendain kurbani kanar dui galabae takbo. ⁸ Kurbani kana toktadi banaia er bitre pak rakio. Ami ou faror ufre tumare zela noksha deqailam, ekkere olaqan kori banani loaio.

Allar goror utanor nomuna

⁹ “Amar goror sairobae uṭan taḳbo. Er dokkin galabae eḳ-sho at rakio, i muka dibae dami lilen ḳaforor forda. ¹⁰ I forda ṭananir lagi bishgu kuṭi dibae. Kuṭir tolat dibae eḳta ḳori fitolor bura, forda ṭananir lagi rufar ḳoṛa ar bandibar tar lagaibae. ¹¹ Uttor galabae eḳ-sho at uṭan raḳbae. Hono-o forda dio, bishgu kuṭi, bishgu fitolor bura, kuṭir loge lagaio rufar ḳoṛa ar tar. ¹² Foisme fonchash at uṭan rakio, hono-o ḳoeḳan forda, doşgu kuṭi, fortek kuṭir tolat eḳta ḳori bura dio. ¹³ Fubedio fonchash at uṭan rakio; ¹⁴ Geiṭor eḳ galat fonro at lamba forda, tinṭa kuṭi ar tinṭa bura lagaibae, ¹⁵ ola dusra galato fonro at forda, tinṭa kuṭi ar tinṭa bura dio. ¹⁶ Uṭanor geiṭor lagi sairṭa kuṭi, sairṭa bura ar bish at lamba eḳan forda. Fordaḳan dami lilen ḳaforṭi banaia lil, baingoni, lal sutadi noksha ḳoraio. ¹⁷ Uṭanor sairo galar hokkol kuṭire bandibar tar ar ḳoṛa oibo rufar, er tole fitolor bura taḳbo. ¹⁸ Uṭankan lambae eḳ-sho at ar fashe fonchash at oibo. Er sairobae fas at ubi forda dio, forda oibo dami lilen ḳaforor, ar kuṭintor tole dio fitolor bura. ¹⁹ Amar goror ḳamor hoḳol siz fitoldi banaibae, mul tambu ar uṭanor beṛar ṭanar rosir tolol fereg oḳol fitolor oibo.

²⁰ “Tumi Boni Israil oḳolre hukum dio, tara zoetun sesia tel banaia tumar gese anto, zate lem hamesha zalail roe. ²¹ Milon-tambur shahadot shonduḳor samne ze fordḳan taḳbo, ou fordar bare Harun ar tar fuainte hainja taki forzor forzonto, Mabudor samne lemguin deḳa-huna ḳorba. Amar ou hukum zanu Boni Israile oarishor for oarish dori hor-hamesha amol ḳore.”

28

Imam oqolor lebas

¹ Mabude Musare koila, "O Musa, Boni Israilor maze imamoti qorar lagi tumar bai Harun, tar fua Nadab, Abihu, Ali-Azor ar Isamarre tumar samne anao.

² "Tumar bai Harunor ijgot ar shundor bananir lagi fobitro lebas toiar qorao. ³ Ami faq ruhu dia zeta ustad oqolre qarigori kamor aqol-hekmot disi, tumi hou qarigor oqolre hukum deo, tara Harunor lagi oula fobitro lebas banaukka, ze lebas qali amar imamotir kamo lage. ⁴ I lebasor maze buqor uforor toli, efron, alqella, chegor qaforor fainjabi, faugri ar komoro bandar qafor banaio. Tumar bai Harun ar tar fuainte zate amar imamoti kam korta faroin, erlagi tarar faq-fobitro lebas banaio. ⁵ Lebas banaite tara lil, baingoni, lal suta, ar dami lilen qafor, erloge shunao lagaiba.

Fordan imamor efron bananir niom

⁶ "Fordan imamor efron banaibae lil, baingoni, lal suta, dami lilen qafor, ar shunadi. Ita bala kunu ustadredi banaio. ⁷ Efronor qandor dui gala zuru dibar lagi duqan foqti banaia, efronor uforor kunat lagaio. ⁸ Efronor loge zuru lagail fetor uforor beltkano efronor laqan lil, baingoni, lal suta, dami lilen qafor, ar shunadi banaio.

⁹ "Tumi duiqa akik fattor ania er ufre Israil, mani Iakubor fuaintor nam kudaia lekaio.

¹⁰ Foela fattoror ufre, tarar zonmor hishabe boqo taki huru muka soe zonor nam, ar dusra fattoror ufreo baki soe zonor nam kudaia lekaio.

¹¹ Hunar oqole dami fattoror ufre kudia zela shil

banain, ekkere ou laḡan ḡori dugu fattoror ufre Israilor fuaintor nam kudaio. ¹² Fattor duiogu shunar zazoior maze lagaia efronor ḡandor foṡṡir loge lagaio. Israilor fuaintor bae Mabudor nozor raḡar laḡi, i fattor Harune Mabudor samne tar ḡandor maze lagaibo. ¹³⁻¹⁴ Duiog zazoior loge shunadi banail duksa chein lagaio. Ou duiog chein ḡaṡi shunadi rosir nomunae fesaia banaio.

Buḡor uforor toli bananir niom

¹⁵ “Amar rae-foesala zanar laḡi bukur uforor toli banaio. Bala ustad kunu dorziredi banaio. Efronor ḡamor laḡan iṡao lil, baingoni, lal suta, dami lilen ḡafoṡ, ar shunadi banaio. ¹⁶ Iṡa oibo lambae ada at, fashe ada at, sairkuna-ala dui bainj ḡora eḡan ḡafoṡ. ¹⁷ Er ufre hair doraia sair hair fattor lagaibae. Foela harit iakut, fit, ar fanna moni. ¹⁸ Dusra harit lal-moni, lil-moni ar hira; ¹⁹ Tin nombor harit firuz, gumed ar foddorag moni. ²⁰ Sair nombor hairo fuḡraz, boidurjo ar shuruz moni. I fattor oḡol shunar zazoirdi lagaio. ²¹ Israilor baro fuar laḡi baroṡa fattor lagbo. Ita eḡo fattoro eḡ eḡ fuar nam kudia lekaio, zela kudia shil banail oe.

²² “Buḡor uforor tolir laḡi ḡaṡi shunadi rosir laḡan fesaia duksa chein banaio. ²³ Shunar duiṡa ḡora banaia buḡor ou tolir uforor kunat lagaio. ²⁴ Ar chein duiogesa duiog ḡoraṡ loge aṡḡaio. ²⁵ Duiog ḡandor efronor samnor fitat shunar zazoior loge cheinor eḡ mata bandio. ²⁶ Aro duiṡa shunar ḡora banaia buḡor uforor tolir dui kunat lagaio. I duiṡa efronor loge buḡor tolir tole roibo. ²⁷ Bade aro duiṡa shunar

qora banaia, efronor kandor foṭṭir shoi toledi, feṭor uforor beṭor uforor silair qasat lagaio. ²⁸ Bade bukor uforor tolir tolir qorar loge feṭor uforor noksha qora beṭor qora lil sutadi bandio. Teu ou toli efronor ufre taki horto nae.

²⁹ “Faḡ zagat hamaibar bala Harune amar rae-foesala hunar lagi, bukor uforor tolir ufre leqa Israilor baro fuar nam lagaite oibo, i toliṭae tarare hor-hamesha Mabudor samne raḡbo. ³⁰ Amar rae-foesalar ou tolir bitre Urim ar Tummim rakio. Harun zebra Mabudor samne azir oibo, ou shomoe ita tar bukor ufre roibo. Harune Boni Israilor lagi amar rae-foesala zanar upae hishabe hor-hamesha tar bukor ufre Mabudor deoa ou siz raḡbo.”

Imam sabor aro lebas

³¹ Mabude Musare qoila, “Efronor tole lamba ze alqella roibo, iḡta furaṭau lil rongor sutadi banaio. ³² Mata haraibar lagi er mazqano pak rakio. I pak zaga zate na siṛe, erlagi er sairo gala doṛ qori bain qorte oibo. ³³ Lil, baingoni, lal rongor sutadi anuar folor laḡan banaia, ou alqellar tolir muṛir sairobae lagaio. Ar itar maze maze dio shunar gungur. ³⁴ I muṛit dibae egu qori anuar ar egu gungur. ³⁵ Imamoti qorar bala Harune i lebas findibo. He zebra faḡ zagat Mabudor samne azir oibo, ar hon taki bare baroibo, ou shomoe ou gungur oḡolor aoaz huna zaibo, teu he morto nae.

³⁶ “Qaṭi shunadi ekan fat banaia er ufre shilor laḡan kudia ou aeat lekaio, ‘Mabudor name faḡ-fobitro.’ ³⁷ I fatkan faugṛir samnor galat lagaia lil sutadi bandio. ³⁸ Iṭa Harunor qofalor ufre

roibo. Zoto faḡ-fobitro mal Boni Israile dan-koerat loia aiba, itar hoḡol nomunar dush-tirutir bar Harune boibo. Mabude zate tarare ḡobul ḡoroin, erlagi Harune ḡofalor ufre i shunar fatḡan hamesha lagaia raḡbo. ³⁹ Imamor fainjabi ar faugri toiar ḡoraio chegor dami lilen ḡaforḡi. Ḳomoro bandar ḡaforḡan sui-sutadi noksha ḡori banaio.

⁴⁰ “Harunor fuaintor ijgot ar shundoror lagi fainjabi, toki ar ḡomoro bandar ḡafor toiar ḡoraio. ⁴¹ Tumi tumar bai Harun ar tar fuaintore i ḡafor findaio. Tarar matat fobitro tel ḡalia ḡelafoti dia imamoti ḡamo lagaio. Tumi tarare faḡ-fobitro ḡorio, zate tara amar imam oita faroin. ⁴² Ḳomor taki urat forzonto shorom gurar lagi lilen ḡaforḡi haf-penḡ banaio. ⁴³ Harun ar tar fuain zebla milon-tambut hamaiba, ba kurhani ḡanar gese faḡ zagat hamaia imamotir ḡamo lagba, ou shomoe tara ou haf-penḡ finba. Teu tara ni-oforadi roiba, morta nae. Harun ar tar oarishor silsilar lagi i ain hor-hamesha salu roibo.”

29

Imam hishabe boail ḡorar niom

¹ Mabude Musare ḡoila, “Tumi imam oḡolre ou laḡan faḡ-saf ḡorio, zate imam bonia tara amar ebadot ḡam salaita faroin. Tumi nikut egu bisal ar dugu meḡa anaio. ² Erloge nireḡ moedadi ruḡi, teldi baza fiḡa, ar tel maḡail safati banaio. Ita kuntatu ḡamir mishaio na. ³ Ota banaia eḡ ḡukrit loio, erloge hou bisal ar duio meḡa loia amar samne aio. ⁴ Bade Harun ar tar fuaintore

amar goror duaror ҡasat ania, fanidi naoai dio. ⁵ Ar hou fobitro lebas oҡol ania Harunre findaio. Fainjabi, alҡella, efron ar buҡor uforor toli hoҡolta findaio. Efronor loge ustadi ator banail hou feҫor uforor beltҡano bandia dio. ⁶ Tar matat faugri findaio ar shunar fatdi banail fobitro tazҡano lagaio. ⁷ Bade ҡelafotir tel tar matat ҫalia tare ҡelafoti dio. ⁸ Tar fuaintoreo ania fainjabi findaio. ⁹ Harun ar tar fuaintore ҡomoror ҡafoҫ bandia dio. Fuaintor matat dio toki. Ou laҫan Harun ar tar fuaintore imamor fodo boail ҡorio, zate siroҫalin niom hishabe imamotir fod ҡali tarar bongshot taҫe.

¹⁰ “Bade hou bisalre tumi milon-tambur samne anio, Harun ar tar fuainte ogur ҡolla ataia diba. ¹¹ Atanir bade ou bisalre milon-tambur duaror ҡasat nia Mabudor samne zobo ҡorio. ¹² Zobo ҡoria harle tuҫa lou tumar angulit lagaia kurbani ҡanar hingor maze lagaio, ar baki lou kurbani ҡanar tole ҫali dio. ¹³ Bisalor feҫor bitoror atboror sorbi, ҡoiljar uforor sorbi, duio kiҫni ar er sorbi, kurbani ҡanar ufre nia zalailio. ¹⁴ Er gust, ҡal, atbor gufor shudda Boni Israilor kempor bare nia zalailio. Ita oilo guna mafir kurbani.

¹⁵ “Bade hou duio meҫa taki egu meҫa anio, anle Harune ar tar fuainte ogur ҡolla ataia diba. ¹⁶ Ar ou meҫare zobo ҡoria er lou nia kurbani ҡanar sairo galat siҫai dio. ¹⁷ Meҫare ҡaҫia ҫukraia tar ҫeng ar feҫor bitoror hoҡolta doia, ҡolla ar baki ҫukraintor loge toio. ¹⁸ Heshe i astagu kurbani ҡanar ufre nia zalailio. Ita oilo Mabudor name Zalail Kurbani, Mabudor niote

agunit deoa kushboeala sodga.

¹⁹ “Bade dusra meṛareo ania Harune ar tar fuainte ḳolla atai diba. ²⁰ Atanir bade ogure zobo ḳoria er tuṛa lou nia Harun ar tar fuaintor ḳain ḳanor lotit, ḳain ator ar ḳain faor buṛi angulor maze lagaio. Ar baki lou nia kurbanı ḳanar sairo galabae siṭai dio. ²¹ Bade ḳelafotir tel ar kurbanı ḳana taki tuṛa lou loia, Harun ar tar fuaintor gotoro ar lebasor ufre siṭai dio. Teu lebas shudda Harun ar tar fuain faḳ-saf oiba. ²² Tumi ou meṛar sorbi, sorbiala lengur, feṭor bitoror hoḳoltar uforor sorbi, ḳoiljar uforor sorbi, duio kiḳni, er sorbi, ar ḳainor ran nio, iṭa oilo imamoti ḳamo boailor lagi boḳshia dibar meṛa. ²³ Bade Mabudor nozoro toa ḳamir saṛa ruṭir ṭukri taki eḳan ruṭi, teldi baza eḳan fiṭa ar tel maḳail safati eḳan loio. ²⁴ Loia ita hoḳolta Harun ar tar fuaintor ato dia, Mabudor samne raḳar niote usa ḳori doria Dulona Kurbanı hishabe dulaibae. ²⁵ Ar ota tarar at taki nia, Mabudor samne kurbanı ḳanar ufre, hou Zalail Kurbanir ufre zalailibae. Iṭa oilo Mabudor name agunit deoa sodga. Ou kushboeala kurbanie Mabud kushi oin.”

²⁶ Mabude Musare ḳoila, “Tumi Harunre imamotir ḳamo boail ḳorar lagi, ḳelafoti boḳshibar meṛar sinar ṭukra loia, Mabudor samne Dulona Kurbanı hishabe usa ḳori dulaibae. Iṭa oilo tumar baṭ. ²⁷ Harun ar tar fuaintore imamotir ḳamo boailor lagi Dulona Kurbanir meṛar sina ar ran hoḳolta tumi faḳ-fobitro ḳorio. ²⁸ Ou laḳan Boni Israilor deoa ou kurbanir ṭukrain hor-hamesha Harun ar tar

fuainte faiba. Ita oibo Mabudor name Boni Israilor deoa Salamoti Kurbanir eḡta onḡsho.

²⁹ “Harunor bebohar ḡora fobitro lebas oḡol tar oarish oḡole faiba. Ou lebas findia tara ḡelafoti faiba ar imamotir ḡamo boail oiba. ³⁰ Harunor bade tar ze fua imam oia milon-tambur faḡ zagat ḡam ḡorbo, he shatdin forzonto i lebas tar gotro raḡbo.

³¹ “Ḳelafoti bokshibar meḡar ou gustḡanain nia kunu fobitro zagat randibae. ³² Harun ar tar fuainte milon-tambur duaror ḡasat boia, ṡukrit toa hou ruṡir loge ou gust ḡaiba. ³³ Imamor ḡamo boail ḡorar lagi, tarare faḡ-saf ḡorar lagi, ḡanir zeta siz oḡol gunar mafir lagi kurbanı deoa oibo, ita ḡali Harun ar tar fuainte ḡaiba. Ar keu ita ḡaito farto nae, ḡaron ita oilo faḡ-fobitro ḡana. ³⁴ Ou boail ḡorar kurbanir meḡar kunu gust ba ruṡi zudi bian forzonto roizae, te ita zalailite oibo, ḡeu ḡaito farto nae, ita to faḡ-fobitro.

³⁵ “Harun ar tar fuaintor lagi, ami tumare zotota ḡorar hukum disi, tumi oula ḡorio. Boail ḡorar ou ḡam tumi shatdin bora ḡorio. ³⁶ Guna mafir kofora hishabe tumi forteḡ din egu ḡori bisal kurbanı dibae. Ar kurbanı ḡanare faḡ-fobitro ḡorar lagio ou laḡan kurbanı dio, ar faḡ-saf oar lagi fobitro tel ḡalio. ³⁷ Kurbanı ḡanare faḡ-fobitro ḡorar lagi shatdin bora kurbanı dia, guna mafir kofora adae ḡoria faḡ-fobitro ḡorio. Teu i kurbanı ḡana eḡ moha-fobitro zaga oibo. Zekunu zinısh i kurbanı ḡanat suaile, ita faḡ-fobitro oizibo.

Forteḡ dinor kurbanir niom

³⁸ “Er bad taki forteḡ din i kurbanı kanar ufre, eḡ boros boeoshor dugu meḡar baichcha kurbanı dibae, ³⁹ egu biane ar egu hainja bala. ⁴⁰ Foela meḡar baichchar loge eḡ sher nireḡ moeda ar eḡ sher zoetunor fiſha tel miſhaite oibo. Ar Shorbot-Fanir Kurbanir lagi anguror eḡ sher shorboto Allar name dibae. ⁴¹ Hainja bala ze meḡa kurbanı dibae, erlogeo biankur laḡan Foshol Kurbanı ar Shorbot-Fanı Kurbanir hoḡolta dite oibo. Ita oilo Mabudor niote agunit deoa kushboeala kurbanı.

⁴² “Oarishor for oarish dori milon-tambur duaror gese, mani amar samne forteḡ din i Zalail Kurbanı dite oibo. Hono ami tumrare didar dimu, tumar loge batchit ḡormu. ⁴³ Boni Israilor gese ami hono didar dimu, ar amar kudrote ou zaga faḡ-fobitro oibo. ⁴⁴ Ami milon-tambu ar kurbanı ḡana fobitro ḡormu. Amar imamotir lagi Harun ar tar fuaintoreo ami fobitro ḡormu. ⁴⁵ Ami Boni Israilor Mabud oia tarar maze boshot ḡormu. ⁴⁶ Teu tara zanba, ami Allau tarar Mabud. Ami tarar loge boshot ḡorar laḡiu to tarare Miſhor deſh taki bar ḡoria anchi. Ami Allau tarar Mabud.”

30

Agor-kushboe zalani ḡana

¹ Mabude Musare ḡoila, “Agor-kushboe za-laibar lagi tumi babla laḡridi eḡan zalani ḡana banaio. ² Igu oibo sairku-na-ala, eḡ at lamba, eḡ at faſh, dui at ubi. Aſtaḡanu hing ſhudda eḡano laḡail roibo. ³ Er uforor ſani, ſanir ſairo kinara ar hing, hoḡolta ḡaḡi ſhunadi lefi-bae.

Sairo kinarao shunar noksha koraibae. ⁴ Er dui kinarar nokshar tole dugu kori shunarkora lagaio. I korar bitre benda haraia ogu boia neoa oibo. ⁵ I bendaguin babla lakridi banaia shunadi lefaio. ⁶ Shahadot shondukor sanir kasat ze fordakan ase, ou zalani kana er samne rakio. Ou zagat ami tumare didar dimu.

⁷ “Fortek din biane lemguin zuit-zait korar bala, Harune zalani kanar ufre kushboeala agor zalaibo. ⁸ Hainja bala lem zalanir shomoe, he hirbar agor-kushboe zalaibo. Tumrar oarishor for oarish dori Mabudor samne hor-hamesha ou agor-kushboe zolbo. ⁹ I agor-kushboe zalani kanar ufre dusra kunu zator kushboe zalaio na. Kunu Zalail Kurbanî, Foshol Kurbanî, ba dalibar zuka fani zatio kunta kurbanî korio na. ¹⁰ Gunar mafir kofora hishabe, Harune bosoro ekbar guna mafir kurbanir lou, zalani kanar hingor ufre lagaite oibo. Teu ikan Mabudor name mohafobitro oibo. Oarishor for oarish dori fordan imame bosoro ekbar ou lakan korte oibo.”

Zanor bodola rufa

¹¹ Bade Mabude Musare koila, ¹² “Tumi zebila Boni Israilor manshor foriman gonibae, ou shomoe tara hoqoleu zarzir zanor bodola rufa dite oibo, zate i gonar lagi tarar ufre kunu gozob na ae. ¹³ Tarare gonar bala oula bodola loio, gona oise dolo zera hamaiba, era ebadot kanar mafe ada tola rufa diba. I rufa oibo Mabudor. ¹⁴ Bish boros ba er beshi boeoshor zekunu zon gona shesh oa dolo hamaile, en zanor bodola Mabudre ou rufa diba. ¹⁵ Zanor bodola deoar shomoe doni okole ou ada tular beshi dita farta

nae, ar goribeo kom dile oito nae. ¹⁶ Tumi Boni Israilor ges taki zanor bodola ou rufa nia, amar goror kamo lagaio. Tumrar zanor bodola i rufae, Boni Israil oqolre Mabudor dorbaro iad qorai dibo.”

Ozur fanir gamla banaio

¹⁷ Mabude Musare koila, ¹⁸ “Ozu qorar lagi tumi fitolor eqta gamla, ar gamla toar lagi fitolor eqan soki-qaq banaio. Milon-tambu ar kurbanikanar mazqano fani boria ogu toio. ¹⁹ I fanidi Harun ar tar fuainte ozu qorba. ²⁰ Tara zate na moroin, erlagi forteqbar milon-tambut hamaibar bala ou fanidi ozu qorte oibo. Imam hishabe Mabudor name agunit deoa zekunu kurbanidadae qorar shomoeo ozu qorte oibo. ²¹ Tara zane basia roar lagi ou ozu qorba. I hukum tarar lagi hor-hamesha salu roibo, oarishor for oarish dori boail roibo.”

Qelafoti boqshibar tel

²² Mabude Musare koila, ²³ “Tumar nizor gese kushboedar bala bala moshla oqol dola qoro. Tumi fas-sho tola mura-ator, arai-sho tola kushboeala dailchini, ar arai-sho tola bos, ²⁴ shadaron dailchini fas-sho tola, ar zoetunor tel sair sher dola qorio. I maf oilo ebadot kanar mafe. ²⁵ Ou moshla oqol dia agor-kushboe moshla bananir qarigoror niome tumi qelafoti boqshibar tel banaio, i tel to fobitro. ²⁶ Ou tel dia tumi milon-tambu, shahadot shonduk, ²⁷ qebul, qebulor uforor hoqol samana, seragdanir hoqolta, ar agor-kushboe zalanir qebul, ²⁸ kurbanikanar ar er mazor hoqol samana, ozur

gamla ar er tolör soki-kaç hoçoltare fusia faç-fobitro çorio. ²⁹ Teu i hoçolta moha-fobitro samana oibo. Ita samana çeu soile, heo moha-fobitro oizibo.

³⁰ “Tumi Harunre ar tar fuainre amar imamotir çamor lagi çelafotir tel dia faç-fobitro çorio. ³¹ Ar Boni Israilre zanai dio, oarishor for oarish dori içau oibo amar çelafoti bokshibar fobitro tel. ³² I tel manshor gotoro deoa zaito nae. I niome tara zate ar kunu tel na banae. I tel to fobitro. Tumra içare faç-fobitro mono çoria ijçot çorte oibo. ³³ Çeu zudi i laçan tel toiar çore, ba imam sab saça ar keu i tel gotoro maçe, te tare nizor zati taki fusilibae.

Agor-kushboe bananir niom

³⁴ Mabude Musare çoila, “Tumi nizor gese kisu kushboeala moshla: guggulu, noki, kunduru ar çati loban dola çorio. Dola çoria ota homan homan çori mishaio. ³⁵ Ar zera agor-kushboe banain, tararedi ou çam çoraio. Itar loge nun mishaio, ita oibo nirbeçal çati fak-fobitro agor. ³⁶ Ou agoror tuça guça nia milon-tambur shahadot shonduçor samne toio. Hono ami tumare didar dimu. Tumra i agorre moha-fobitro samana mono çorio. ³⁷ Ou moshla dia i niome çeu zate tar nizor lagi kunu agor-kushboe na banae. Ita to Mabudor name faç-fobitro chiz, ikan kial rakio. ³⁸ Kusboedar siz mono çoria çeu zudi ita toiar çorilae, te tare i zati taki fusilibae.”

31

Allar fosond çora çarigor

¹ Mabude Musare koila, ² “Huno, ami Ehuda gustir Huror nati, Urir fua Batselolre fosond korsu. ³ Ami tare Allai ruh dia kamil korsu. Hoqol laqan qarigori qamor aqol-buddi, biddae ustadi qamor qemota disi. ⁴ Erlagi he shuna, rufa, fitolor ufre shundor shundor noksha banaito farbo. ⁵ Dami dami fattor qatua moni-mukta lagani, laqrir ufre nokshar qam ar hoqol zator ator qam qorto farbo. ⁶ Tar zugali hishabe ami Dan gustir Ohisamaqor fua Aholiabre fosond korsu. Ze ustad oqole i qam qorta farba, ami tarare qamor aqol disi, zate tumare batail amar hukum mafik, ita hoqolta tara banaita faroin. ⁷ Tara banaiba, milon-tambu, shahadot shonduk, er uforor sani, tambur hoqol mal-samana, ⁸ qebul, qebulor logor siz oqol, qati shunar seragdani, seragdanir logor hoqolta ar agor-kushboe zalani kana, ⁹ kurbanu kana ar er hoqol mal-samana, handi-bashon, ozu qarar gamla ar er soki-qat, ¹⁰ imamoti qamor lagi Harunor imamotir lebas ar tar fuaintor lebas, ¹¹ qelafotir tel, faq zagar lagi kushboeala agor. Ami tumare zela hukum disi, ekkere ou laqan tara banaiba.”

Zummabaror niom

¹² Mabude Musare koila, ¹³ “Tumi nize Boni Israilre qo, tumra amar deoa forteq Zummabar manio. I Zummabar oarishor for oarish dori tumra ar amar maze eq nishana oibo, zate tumra buzbae, amiu Mabud, ar ami tumrare amar fobitro bonda oar lagi alada korsu.

¹⁴ “Tumra Zummabar manio, ou dinre tumrar lagi faq din qora oise. Qeu zudi i din na mane, te tare marilite oibo. Ze manshe idin

kunuzat kam korbo, tare tar zatir maz taki fusilibae. ¹⁵ Tumra haftar soe din kam korio, oile shat nombor din Mabudor name aramor din, Zummabar. Shukrobar shuruz duba taki Shonibar shuruz dubar ag forzonto Zummabar. I din ze manshe kam korbo, tare marilibae. ¹⁶ Boni Israil okole amar deoa siroqalin niom hishabe, oarishor for oarish dori hor-hamesha i Zummabar mante oibo. ¹⁷ I Zummabar to Boni Israil ar amar maze hameshakur lagi siroqalin ek nishana. Karon soe dine Mabude asman-zomin hoqolta foeda korla, oile shat nombor din kunu kam na korla ziraila.”

¹⁸ Mabude Tur faror ufre Hozrot Musar loge ou batchit shesh korla harle, Musar ato dui tukra shahadot fattor dila. Ou fattoror maze Alla Pake tan nizar ate tan hukum-ahkam leksoin.

Allar birudde Boni Israilor naformani (32:1-34:35)

32

Shunar murtifuzar shaza

¹ Musa nobi far taki lamia aite deri or dekia, manshe aia Harunor sairobae dola oia koila, “Amrare fot sinia neoar lagi, afne amrare devta banai deukka. Karon, ze Musae amrare Mishor taki bar kori anche, tar kita gotse amra to zani na.” ² Ikan hunia Harune tarare koila, “Tumra zarzir bou ar fua-furintor kano taki shunar goena kulia amar gese ano.” ³ Teu hoqole tarar kanor goena kulia Harunor gese ania dila. ⁴ Manshe zeta shuna ania dila, Harune ota nia aguindi golaia, hunaror atiardi ek basuror murti

banaila. Ogu dekia Boni Israile koila, “Bai oꝓol, ou einu tumrar devta, zein tumrare Mishor desh taki bar ꝓori anchoin.” ⁵ I halot dekia Harune hou basuror samne eꝓ boli ꝓana banaia zanai dila, “Samnor ꝓail Mabudor name kushi-bashi ꝓora oibo.” ⁶ Teu bador din kub sobre uꝓia manshe devtar samne aia mongol boli ar fosu zalaia boli dila. Bade tara ꝓaoa-daoa ꝓoria hari, hoi-hulla ꝓori nas-gan, furti-amud ꝓorat lagla.

⁷ Ou Mabude Musare koila, “Tumi faꝓor lamat zao. Tumar ou zeta manshore Mishor desh taki bar ꝓori ancho, ita to naforman bonigese. ⁸ Ami tarare zela solar hukum dislam, tara ita bad dia nizor lagi eꝓ basuror murti banaia, maꝓit foꝓia ogure fornam ꝓorer. Ogur name tara fosu boli der ar ꝓor, bai oꝓol, ou einu tumrar devta, zein tumrare Mishor desh taki bar ꝓori anchoin.”

⁹ Mabude Musare koila, “Ami ita manshore sini, ita to gaꝓteꝓa-eꝓꝓuaia zat. ¹⁰ Oꝓon tumi amare bada dio na, itar ufre amar gusa aguinor laꝓan dau dau ꝓori zoler, ami itare sarꝓar ꝓorilimu. Bade ami tumar maz taki eꝓ moha zati foeda ꝓormu.”

¹¹ Teu Musae tan Alla Mabudre minot-ꝓajji ꝓoria koila, “O Mabud, tumi tumar kudroti at dia tumar moha kudroti bole zetare Mishor taki bar ꝓori ancho, tarar ufre tumi ꝓene oto gusa oilae? ¹² Mishori oꝓole ꝓene ikan matar shuzug feita, faꝓia elaꝓat ania tarare ꝓotom ꝓoria, dunia taki tarar nam miꝓailibar lagi tumi tarare Mishor taki bar ꝓoria ancho? Mabud go, tumar i betaea gusaꝓan tumi tamailao. Meherbani ꝓori, tumar bonda oꝓolor ufre i gozobꝓan anio na. ¹³ Tumar afon gulam Ibrahim, Is’hak ar Iakubor

kota iad koro. Tumi nizor name kosom kaia tarare koislae, tarar oarish okolre tumi asmanor terar lakan baraiuae, ar tumar oada kora ou asta deshor malikanao tarare dibae, ar tara hor-hameshakur lagi er dokol faiba.” ¹⁴ Ikan hunia Mabudor meherbani oilo. Tain tan bonda okolor ufre ze gozob dalita saisla, ita bad dilaila.

¹⁵ Erbade Musae Allar deoa duiokan shahadot fattor loa lamat aila. I fattoror ulfa-batjol duio galat leka asil. ¹⁶ I duio fattor oilo Alla Pakor nizor ator kam, ar i fattoror ufre kudia lekakano tan nizor ator leka. ¹⁷ Musar kadim lusae manshorita hoi-hulla hunia Musare koila, “Sab, amrar kempor maze zuddor aoaz huna zar.” ¹⁸ Musae koila, “Ita to kunu zuddor arazitar aoaz nae. Ami zeta huniar, ita to ganor aoazor lakan lager.”

¹⁹ Bade Musae kempor kasat aia manshor nasa-nasi ar basuror murti dekla. Dekiau tain gusae aguin oia, ator fattor duiokan ita mari falai dila. Teu fattor duiokan faror tole foria surmar oigelo. ²⁰ Ar Musae tarar banail basuror murti nia agunit falaia zalailila. Bade ogure fishia guza banaia fanit mishaia, Boni Israil okolre kaoai dila.

²¹ Tain Harunre koila, “Ita manshe tumar kun keti korsil, tumi kene tararedi shiriki kam korailae?” ²² Harune zuaf dila, “Malik, afne gusa koroin na zanu, afne to zanoinu, ita manush kali karaf kamor ashik. ²³ Tara aia amare koila, amrare fot sinia loa zaoar lagi devta banai deukka, karon ze Musae amrare Mishor taki bar kori anchoin, en kita oise, amra to zaniar na. ²⁴ Ikan hunia ami tarare koilam, tumrar gese

zeta shuna-dana ase, ota kulia amar gese ano. Tara ania amar ato dila, ar ami oknain ita mari agunit falailam, teu ou basur ogu baroia ailo.”

²⁵ Musae dekla, i manushguin beforua oige-soin. Tain buzla, Harune tarare beforua oar shuzug disoin. Erlagi dushmon okole ashibar shuzug faisoin. ²⁶ Ou Musae kempor geitor gese ubaia koila, “Tumra zoto zon Mabudor fokke aso, hoKol amar kasat ao.” Teu Lebi gustir hoKol manush tan gese ailo. ²⁷ Aia harle Musae tarare koila, “Mabud, zein Boni Israilor Alla, tain nize hukum korsoin, tumra hoKole zarzir komoro toluar bando, ar kempor bitre zare samne fao katol koro. Asta kempor bitre bai-bondu, ari-fori zare fao maro.” ²⁸ Teu Lebi gustir manshe Musar hukum mafik kam korla. Hi din onuman tin azar manush mara gela. ²⁹ Bade Musae koila, “Tumra aiz Mabudor name zarzir fua ar bai-biradoror ufre at tulte koredi geso na, Mabudor kamor lagi tumra alada oiso, erlagi Mabude tumrare rohomot disoin.”

³⁰ Bador din Musae manshore koila, “Tumra to bezuita guna korso. Te ami okon hirbar Tur fao Mabudor dorbaro zairam, farle tumrar guna mafir koforar kunu fot bar kormu.” ³¹ Musae Mabudor dorbaro gia aroz korla, “O Mabud, i manushguinte bezuita guna korilise. Tara nizor lagi shunar murti banaise. ³² Te tumi meherbani korla tarar gunare okon maf kori dilao, ar zudi maf na koro, taile tumar leka kata taki amar namkano katilao.” ³³ Mabude zuaf dila, “Huno, amar birudde zera guna korse, ami kali tarar namreu amar kata taki fusilimu. ³⁴ Te tumi

oḡon zaogi, ar ami ze deshor ḡota ḡoisi, tumi tarare loia hou desho roana dilao. Amar firistae tumrare fot deḡaia niba. Bade zebła shaza deoar shomoe oibo, ou shomoe ami tarar gunar shaza dimu.”

³⁵ Harunor ate banail hou basuror murtir lagi manshe zeta ḡorsila, otar lagi Mabude tarar ufre gozob nazil ḡorla.

33

Tur Faḡ taki zaoar hukum

¹ Mabude Musare ḡoila, “Zao, tumi ou zerare Mishor taki ancho, erare loia oḡonu i zaga saḡia zaogi. Amar oada ḡora hou desho zao. Ami Ibrahim, Is’hak ar Iakubor gese oada ḡorslam, tarar oarish oḡolre ou desh oḡol dimu, te tumi tarare loia hono zaogi. ² Ami tumrar age ḡori eḡzon firista faḡaimu. Ein gia honor Kenani, Amuri, Hiḡḡi, Farizi, Hibbi ar Zibuzi oḡolre ḡedai diba. ³ Ita to dud ar mour banḡarala desh. Oile ami tumrar loge oia zaitam nae, ḡaron tumra kub gaḡḡeḡa-eḡḡuia zat, kizanu ami fotor mazeu tumrare nifat ḡorilai.”

⁴ I bifodor ḡota hunia manshe ḡanda-ḡaḡi lagaila. Tara ḡeu kunuzat goena-ḡaḡi finla na. ⁵ ḡaron Mabude Musare ḡoisla, “Tumi Boni Israil oḡolre ḡo, tumra oilae gaḡḡeḡa zat. Ami eḡ foloḡor lagi geleo tumrare nifat ḡorilimu. Tumrar gotoro taki hoḡol goena-ḡaḡi kulilao, teu ami buzmu, tumrar lagi kita ḡortam.” ⁶ Teu Boni Israile Tur faḡou tarar goena-ḡaḡi hoḡolta kulilila, ita ar finla na.

Hozrot Musar (a:) ḡaneḡa-tambu

⁷ Hozrot Musar ek tambu asil, tain Boni Israilor kempor bare duroi nia ou tambu fatita, i tambure tain kaneka-tambu koia dakita. Mabudor ges taki keu kunta zante saile tara ou kanekar gese zaita. ⁸ Musa zebla hi kaneka shorifo roana dita, ou shomoe hokkol manush zarzir tambur duaro ubaita ar Musa kanekat na hamani forzonto hokole tan bae sai roito. ⁹ Tain hi kaneka shorifo hamansir badeu Allai megor saka kanekar duaror muo lamia aito, ar Mabude zotoboil Musar loge batchit korta, otoboil i saka ono roito. ¹⁰ Manshe zeblau i megor sakare kanekar duaror gese deko, ou shomoe tara zarzir duaror ges taki Mabudre shoizda korto. ¹¹ Kunu manshe tar dustor loge mukamuki boia zela batchit kore, Mabudeo Musar loge oula mukamuki batchit korta. Bade Musa kempo firia aita, oile tan kadim Nunor fua Iusa namor i zuan, Kaneka Shorif taki baroita na.

Hozrot Musar gese Mabudor oada

¹² Musae Mabudor dorbaro aroz korla, "Mabud, tumi to koirae ami ota manshore loia zaitangi, oile amar loge ar kare dirae, ikan to amare zanailae na. Tumi kali koilae, tumi amare tumar nizor zon mono koro ar amare tumar kas maear nozoro rakso. ¹³ Te hasau zudi ami tumar maear nozoro taki, taile tumi kun kiale kita koro, ota amare zanao, zate ami tumare furafur sini ar tumar rohomotor maze roi. Tumi to zano-u, i Israil zati tumaru proza." ¹⁴ Mabude zuaf dila, "Huno, ami nizeu tumar loge oia zaimu ar tumare aram dimu." ¹⁵ Ou tain koila, "Tumi zudi amrar loge na zao, te amrare

in taki bidae dio na. ¹⁶ Tumi na gele manshe kila buzba, amar ufre ar tumar i bonda oqolor ufre tumar rohomot ase? Amrau zen duniar hoqol zati taki alada, ikan kila buzba?" ¹⁷ Mabude Musare qoila, "Tik ase, tumi zela qoilae, ami ola qormu. Tumi to amar maear nozoro aso, tumare amar nizor afon mono qori."

¹⁸ Teu Musae aroz qorla, "Te tumar shan-tozolli amare deqao na." ¹⁹ Mabude qoila, "Ami zare kushi doya qormu, ar zare kushi rohom qormu. Huno, tumar samnedi ami amar hokkol nek surot zair qormu. 'Mabud, zein asoin' tumar samne ami amar ou nam elan qormu. ²⁰ Oile amar muq deqar takkot tumar oito nae. Qaron amare deqille kunu Adom zat base na. ²¹ Te huno, tumi amar qasar ou zaga bae sao, deqrae ni, fattoror eq taq ase, ou taqor ufre tumi ubao. ²² Teu tumar samone dia amar shan-tozolli zaoar bala, ami tumare ou fattoror faqar bitre haraimu. Ami na zaoa forzonto, amar at dia tumare guria rakmu. ²³ Bade amar at horaile, tumi amar qor gala deqtae farbae, oile qeu amar muqor didar faito nae."

34

Noea shahadot fattor

¹ Mabude Musare qoila, "Agor fattoror laqan tumi noea duqan fattor tiar qoro. Tumi ze duqan bangislae, hi fattoror maze ze hukum leqa asil, ou hukum oqol ami hirbar i duio fattoro lekia dimu. ² Fozor badeu tumi tiar oia Tur faqor ufre uqio. Uqia faqor matat amar samne azir oio. ³ Tumar loge kunu manshore anio na, i faqor kunuqano zate kunu manush na ae. Faqor

ķandāt kunu goru-sagol ba meŗa-meŗire rakte dio na.”

⁴ Teu Musae agor fattoror laķan duķan fattor banaila, ar Mabudor hukum mafik fozore uŗia fattor duiokan ato loia Tur faŗor ufre uŗila. ⁵ Ar Mabudo meŗor saķa taki lamia aila. Tain Hozrot Musar daro ubaia tan ‘Mabud, zein asoin’ nam elan ķorla. ⁶ Tain Musar samna dia toshrif nila, ar ou ķalam elan ķori ķori gela,

“Mabud, zein asoin,
rohman ar rohim Alla,
tain gusa ķoroin dir gotie,
tan obiram maea-mohobbot ar hok-halalir kunu shima nai.

⁷ Tain azar azar oarish forzonto obiram maea-mohobbot ķoroin,
manshor oinnae-oforad, naformani ar gunar mafi dein,
oile dushi zonre shazao dein.
Baf-dadar naformanir shaza,
tarar nati-futi forzonto bortain.”

⁸ Ikan huniau Musa nobi loge loge shoizdat foria ķoila, ⁹ “O malik, ami zudi tumar dorbaro rohomot fai, te meherbani ķori tumio amrar logķano solo. Ou zati zudio kub garŗera-ekguia zat, ta-o tumi amrar guna ar ķosurire maf ķoria dilao. Amrare tumar afon proza hishabe ķobul ķorilao.”

¹⁰ Mabude ķoila, “Huno, ami eķ usilla boail ķoriar, ami tumar hokol manshor samne ou laķan keramoti ķam deķaimu, zeta asta duniar kunu zatir samne kunudino ķora oise na. Tumi ou zeta manshor loge boshot ķorrae, tara deķba,

ami Mabude tumrar lagi kita qoriar, ita dekia tarar zano dor malum oibo. ¹¹ Ami aiz tumrare zeta hukum dimu, ita kial qori amol qoro. Ami Amuri, Kenani, Hitti, Farizi, Hibbi ar Zibuzi oqolre tumrar samna taki kedai dimu. ¹² Oile qobordar! Tumra ze desho zairae, i deshor manshor loge kunuzat chukti qorio na, arnae fando hamaibae. ¹³ Tumra tarar fuza-mondop bangia tukra tukra qorbae, tarar boli qanain bangilibae, ar tarar Ashera-debir nishana kuti oqol qatia falaibae. ¹⁴ Tumra kunu devtare fuza qorio na. Qaron Allar namu Mabud, tain nizor nam mafik ebadot faoar zoiggo. Tain tan nizor faona ebadot sain.

¹⁵ "Hou deshor manshor loge kunuzat chukti qorio na, arnae tara zebra shiriki qamor niote, tarar deb-debir samne nizore shofia diba, devtar name boli diba, ou shomoe tara tumrareo daot diba ar tumra gia tarar ou bolir gust qaibae.

¹⁶ Tumrar fuaintor loge tarar fuqintor bia-shadi dibae, ar ou fuqinte tarar devtar gese gia shiriki qam qorba, tarar loge tumrar fuaintoreo qanba.

¹⁷ "Tumra nizor lagi kunu zator murti banaio na.

¹⁸ "Tumra Qamir Saqa Rutir Id adae qorio. Shat din qamir saqa ruti qaio. Abib sandor tik kora tariqo tumrare zela hukum deoa oise, ou laqan id adae qorio. Mono rakio, ou sando tumra Mishor taki baroia aislae.

¹⁹ "Tumrar fetor foeda hoqol foela fua amar oibo. Erloge tumrar goru-sagol ba foshur foela meda baichchao amar oibo. ²⁰ Qali gadintor foela meda baichchar bodola, amare egu meqar baichcha bodola dia ogure qalas qoria nio. Qalas

na qoraile ogur gordona bangilio. Tumrar hokkol boqo fuainre ola qalas qorai nio.

“Huno, idor shomoe qeu qali ate amar qasat aio na.

²¹ “Haftar soedin tumra qam qorio, oile shat nombor din ziraio. Ket qora ar foshol daoar balao ziraio.

²² “Dan-gom daoar bala foela daoa foshol dia, tumra Foshol Daoar Id adae qorio. Bosoror hesh masho ketor faqna fol barit anar bade Dera-goror Id adae qorio. ²³ Bosoro tinbar tumrar hoqol betain aia hoj qorar niote amar gese azir oio. Mono rakio, amiu Mabud, Boni Israilor Alla. ²⁴ Ami hou deshor hoqol zatire tumrar samon taki qedai dimu. Tumrar deshor shimana baraiia boqo qormu. Tumra bosoro tinbar nizor Alla Mabudor samne azir oio, teu tumrar zaga-zominor bae qeu lalos qorto nae.

²⁵ “Amar namor kurbanir foshur loge tumra qamirala kunta lilla-kurbani dio na. Azadi Idor kurbanir kunuzat qani bian forzonto rakio na.

²⁶ “Tumrar ketor daoa foela fosholor hoqol taki bala ongsho Alla Mabudor goro loia aio.

“Ar huno, sagolor baichchar gust tar ma'r duddi randio na.”

²⁷ Bade Mabude Musare qoila, “Tumi i qalam oqol lekia to. Ami ou qalam mafik tumar loge ar Boni Israilor loge amar milonor usilla boail qoram.” ²⁸ Ou shomoe Musa nobi sallish din sallish rait Mabudor daro faqor ufre roila. Tain kunuzat dana-fani qaila na. Mabude hou duio fattoror ufre tan loge milonor usillar ou aeat oqol, mani shoriotor doshta hukum-ahkam lekia dila.

Hozrot Musar (a:) nurani surot

²⁹ Teu Musae shahadot fattor duiokan ato loaia Tur Far taki lamia aila. Mabudor loge batchit korae Musar mukor surot nurani oigelo, oile Musae ikan ter faila na. ³⁰ Ou shomoe Harun ar hoKol Boni Israile Musar nurani surot dekla, dekia tara kasat aite doraigela. ³¹ Oile Musae tarare dak dila, teu Harun ar Boni Israilor murobbi okol tan gese aila, ar Musae tarar loge mat-kota matila. ³² Bade hoKol Boni Israil tan kasat aila. Aia harle tain Tur faror ufre Mabudor deoa hoKol hukum-ahkam tarare zanaila.

³³ Tarar loge mat-kotar bade Musae tan nurani muk gurar lagi forda lagai dila. ³⁴ Oile Musae zebila Mabudor loge batchitor lagi kanekar bitre tan samne zaita, ou shomoe i forda kulilita. Bade bare aia forda lagaita, ar Allar deoa hukum okol Boni Israilre zanaita. ³⁵ HoKol manshe dekta Musar muk nurani oigese. Musae tan muk gurilita ar Mabudor samne zaoar ag forzonto tan muk gura roito.

**Allar fobitro gor banani
(35:1-40:38)**

35

Zummabaror hukum-ahkam

¹ Musa nobie Boni Israilor hoKol gustire dola korio koila, "Mabude hukum disoin, tan ou hukum-ahkam amol korar lagi. ² Tumra haf-tar soedin kam korio, oile shat nombor din Mabudor name fak-fobitro din, aramor din, Zummabar. I din ze manshe kam korbo, tare

marilibae. ³ Zummabare tumrar ƣeuror goro aguin zalaio na.”

Allar goror lagi lilla deo

⁴ Hozrot Musae Boni Israilre ƣoila, “Mabude hukum disoin, ⁵ tumra zarzir dilor kushi mafik Mabudor name lilla loia ao. Anar shomoe oula siz oƣol lilla anio:

shuna, rufa, fitol;

⁶ lil, baingoni, lal rongor suta;

dami lilen ƣafor ar sagolor ruma;

⁷ lal rong lagail meřar samřa, fu’r samřa;

babla laƣri;

⁸ lem zalanir lagi zoetunor tel;

ƣelafoti bokshibar telor moshla ar agor-
kushboe bananir moshla;

⁹ imamor efron ar buƣor uforor tolit laganir
lagi akik moni ar hoƣol nomunar dami fattor.

¹⁰ “Tumrar maze zara bala ustad ƣarigor, tara aia ou hoƣolta banaiba, zela Mabude hukum disoin:

¹¹ Allar gor, goror sal, huk, freim, batti, kuři,
kuřir tolol bura;

¹² shahadot shonduk, shonduƣor sani, shon-
duk boia neoar benda;
shondukre agla dibar forda;

¹³ benda shudda řebul, řebulor uforor hoƣol
siz, Mabudor namor fobitro ruři;

¹⁴ for dibar lagi seragdani, er logor hoƣol siz ar
lem oƣol, lem zalanir tel;

- 15 agor-kushboe zalani çana, ikan boia neoar benda;
 çelafotir tel, kushboeala agor, Allar goror duaror forda;
- 16 zalail Kurbanî dibar kurbanî çana;
 er fitolor zali ar boia neoar benda;
 kurbanî çanar hokkol mal-samana;
 ozur gamla ar gamla toar soki-çat;
- 17 uçanor fordain, kuçin ar kuçir tolör bura;
 uçano hamanir geitor forda;
- 18 goror fereg ar dorî, uçanor fereg ar dorî;
- 19 faç zagat imamoti çamor lagi, imam Harunor fobitro lebas, ar tan fuaintoro imamotir lebas.”

20 Musa nobir boean bade Boni Israilor hoçol guşti bidæe oigela. 21 Gia tarar dilor eshki mafik zarzir ichchæ Allar gor bananir lagi, imam Harunor faç-fobitro lebasor lagi ar ebadot çamor lagi hoçol nomunar mal-samana loia aila. Allar name lilla dibar lagi ota loia tara azir oila.

22 Beçain ba beçintor maze zarar mone sailo, tara ita dila. Tara zarzir çaforor fing, çanor iaring, angçi, golar har, ar hoçol zator shunar goena ania Mabudor name Dulona Kurbanî dila. 23 Ar zerar gese lil suta, baingoni, lal suta, dami lilen çafor, sagolor ruma, lal rong çora meçar samça, fu'r samça asil, tara ita hoçolta loia aila. 24 Zerar gese rufa ar fitol asil, tarao ita ania Mabudor name lilla dila. Allar goror çamo laganir zuka babla laçri zerar gese asil, tarao ita loia aila.

25 Zeta beçinte suta bananit ustad, tara nizor ate lil, baingoni, lal rongor suta, ar dami lilen çafor

banaia anla. ²⁶ Ar suta banaora zeta betintor dilor maze eshki foeda oilo, tara sagolor ruma dia suta banaila. ²⁷ Murobbi oqole efron ar bukor uforor tolit laganir lagi, akik moni ar dami dami fattor loia aila. ²⁸ Lem zalanir tel, kelafoti bokshibar tel, agor-kushboe bananir moshla ar zoetunor telo anla. ²⁹ Mabude Musar mazdi zeta zeta qorar hukum disla, ita fura qorar lagi Boni Israilor hoqol betain-betinte, zarzir kushi mafik lilla loia azir oilo.

Batselol ar Aholiab Allar fosond qora qarigor

³⁰ Bade Musae hoqol Boni Israilre qoila, "Mabude Ehuda gustir Huror nati, Urir fua Batselolre fosond korsoin. ³¹ Tain ere nazor ruh mubarok dia kamil banaia, hoqol laqan qarigori qamor aqol-buddi, biddae ustadi qamor kemota disoin. ³² Erlagi ein qarigori kam qorar bala nazor aqol qataia shuna, rufa, fitolor ufre shundor shundor noksha banaita farba. ³³ Dami dami fattor qata, laqrir ufre noksha, ar hoqol nomunar ator kam qorta farba. ³⁴ Ar oinno manshoreo ita kam hikanir lagi Batselol ar Dan gustir Ohisamaqor fua Aholiabor dilo Mabude aqol disoin. ³⁵ Tain erare nanan zator nokshar kam, lil, baingoni, lal sutadi kafor bain qora, noksha qora, silai qora, ar dami lilen kafor silai qoraro aqol disoin. Tara hoqol nomunar ator kam qorta farba, ar nazor mon taki nanan nomunar noksha banaita farba."

36

¹ Musa nobie ekan qoila, "Mabude Batselol, Aholiab ar oinno qarigor oqolre aqol-buddi dan

qorla, zate tara fobitro ebadot qanar hoqol kam-qaz qorta faroin. Mabude zela hukum qorsoin, ou laqan tara zanu ebadot qanar hoqolta banain ar hazain.”

² Ou kam qoranir lagi Musae Batselol ar Aholiabre anaila. Mabude zeta ustad qarigor oqolre aqol-hekmot disoin, ar i kam qorar lagi zerar dilo qaish foeda oise, Musae tarareo anaila. ³ Tara aia fobitro ebadot qana bananir lagi, Boni Israilor deoa lillar hoqol mal-samana Musar ges taki shomzia nila. Manshe kushi oia nizor ichchae forteq din biane aro siz oqol ania ono lilla dita. ⁴ Ze ustad qarigor oqol ebadot qanar kamo asla, tara ita dekia, nizor kam toia aia Musare qoila, ⁵ “Mabude zeta zeta bananir hukum disoin, ita bananir lagi manshe dorqar taki aro beshi mal-samana loia aira.”

⁶ Teu Musar hukume manshe hoqol Boni Israilre zanai dila, ebadot qana bananir lagi, qeu zanu ar kunu mal-samana lilla na dein. Ougi manshe lilla deoa bond qorla. ⁷ Qaron ebadot qanar kamor lagi dorqar taki aro beshi siz zugaq oigesil.

Allar gor banail oilo

⁸ Bade kam qorra ustad oqole fesail sutar dami lilen qaror, lil, baingoni, ar lal sutadi banail dosh tukra qaror dia Allar goror forda banaila. Ar ustad oqole er ufre karubi oqolor sobi bain qorla. ⁹ Forteq tukrain ek mafor asil, lambae atash at ar fashé sair at. ¹⁰ Bade faskan faskan kori ekano zura dia boru kori duqan terfal banaila. ¹¹ Ar duio terfalor fashor ek kinarao, lil sutadi hukor fur deoa oilo. ¹² Oula foela

terfalor kinarao fonchashgu hukor fur ar dusra terfalor kinarao fonchashgu hukor fur lagail oilo. I duio hukor fur egu ar egur ul̄amuka q̄ora oilo. ¹³ Bade shunadi fonchashgu huk banaia hou hukor furor mazedı haraia, boq̄o duio terfalre zuq̄a deoa oilo. Teu ekan gor tiar oilo.

¹⁴ Allar goror salor lagi sagolor ruma dia terfalor lakan egarokan tukra banail oilo. ¹⁵ Ita fortekkan ekoi mafor asil, tish at lamba ar sair at fash. ¹⁶ On taki fas tukra ekloge zuq̄a dia boq̄o ek terfal banaila. Ar baki soe tukra zuq̄a dia, arokan boq̄o terfal banaila. ¹⁷ Foela boq̄o terfalor fashor ek kinarao fonchashgu hukor fur lagaila, ar dusra terfalo-o oula lagaila. ¹⁸ Bade fitol dia fonchashgu huk banaia hou hukor furor mazedı haraia, ou boq̄o duio terfal ekan zuq̄a dila. Teu i duio terfal milia ekan sani oilo. ¹⁹ Lal rong q̄ora meq̄ar samq̄adi er uforor sani banail oilo, bade fu'r samq̄adi arokan sani toiar q̄oria er ufre guri deoa oilo.

²⁰ Bade babla lakridi koekan freim banail oilo. ²¹ Fortek freim asil lambae dosh at ar fare der at. ²² Fortek freimo dugu q̄ori faea lagaia goror hoq̄ol freim eklakan anaila. ²³ Ou goror dokkin galar lagi bishkan freim zuit q̄orla. ²⁴ I bisho freimor faear tole sallishgu rufar bura lagaila. Fortek freimor dui faear tole dugu bura lagailo oilo. ²⁵ Allar goror uttor galar lagio bishkan freim zuit q̄orla. ²⁶ I fortek freimor faear tole sallishgu rufar bura lagaila. Eko freimor tole dugu q̄ori bura lagail oilo. ²⁷ Ar fosim galar lagi, mani q̄or galar lagi soekan freim banaila. ²⁸ Ar q̄oror duio kunat dukan freim lagaila. ²⁹ I

duio kunar freimre kasar freimor loge tole-ufre zuṛa deoa oilo. Fortek kunar duio freimre daror freimor loge batti maria zuṛa deoa oilo. ³⁰ Teu aṭkan freim ar shulogu rufar bura laglo, eko freimor tole duiṭa kori bura dila.

³¹ Bade freimor zuṛa dibar lagi babla lakṛidi koegu lamba batti banaila. ³² Goror ek galar lagi fasgu batti, aroḳ galar lagi aro fasgu, ar fasgu batti kor gala, mani fosim galar lagi banaila. ³³ Freimor mazkano lagail ou battidi hoḳol freimor ek mata taki aroḳ mata aṭkai dila. ³⁴ Bade i freimkanain shunadi lefila. Ar batti laganir lagi shunar koṛa lagaia, battireo shunadi lefila.

³⁵ Ou ustad karigor okole dami lilen kafoṛdi ekan forda banaila. Fordar ufre lil, baingoni, lal suta dia karubi okolor sobi bain korla. ³⁶ I forda tananir lagi babla lakṛidi sairṭa kuṭi banaila, banaia ou kuṭintoreo shunadi lefila, kuṭintor matat shunar koṛa lagaila. Kuṭir tole bura dibar lagi rufar sairṭa bura banail oilo.

³⁷ Tambur duaror lagi lil, baingoni, lal suta ar dami lilen kafoṛdi noksha kori ekan forda banaila. ³⁸ I fordar lagi faṣṭa koṛa ar faṣṭa kuṭi banail oilo. Kuṭir mata ar tol shunadi lefa oilo, kuṭir tolur burar lagi fitolor fasgu bura banaila.

37

Shahadot shonduk banaila

¹ Batselole babla lakṛidi fobitro shahadot shonduk banaila. Iṭa aṛai at lamba, deṛ at fash ar deṛ at usa. ² Er bare-bitre kaṭi shunadi lefila, er sairo kinarao shunar noksha lagaila.

³ Hunaror aguindi furia sairta shunar qora er sairo kunat lagaila, o galat duita ar ho galat duita lagaila. ⁴ Babla lakridi dugu benda banaia shunadi lefila. ⁵ Shonduk boia neoar lagi i duio benda, shondukor dui galar qorar bitredi haraila.

⁶ Bade qati shunadi shondukor ekan sani banaila, okanor ufre gunar kofora adae qorar lagi. I sani lambae arai at, ar fashe der at. ⁷ Shuna fitaia sanir duio galat duita karubi banaila. ⁸ Duio karubi shondukor sanir dui kinarao roilo. I duio karubi sanir loge ekano kori banail oilo, i astaqa kali ek siz oilo. ⁹ Karubi dekte Duldul gurar lakan dakna-ala, er duio dakna ufredi melia deoae, ou daknar saear tole shondukor sani hamaigelo. Ita mukamuki uba roilo. Ar tarar souk roilo sanir bae.

Fobitro ruți toibar țebul

¹⁰ Batselole bade babla lakridi dui at lamba, ek at fash ar der at usa kori ekan țebul banaila. ¹¹ Banaia harle qati shunadi lefia er sairo kinarao noksha lagaila. ¹² Ar er sanir sairo kinarao sair angul usa kori ek haz dila, hazor maze shunadi noksha lagaila. ¹³ Țebulor sairo kunar faear ufre shunar sairta qora lagaila. ¹⁴ I sairo qorain țebulor kunar hou usa hazor tole lagani oilo, zate țebul boia neoar bala qorar bitre benda harail zae. ¹⁵ Țebulre boia neoar lagi babla lakridi dugu benda banaia shunadi lefila. ¹⁶ Țebulor uforor tal-bashon, Allar name Shorbot-Fanir Kurbanir zog ar mog, hoqolta qati shunadi goraila.

Lem toar seragdani

¹⁷ Bade kaṭi shunadi ekan seragdani tiar korla. Seragdanir tola ar uforor daṇḍi kaṭi shuna fiṭaia goṛaila. Er daṇḍi, fulor laḱan fiala, kuṛi ar fafri oḱol seragdanir loge ekan o kori banaila. ¹⁸ Seragdanir daṇḍir dui galat tinṭa kori muṭ soeṭa ḍal deoa oilo. ¹⁹ Fortek ḍalor maze zoba fulor laḱan tingu kori fiala tiar koṛa oilo. Seragdanir soeo ḍalo eḱlaḱan kam koṛa oilo. ²⁰ Seragdanir mul daṇḍir mazeo zoba fulor laḱan sairṭa fiala deoa oilo. ²¹ Ou mul daṇḍi taki baroilo soeṭa ḍalor maze, foela duio ḍalor zuṛat egu kori kuṛi, dusra duio ḍalor zuṛat arok kuṛi, ar heshor duio ḍalor zuṛato kuṛi laḱail oilo. ²² Kuṛi ar ḍal hoḱolta seragdani taki baroilo, hoḱolta milia eḱ siz oilo. Astaṭau kaṭi shuna fiṭaia banani oilo. ²³ Kaṭi shunadi shatta lem, lemor fita saf koṛar simṭa, zalail fitar sali toar lagi koegu baṭi banail oilo. ²⁴ Eḱ mon kaṭi shunadi i seragdani, ar logor hoḱolta tiar koṛa oilo.

Agor-kushboe zalani kana

²⁵ Bade babla laḱridi sairkuna-ala agor-kushboe zalani kana banail oilo. Eḱ at lamba, eḱ at fash, ar dui at ubi dia i zalani kana banaila. Er sanir kunar hing oḱolo ekan o kori banaila. ²⁶ Sani, sanir sairo kinara ar hing, hoḱolta kaṭi shunadi lefia sairo kinarao shunar noksha laḱaila. ²⁷ Er dui kinaror nokshar tole duigu kori shunar koṛa laḱail oilo, zate er bitre benda haraia boia neoa zae. ²⁸ Babla laḱridi boia neoar benda banaila, iṭareo shunadi lefila.

²⁹ Bade kushboeala moshla bananir qarigoror niome kelafoti bokshibar fobitro tel ar kushboeala qati agor tiar qorla.

38

Zalail Kurbanı qana ar ozur fanir gamla banaila

¹ Zalail Kurbanir lagi babla laqrıdi fas at lamba, fas at fash ar tin at ubi dia sairkuni qori eqan kurbanı qana banaila. ² Er sairo kunar ufre laqrıdi sairqa hing dila. Ou hing banaila sanir uforor kunar laqri kudia, erlagi i astakan eq siz oilo. Bade fura kurbanı qana fitoldi lefaila. ³ Kurbanı qanar sali tular lagi bo-ro samos ar sali toar gamla, lou toar baqi, gust tular simqa, angra toar fatil, hoqolta fitoldi banaila. ⁴ Kurbanı qanar lagi fitoldi eqan zali banaila, banaia i zalire kurbanı qanar bitoror mazkanor sairo galar tariar tole lagaila. ⁵ Ar benda haranir lagi zalir sairo kunat sairqa qora lagaila. ⁶ Boia neoar benda banaila babla laqrıdi, banaia duiogu fitoldi lefaila. ⁷ Ar kurbanı qanare boibar lagi er kunar qorar bitre ou benda haraila. Kurbanı qana banaila toqtadi, ar er bitre pak rakla.

⁸ Ozur fani toar lagi fitolor eq gamla banaila. Ebadoti qamor lagi zeta betin tambur duaror qasat aita, tarar fitolor aenadi i gamla ar er soki-qat toiar qora oilo.

Allar goror utan

⁹ Batselole Allar goror sairo galabae utanor zaga rakla. Utanor dokkin galar eq-sho at zagar

lagi dami lilen kafoṛdi forda banaila. ¹⁰ I forda ṭananir lagi bishgu kuṭi banaila. Kuṭir tolat dibar lagi fitolor bishgu bura banaila, ar forda ṭananir lagi rufar ḳoṛa ar bandibar tar banaila. ¹¹ Uṭanor uttor galar eḳ-sho at zagar lagi bishgu kuṭi, kuṭir tole dibar lagi fitolor bishgu bura, ar forda ṭananir lagi rufar ḳoṛa ar bandibar tar banaila. ¹² Fosim galar fonchash at uṭanor lagi forda, doshgu kuṭi, doshgu bura, forda ṭananir lagi rufar ḳoṛa ar bandibar tar banaila. ¹³ Fub galar uṭano fonchash at asil. ¹⁴ Uṭanor geiṭor eḳ galar lagi fonro at lamba forda, tinṭa kuṭi, kuṭir tolor tingu bura, ¹⁵ ar dusra galato ou laḳan ḳori tinṭa kuṭi, tinṭa bura ar fonro at forda banail oilo. ¹⁶ Uṭanor sairo galar hokkol fordain dami lilen kafoṛdi banail oilo. ¹⁷ Kuṭir tolor hokkol bura fitolor, forda ṭananir ḳoṛa ar bandibar tar oilo rufar, kuṭir matao rufadi fesail oilo. Uṭanor sairo galar hokkol kuṭit rufar tardi banda oilo. ¹⁸ Uṭanor geiṭor lagi dami lilen kafoṛdi eḳan forda banail oilo. Bade lil, baingoni, lal sutadi noksha ḳora oilo. Fordaḳan bish at lamba, ar uṭanor baki fordar laḳan iṭao fas at usa deoa oilo. ¹⁹ Er sairo kuṭi ar bura fitolor, kuṭir ḳoṛa ar bandar tar rufar, kuṭir matao rufadi fesai deoa oilo. ²⁰ Allar gor ar uṭanor sairo galar kuṭir fereg oḳol fitoldi banail.

Allar goror mal-samanar hishab

²¹ Allar gor mani ou shahadot tambu ba-naite zeta mal-samana lagsil, imam Harunor fua Isamaror zimmae Lebi ḳandanor manshe itar hishab raḳla. Musa nobie ou hishab raḳar

hukum disla. ²² Mabude Musare zelakan hukum disla, i hukum mafik Ehuda gustir Urir fua Batselole ita hokkolta banaila, tain asla Huror nati. ²³ Dan gustir Ohisamaqor fua Aholiabe Batselolre shaijjo qorla. Hoqol zator ator kam ar noksha bananir kamo tain ustad asla. Dami lilen kaforor maze lil, baingoni, lal sutadi noksha qorar kamo-o tain ustad asla.

²⁴ Dulona Kurbanı taki faoa untish mon shat-sho tish tola shuna ou ebadot kana banaite lagse. I maf oilo ebadot kanar tular mafe.

²⁵ Boni Israilor manush gonibar bala zerare gona oisil, tarar ges taki ek-sho mon ek azar shat-sho fosottoir tola rufa faoa gesil, i maf oilo ebadot kanar mafe. ²⁶ Gona oise oula manush, mani bish boros ba er saite beshi boeoshala, hou soe lak tin azar share fas-sho manshe ebadot kanar mafe mata fisu ada tola qori rufa disil. ²⁷ I rufa taki ek-sho mon rufa dia ebadot kana ar fordar kutir tolör bura banail oisil. Ek ek burat ek mon rufa dia mut ek-shogu bura banail oise. ²⁸ Ar baki ek azar shat-sho fosottoir tola rufa kutir qora, kutir mata fesani, ar bandibar tar bananit lagse.

²⁹ Dulona Kurbanı taki lillar fitol dola oisil shottoir mon dui azar sair-sho tola. ³⁰ Ita dia milon-tambur duaror bura, fitolor kurbanı kana, er fitolor zali ar kurbanı kanar hokkol siz banail oise, ³¹ utanor sairo galar bura, geitor bura, tambu ar utanor sairo galar kutir fereg banail oise.

39

Fordan imamor fobitro lebas

¹ Allar goror faḡ zagat imamoti ḡamor shomoe findar lagi, tara lal, baingoni ar lil sutadi shundor ḡori lebas banaila. Mabude Musare zela hukum disla, ekkere ou laḡan ḡori imam Harunor lagi fobitro lebas banaila.

² Ou ustad ḡarigor oḡole lil, baingoni, lal suta, dami lilen ḡafor ar shunadi fordan imamor efron banaila. ³ Shuna fiṡaia fat banaia, sutar laḡan shunar tar tiar ḡorla. Bade lil, baingoni, lal suta, dami lilen ḡafor ar shunar tar eḡloge milaia ḡafor banaila. ⁴ Efronor ḡandor gala zuṡa dibar lagi duḡan foṡṡi banaia, efronor uforor kunat lagaila. ⁵ Efronor loge zuṡa lagail feṡor uforor beltḡano efronor sutadi banaila. Tara lil, baingoni, lal suta, dami lilen ḡafor ar shunar tar dia ṡik efronor nomunae banaila. Mabude Musare zela hukum disla, ekkere ou laḡan ḡori hokkolta banail oilo.

⁶ Bade tara duiṡa akik fattor ḡaṡia, er ufre shunar zazoir boaila. Hunar oḡole dami fattor kudia zela shil banain, oula fattor kudia Israilor fuaintor nam lekla. ⁷ Ar ou duio fattor shunar zazoiror maze lagaia, efronor ḡandor fitar loge bandila. Israilor fuaintor bae Mabudor nozor raḡar lagi ila ḡorla. Mabude Musare zela hukum disla, oula hoḡolta ḡora oilo.

⁸ Bade efronor laḡan bala ustad dorziredi lil, baingoni, lal suta, dami lilen ḡafor ar shunadi buḡor uforor toli banail oilo. ⁹ Iṡa oilo lambae ada at, fashe ada at, sairkuni dui bainj ḡora ḡafor. ¹⁰ Er ufre tara sair hair ḡori dami fattor lagaila. Foela harit iakut, fit ar fanna moni; ¹¹ dusra harit lal-moni, lil-moni ar hira; ¹² Tin nombor harit firuz, gumed ar foddorag moni.

¹³ Sair nombor hairo fuḳraz, boidurjo ar shuruz moni. I fattor oḳol shunar zazoiron ufre lagail oilo. ¹⁴ Israilor baro fuar lagi baroṭa fattor lagaila. Ita eḳo fattoro eḳ eḳ fuar nam kudia leḳa oilo, zela kudia shil banail oe.

¹⁵ Buḳor uforor tolir lagi ḳaṭi shunadi rosir laḳan fesaia duksa chein banaila. ¹⁶ Ar shunar duḳan zazoiron ar duiṭa ḳoṛa banaia, buḳor ou tolir uforor dui kunat lagaila. ¹⁷ Ar chein duiogesa duio ḳoṛar loge aṭḳaila. ¹⁸ Duio ḳandor efronor samonor fitat shunar zazoiron loge cheinor eḳ mata bandila. ¹⁹ Aro duiṭa shunar ḳoṛa banaia buḳor uforor tolir dui kunat lagaila. I duiṭa efronor loge buḳor tolir tole roilo. ²⁰ Bade aro duiṭa shunar ḳoṛa banaia, efronor ḳandor foṭṭir shoi toledi, feṭor uforor belṭor uforor silair ḳasat lagai dila. ²¹ Ar bukur uforor tolir tolor ḳoṛar loge feṭor uforor noksha ḳora belṭor ḳoṛa bandila, ar ou tolie loṛa-soṛa na ḳoṛar lagi tolor ḳoṛar loge lil sutadi bandi dila, zela Mabude Musare hukum ḳorsla.

²² Bade tara efronor tolor alḳella lil rongor sutadi bain ḳorla, ²³ ar mata haraibar bala golar pak sirto na ḳori er sairo gala foṭṭi dia doṛ ḳori bain ḳorla, golar ou pak raḳla maz borabor. ²⁴ Lil, baingoni, lal rongor fesail sutadi anuar folor laḳan banaila. Banaia oguinre alḳellar tolor muṛir sairobae lagaila. ²⁵ Bade ḳaṭi shunar gungur banaia ou anuaror faḳe faḳe lagaila, ²⁶ asta tolor muṛit eḳgu ḳori anuar ar eḳgu ḳori gungur lagail oilo. Ebadoti ḳamor bala imam sabe ou alḳella findita. Mabude Musare zela hukum disla, ekkere oula ḳora oilo.

²⁷ Bade tara Harun ar tan fuaintor lagi dami lilen sutadi fainjabi banaila. ²⁸ Matar faugri ar tokiguino dami lilen kafordi banaila, ar imamor haf-penfo banaila ou kafordi. ²⁹ Komoro bandar lagi ekan kafor banaila, dami lilen kafor, lil, baingoni ar lal sutadi noksha kori banaila. Mabude Musare zela hukum disla, ekkere oula kora oilo.

³⁰ Ar faugrir samne laganir lagi, kati shunar fatdi ekan fobitro taz tiar korla. Shilor ufre zela kudia leka oe, ou fattor ufre ola kudia lekla, 'Mabudor name fobitro.' ³¹ Mabude Musare zela hukum disla, ou hukum mafiku i fatre lil sutadi faugrir samne bandi dila.

Musae (a:) hoqolta shomzia nila

³² Ou lakan milon-tambu shoho Allar goror hokkol kam-kaz shesh oilo. Mabude Musare zela hukum disla, Boni Israile ekkere ou lakan hoqolta korla. ³³ Bade tara Allar goror lagi banail hokkolta Musar kasat loia aila. Tara anla:

milon-tambu, tambur hoqol mal-samana, huk, freim, batti, kuçi, kuçir tolör bura;

³⁴ lal rong kora meçar samçar sani, fur samçar sani, kas faq zagare beça deoar forda;

³⁵ shahadot shonduk, shonduk boia neoar benda, shondukor sani;

³⁶ tebul, tebulor hoqol siz, Mabudor namor fobitro ruçi;

³⁷ kati shunar seragdani, er logor hoqol siz, zalanir tel;

- 38 shunar agor-kushboe zalani ana, elafotir tel, kushboeala agor, Allar goror duaror forda;
- 39 fitolor kurbanı ana, fitolor zali, kurbanı ana boia neoar benda, kurbanı anar hokkol mal-samana, ozur gamla ar er tolör soki-at;
- 40 uanör fordain, kuın, kuır tolör bura, uano hamandır geiör forda, uanör fereg ar dör;
- ek kotae, milon-tambu shoho Allar goror hokkol mal-samana;
- 41 ar fa zagat imamoti amor lagi imam Harunör fobitro lebas, ar tan fuaintoro imamotir lebas.

42 Mabude Musare zela hukum disla, ou laan Boni Israil okole hokkol am orla. 43 Heshe Musae ita hokolta deia buzla, Mabude zela hukum disla, ou laanu ora oise. Erlagi tain hokkol Boni Israilre dua dila.

40

Allar gorre ara ora

1 Mabude Musa nobire oila, 2 “Tumi bosoror foela sandor foela tario milon-tambu shoho amar gorre ara orio. 3 Goror bitre shahadot shondukre haraia, maze forda anaia shondukre aore toio. 4 ebulreo bitre haraia, er uforor siz ool hazaio. Bade seragdani bitre ania tar lem ool zalai dio. 5 Shunadi banail agor-kushboe zalani ana shahadot shondukor samne toio, toia amar goror duaror forda lagaio. 6 Amar goror

milon-tambur duaror samne Zalail Kurbanî kana toio. ⁷ Kurbanî kana ar milon-tambur mazkano ozur gamla fanidi boria toio. ⁸ Bade uțanor sairo galabae forda țanaio, ar uțanor geițo-o forda lagaio.

⁹ “Bade tumi țelafotir tel dia amar gor ar amar goror hoțol mal-samanare fobitro țorio. Teu ita hoțolta moha faț-fobitro oibo. ¹⁰ Ar Zalail Kurbanî kanar ufreo țelafotir tel dia fobitro țorio. Kurbanî kanar hoțol mal-samanareo fobitro țorio. Teu i kurbanî kana moha-fobitro siz oibo. ¹¹ Ozu țorar gamla ar er toler soki-țatreo țelafotir tel dia fobitro țorio.

¹² “Bade Harun ar tar fuainre milon-tambur duaror samne ania fanidi naoai dio. ¹³ Naoanir bade Harunre faț-fobitro lebas oțol findaio, ar amar imam oar lagi tare fobitro tel lagaia țelafoti dia fobitro țorio. ¹⁴ Tar fuaintore ania imamotir fainjabi findaio. ¹⁵ Tarar bafore zela fobitro teldi imamoti țamor țelafoti diso, tarareo oula țelafoti dio. Zate tarao amar imamoti țam țorta faroin. I țelafotir mazdi imamotir ze niom salu oibo, ita oarishor for oarish dori salu roibo.”

¹⁶ Mabudor hukum mafik Musae ita hoțolta țorla. ¹⁷ Dusra bosoror foela sandor foela tarițo Allar gor țara țora oilo. ¹⁸ Musae i gor țara țorla, foela er kuțir toler bura boaila, kuțin uba țorla, bețar freim lagaila, freimor bitredi batti dila. ¹⁹ Mabudor hukum mafik tain sagolor ruma dia goror foela sani dila, er ufre dila aro duița sani.

²⁰ Bade fobitro shahadot-fattor ania shondukor bitre haraila. Shonduk boia neoar benda lagaila,

shondukor uforor sanio lagaila. ²¹ Ar shondukre nia Allar goror bitre haraila. Haraia forda țanaia shondukre aore raqla. Zela Mabude Musare hukum disla.

²² Shondukor ou fordar bare uttor galabae, milon-tambur maze fobitro ruțir țebul raqla.

²³ Țebulor ufre Mabudor namor fobitro ruți hazaia toila, zela Mabude Musare hukum disla.

²⁴ Țebulor samne tambur dokkin galat seragdani toila. ²⁵ Bade Mabudor samne lemguin zalaila, zela Mabude Musare hukum disla.

²⁶ Milon-tambur mazkanor fordar samne shunadi banail agor-kushboe zalani țana toila.

²⁷ Oțanor ufre kushboeala agor zalaila, zela Mabude Musare hukum disla. ²⁸ Bade Musae duaror forda țanaila.

²⁹ Tain Allar goror milon-tambur duaror țandat Zalail Kurbanı țana toila. Toia er ufre zalail foshu kurbanı ar Foshol Kurbanı dila, zela Mabude Musare hukum disla.

³⁰ Bade milon-tambu ar kurbanı țanar mazkanı ozur gamla toila, toia ozur fani boria dila. ³¹ Ou fani dia Musa, Harun ar Harunor fuainte ozu țorta. ³² Mabudor hukum mafik tara milon-tambut hamanı age, ba kurbanı țanar țandat zaoar age ozu țorta. ³³ Bade Musae Allar gor ar kurbanı țanar sairobae forda țanaia uțan banaila. Uțanor geitor forda lagaila. Ou lațan Musae tan hoțol țam shesh țorla.

³⁴ Țam shesh țoria harle, gaibi megor sața aia ou milon-tambure gurililo, Mabudor mohima

Allar mohima zair oilo

³⁴ Țam shesh țoria harle, gaibi megor sața aia ou milon-tambure gurililo, Mabudor mohima

ar kudrote asta gor bori gelo. ³⁵ Erlagi Musa ar milon-tambut hamaita farla na, qaron er ufre hou megor saqa asil, ar Mabudor kudroti mohimae asta gor bori gesil.

³⁶ Boni Israilor ou asta soforor maze, Allar goror ufre taki megor saqa horia harle tara atia roana dita. ³⁷ Oile megor saqa ufre taki na hora forzonto tara baroita na, ou saqa horar lagi bar saita. ³⁸ Qaron Boni Israilor ou asta soforor mazeu, dinor bala tarar sokur samne Allar goror ufre megor saqa roito, ar raitor bala roito aguinor saqa. Amin.

Sylheti New Testament (Latin)
Sylheti: Sylheti New Testament (Latin) New
Testament+

copyright © 2014 Ahle Kitab Society

Language: (Sylheti)

Contributor: The Seed Company

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022
2eb27397-6d35-5c13-b811-aecd7920507c